

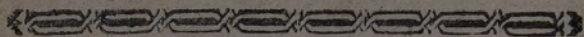


FRONTISPICE.

ATLAS

DES

ENFANS.



ДѢТСКОЙ
АТЛАСЪ.

40420p

ATLAS DES ENFANS

OU

Methode nouvelle, facile & demon-
strative pour apprendre la Géo-
graphie corrigée & augmentée

par

PHILIPPE HENRY DILTHEY,
*Docteur & Professeur Public en droit
& en Histoire*

traduite

sous la direction du même Prof.

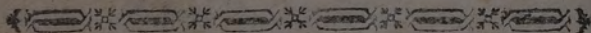
du

FRANCOIS EN RUSSE

par

Messieurs *Basile Fedorowitsch Moltchanoff*
& *Jean Gregorowitsch Bascakoff*
Sergent du Regiment
de Préobraschensky.

Tome second.



Imprimé à l'Université Impériale de Moscou
l'an 1769.

ДѢТСКОЙ АТЛАСЪ,

или

Новой удобной и доказательной
способъ къ учению Географіи,
исправленной и умноженной
Филиппомъ Генрихомъ Дилтеемъ,
Обоихъ Прапѣ Докторомъ и Профес-
соромъ Публичнымъ Юриспруден-
ціи и Исторіи,

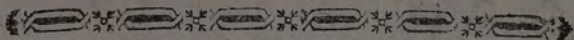
переведенъ

подъ руководствомъ тогоже Проф.
съ

ФРАНЦУЗСКАГО на РОССИЙ-
СКОЙ ЯЗЫКЪ

Василіемъ Федоровичемъ г. Молчанко-
вымъ, и гвардіи Преображенскаго пол-
ку Сержантомъ Иваномъ Григорье-
вичемъ г. Баскаковымъ.

Томъ второй.



Печатанъ при Императорскомъ Москов-
скомъ Университетѣ, 1769. года.

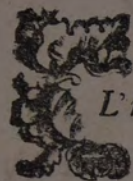
1291 348

A

SON EXCELLENCE
MONSIEUR LE COMTE
I W A N
L A R I O N O W I T S C H
W O R O N Z O F F ,
LIEUTENANT-GÉNÉRAL,
S E N A T E U R ,
ET
CHAMBELLAN ACTUEL
DE
S A M A J E S T É I M P E R I A L E
ET
CHEVALIER
des Ordres de St. Alexandre Newsky,
de St. Anne & de l'Aigle
blanc.

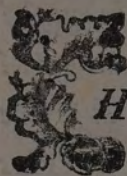
ЕГО
СІЯТЕЛЬНОМУ,
ГОСПОДИНУ
ГЕНЕРАЛЬ-ПОРУТЧИКУ,
СЕНАТОРУ,
И
ДѢЙСТВИТЕЛЬНОМУ
КАММЕРГЕРУ
ЕЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА
И
Орденѣ святаго Александра
Невскаго, святыя Анны
и бѣлаго Орла
КАВАЛЕРУ
ГРАФУ
ИВАНУ
ДАРИОНОВИЧУ
ВОРОНЦОВУ.

MONSIEUR LE COMTE !



L'ingratitude est un des plus grands vices , qu'il y ait sur la terre ; pour ne pas y tomber , il faut reconnoître les bienfaits , qu'on a reçus. La grace , que VOUS m'avez montrée en toute occasion , est si profondement gravée dans mon cœur , que je mourrai plutôt que d'en laisser effacer la mémoire ; permettez , que je l'avoue devant tout le monde , & recevez cette dedicace en signe de ma re-

СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ ГРАФЪ!



Неблагодарность есть одинъ изъ наипеличайшихъ пороковъ, какіе находятся на землѣ. Дабы въ оной не спастись, должно чуждствовать въ благодѣянія нами полученныя. Милости при всякомъ случаѣ ВАШИМЪ СІЯТЕЛЬСТВОМЪ мнѣ оказываемыя, столь глувоко въ сердцѣ моемъ печатлѣнны, что я скорѣе умру, нежели допущу, чтобъ ихъ память по мнѣ истребилась; дозволяете мнѣ оныя предъ всемъ свѣтомъ прославить, и примите сіе приношеніе въ

connoissance. VOUS avés été le Pro-
tecteur d'un de nos Professeurs, soyés
aussi le mien; c'est le Professeur FROM-
MANN, ci-devant l'Ancien de l'Université
de Moscou, dont je parle, il a gagné
VOTRE grace, je tâcherai aussi de
la meriter, & je suis avec le plus
profond respect & la soumission la plus
sincère.

MONSIEUR LE COMTE!
DE VOTRE EXCELLENCE

le très humble & très obéissant serviteur
PHILIPPE HENRY DILTHEY.

P R E.

знакъ моего признанія. ВАШЕ СІЯ-
ТЕЛЬНОСТЬСТВО были Профессоромъ
одного изъ нашихъ г. Профессоровъ,
будьте также и моимъ; я говорю о
г. Профессорѣ Фромманнѣ, бывшемъ
прежде старшимъ Профессоромъ при
Московскомъ Университетѣ; онъ
пользовався милостыми ВАШЕГО
СИЯТЕЛЬНОСТВА, я также ста-
раться буду оныя заслужить, и
есмь съ глубочайшимъ почтеніемъ,
и искреннѣйшею преданностію.

СИЯТЕЛЬНѢЙШІЙ ГРАФЪ !
ВАШЕГО СІЯТЕЛЬНОСТВА

всепокорнѣйшій и нижайшій слуга
Филиппъ Генрихъ Дильтей.

ПРЕ-

* * *

P R E F A C E.

Vous trouverés, mon cher Lecteur, dans les curiosités de chaque país plusieurs choses, qui sentent la fable, je vous les vends telles, que je les ai trouvées dans *le curieux Antiquaire* de BERKENMEYER. La Généalogie est la plus part tirée de la Géographie de Mr. le Docteur BUSCHING. Les fautes, qui se sont glissées dans ces deux tomes, seront corrigées à la fin du dernier. Jouissés en attendant de cet ouvrage, & croyés, qu'il est, non obstant toutes les fautes, que vous y pourriés rencontrer, plus utile à la jeunesse, que les cahiers, qu'on leur dicte; car vous gagnés le tems, qu'on perd ordinairement en écrivant. Il est aussi plus facile de corriger les fautes, qu'on trouve dans les livres imprimés, que celles des cahiers, qui se multiplient à l'infini à force de copier. Recevés, qui que vous soyés, avec faveur ce livre, & mon intention de servir le public; vous m'encouragerés par là à vous donner au plus vite le troisième tome, & je suis en attendant avec toute l'estime due & possible.

L'éditeur
PH. HEN. DILTHEY.

* * *

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Вы найдете, Почтеннѣйшій Читайшель, въ куріозностиахъ каждой землѣ множество вещей, которыя похожи на басни, я вамъ оныя отдаю какъ нашелъ ихъ въ куріозномъ Антикваріи БЕРКЕНМЕЕРА. Родословіе выбрано по большей части изъ Географіи г. Доктора ВИНЦИНГА. Погрѣшности, которыя находящіяся въ сихъ двухъ томахъ, будутъ исправлены при концѣ послѣдняго. Пользуйтесь между шѣмъ сими книгами, и будьте увѣрены, что они, не взирая на погрѣшности, которыя въ оныхъ могли бы найтись, полезнѣе юношесству, нежели письменныя шепраши, которыя имъ дикшуютъ; ибо выигрываете вы время, которое обыкновенно въ писаніи теряютъ, легче же погрѣшности, которыя вы найдете въ печатныхъ книгахъ, поправляя, нежели въ шепрашахъ, которыя весьма умножаются переписываніемъ. Примите, кпо бы вы ни были, съ благопріятствомъ сію книгу и мое намѣреніе услужить публикѣ, чѣмъ вы меня ободрите къ изданію въ скоромъ времени прешіаго тома, и я остаюсь между шѣмъ со всемъ должнымъ и возможнымъ почтеніемъ.

Издатель
Фил. Ген. ДИАТЕЙ.

*Paresse, excès d'empressement
Nuisent par fois également.*

ARDENE

dans la fable du canard & de
l'hirondelle.

Презрѣнна праздность пѣмъ
наноситъ лютой предъ:
Прилѣжность иногда приноситъ
много вѣдъ.

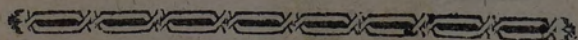
АРДЕНЬ

въ баснѣ о ушкѣ и
азсшочкѣ.

ATLAS

DES

ENFANS.



ДѢТСКОЙ
АТЛАСЪ.

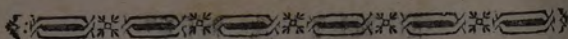
Томъ II.

А

СНА.

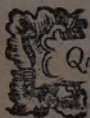


CHAPITRE VII.
EXPLICATION DE LA SEPTIÈME
CARTE.



ARTICLE I.

DU CLIMAT DE LA SUISSE , DE LA FORME DE
SON GOUVERNEMENT , DES RELIGIONS ,
ET DU CARACTÈRE DES SUISSES.



Quelle partie de l'Europe représente la Carte
VII?

Demande.

Réponse.

LA SUISSE.

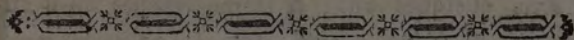
D. Quelle est la nature du Terroir de la Suisse ?

R. Le país en général est peu fertile , on y
trouve pourtant des plaines abondantes en
grains & en vins. Il est d'ailleurs fort mon-
tagneux,



ГЛАВА VII.

ТОЛКОВАНИЕ СЕДЬМОЙ КАРТЫ.



ЧЛЕНЪ I.

О ШВЕЙЦАРСКОМЪ КЛИМАТѢ, О ВИДѢ
ПРАВЛЕНІЯ, О ВЪРАХЪ И КАЧЕ-
СТВѢ ШВЕЙЦАРОВЪ.

Вопросъ.



Какую часть Епролы предсталаляетъ
VII. карта?

Отпѣтъ.

ШВЕЙЦАРИЮ.

В. Какое есть спѣйство земли Швей-
царской?

О. Сія земля вообще не очень
плодоносна, однакожь тамъ есть до-
лины изобилующія хлѣбомъ и виномъ.

tagneux, & fréquemment coupé de lacs & de rivières.

D. Quel est le gouvernement des Suisses ?

R. La Suisse est un Corps composé de treize Cantons, qui forment autant de Républiques indépendantes les unes des autres ; mais confédérées pour leur conservation mutuelle. Le gouvernement n'est pas le même dans les treize Cantons. Il est Aristocratique dans quelques uns, & Démocratique en d'autres. Il y en a aussi, où le gouvernement est en partie Aristocratique, & en partie Démocratique.

D. Tous ces Cantons ont-ils la même Religion ?

R. Non : quatre sont de la Religion Protestante ; deux sont partie Réformés, & partie Catholiques-Romains, & les autres sont tous Catholiques.

D. Specifiez - moi les Cantons Réformés, les Cantons Catholiques - Romains, & ceux, qui sont mêlés de l'une & de l'autre Religion ?

R. Nous l'allons faire dans l'article suivant, en parlant de la division de la Suisse.

Она впрочемъ очень гориста и вездѣ наполнена озерами и рѣками.

В. Какое есть правленіе въ Швейцаріи?

О. Швейцарія есть область, состоящая изъ тринадцати Кантоновъ, которые составляютъ столько же Республикъ различныхъ, но союзныхъ для взаимнаго своего сохраненія. Правленіе есть не одинакое въ тринадцати Кантонахъ. Оное есть Аристократическое въ иныхъ, а въ другихъ Демократическое. Есть также Кантоны, гдѣ правленіе отчасти Аристократическое, и отчасти Демократическое.

В. Имѣютъ ли всѣ сѣи Кантоны одинакую пѣру?

О. Нѣтъ: четыре изъ нихъ вѣры Протестантской; двѣ отчасти Реформатской, и отчасти Католической, а прочіе послѣдуютъ одному Римскому закону.

В. Скажите мнѣ, какіе Кантоны Реформатскіе, какіе Католическіе и какіе смѣшанные изъ обѣихъ законопѣ?

О. Мы сіе исполнимъ въ слѣдующемъ членѣ, говоря о раздѣленіи Швейцаріи.

D. *Quel est le Caractère des Suisses ?*

R. Les Suisses passent pour être francs, & même selon l'opinion de leurs voisins un peu grossiers, ce qui ne regarde pourtant que le bas peuple. Ils sont jaloux avec raison de leur liberté, fidèles à leur parole, fermes dans leurs sentimens, & observateurs exacts de la discipline militaire : qualités propres à faire de bons politiques, & de bons soldats.

ARTICLE II.

DIVISION DE LA SUISSE.

D. *Comment divise-t-on la Suisse ?*

R. En treize Cantons, qui sont marqués ici de grands Chiffres depuis I. jusqu'à XIII. & en plusieurs alliés marqués des lettres Romaines depuis a. jusqu'à g.

D. *Quels sont les Cantons Protestans ?*

R. Ce sont :

I. BERNE.

II BASLE.

III. ZURICH, &

IV. SCHAFHOUSE.

В. Какія еуть качества Швейцаровъ?

О. Швейцары почитаются просто-сердечными, также по мнѣнію ихъ сѣдковъ, невѣжливыми, однакожъ сѣе разумѣется только о простомъ народѣ. Они не безъ причины ревностно споятъ за свою вольность, вѣрны въ словъ и шверды въ своихъ мнѣніяхъ, спрогѣ наблюдашели военнаго порядка: качества способныя къ сешавленію добрыхъ поддшиковъ и добрыхъ солдатъ.

ЧЛЕНЪ II.

РАЗДѢЛЕНІЕ ШВЕЙЦАРІИ.

В. Какъ раздѣляютъ Швейцарію?

О. На тринадцать Кантоновъ, которые означены здѣсь большими цифрами отъ I. до XIII. и на многихъ союзниковъ означенныхъ Римскими лишерями отъ а. до г.

В. Какіе суть Протестантскіе Кантоны?

О. Они суть:

I. БЕРНЪ.

II. БАЗЕЛЬ.

III. ЦЮРИХЪ.

IV. ШАФГАУЗЕНЪ.

D. *Quels sont les Cantons mêlés de Protestans & de Catholiques - Romains ?*

R. V. GLARIS, &
VI. APPENZEL.

D. *Quels sont les Cantons tous Catholiques ?*

R. Ce sont :

VII. SOLEURE.
VIII. FRIBOURG.
IX. LUCERNE.
X. ZUG.
XI. SCHWITZ.
XII. URY, &
XIII. UNDERWALD.

D. *Pourquoi le Canton de Schwitz a-t-il donné son nom à tous les autres Cantons ?*

R. Parceque cette ville fut la première, qui secoua la domination de la maison d'Autriche vers l'an 1300.

D. *Nommez-moi les Alliés des Suisses ?*

R. Nous avons déjà dit, qu'ils étoient marqués ici par les lettres Romaines depuis a. jusqu'à g.

a. Est la République ou le Païs des Grisons, où l'on trouve

В. Какіе суть Кантоны смѣшанные съ Протестантами и Католиками?

О. V. ГЛАРИСЬ и
VI. АППЕНЦЕЛЬ.

В. Какіе суть Кантоны Католическіе?

О. Они суть:

VII. СОЛОТУРНЪ.

VIII. ФРИБУРГЪ.

IX. ЛЮЦЕРНЪ.

X. ЦУГЪ.

XI. ШВИЦЪ.

XII. УРИ и

XIII. УНДЕРВАЛДЪ.

В. Для чего Кантонъ Шпицъ подалъ свое наименованіе прочимъ кантонамъ?

О. Для того, что сей городъ былъ первой, которой отвергъ владѣніе Дому Австрійскаго около 1300. года.

В. Расскажите мнѣ союзниковъ Швейцарскихъ?

О. Мы уже сказали, что они означены здѣсь Римскими литерами отъ а. до г.

а. Есть Республика или земля Граубиндская, гдѣ находишься

† *La Valteline*, une Province, qui appartient à cette République, *Sondrio* en est la capitale.

b. *Le Valais*.

c. *Bienne*.

d. La Principauté de *Neuchâtel*, sujette à présent au Roi de Prusse.

e. La Ville & République de *Genève*.

f. La Ville de *St. Gal*.

g. Le Païs de l'Abbé de *St. Gal*, qui est situé dans le Canton d'*Appenzel*.

D. Où les Suisses tiennent-ils leurs assemblées ?

R. Les assemblées annuelles de toutes les Républiques se tiennent à *Frauenfelden* en Thurgow ; mais les assemblées particulières des Cantons Protestans se font à *Arau*, & celles des Catholiques à *Lucerne*. Plusieurs de leurs assemblées se font tenuës autre fois à *Bade*.

† *Валтелина*, провинція, которая принадлежитъ къ сей Республикѣ, *Сондріо* есть столица оной.

в. Земля *Валійская*.

с. *Бленъ*.

д. Княжество *Нефшательское*, принадлежащее теперь къ Королю Прусскому.

е. Городъ и республика *Женецкая*.

ф. Городъ *Сенгаленъ*.

г. Земля *Аббаша Сенгалскаго*, которая находится въ *Кантонѣ Аппенцелскомъ*.

В. Гдѣ Швейцары имѣютъ свои собранія?

О. Годовыя собранія всѣхъ Республикъ бывающъ въ *Фраценфелдѣ*, что въ *Тургави*; но собранія партикулярныя *Кантоновъ Протестантскихъ* бывающъ въ *Арау*, а *Католицкія* въ *Люцернѣ*. Прежде сего разныя ихъ собранія бывали въ *Баденѣ*.

ARTICLE III.

VILLES PRINCIPALES DE LA SUISSE.

D. Combien conte-t-on de villes capitales, ou principales dans la Suisse?

R. Dix-neuf: les onze premières portent le nom du Canton, dont elles sont capitales. Les trois dernières portent aussi le nom de l'Allié, dont elles sont capitales. Elles sont toutes marquées par les petits chiffres depuis 1. jusqu'à 19. savoir:

1. Berne.
2. Basle.
3. Zurich.
4. Schafhouse.
5. Glaris.
6. Appenzel.
7. Soleure.
8. Fribourg.
9. Lucerne.
10. Zug.
11. Schwitz.

D. Quelles sont les capitales des Cantons d'Ury & d'Underwald?

R. Le Canton d'URY a pour capitale

12. Altorff, &

13. Stanz est la capitale du Canton d'UNDERWALD.

D.

ЧЛЕНЪ III.

ГЛАВНЫЕ ГОРОДА ШВЕЙЦАРСКІЕ.

В. Сколько считается столицъ или главныхъ городовъ въ Швейцаріи?

О. Девятнадцать: 11. первые именуемая по своимъ Кантонамъ, а три послѣдніе имѣющъ имя тогоже союза, котораго они суть столицы. Они всѣ означены маленькими цифрами отъ 1. до 19. а именно:

1. Бернъ.
2. Базель.
3. Цюрихъ.
4. Шафгаузенъ.
5. Гларисъ.
6. Аппенцель.
7. Солотурнъ.
8. Фрибургъ.
9. Люцернъ.
10. Цугъ.
11. Шпицъ.

В. Какія суть столицы Кантоновъ Ури и Ундервалда?

О. Кантонъ Ури имѣетъ столицу
12. Алторфъ и
13. Станцъ есть столица Кантона Ундервалда.

D: *Quelles sont les villes capitales des
Alliés ?*

R. 14. *Ilantz*, &

15. *Coire* sont les capitales du païs
des GRISONS.

16. *Sion* est la capitale du VALAIS.

17. *Bienne*.

18. *Neufchâtel*.

19. *Genève*.

ARTICLE IV.

RIVIÈRES, LACS ET MONTAGNES DE LA SUISSE.

D. *Quelles sont les principales rivières en
Suisse ?*

R. Celles, qui sont marquées ici avec les
lettres Italiques depuis *a*, jusqu'à *d*. favoir.

a. Le Rhin.

b. L'Aar.

c. Le Rhône, &

d. L'Inn.

D. *Y-a-t-il aussi des lacs remarquables
en Suisse ?*

R. Oûi: il y en a plusieurs, dont nous
n'indiquerons que sept, qui sont marqués sur
la carte par la suite des lettres Italiques de-
puis *e*. jusqu'à *l*. *e. Le*

В. Какіе суть города столичные союзниковъ ?

- О. 14. Иланцъ , и
 15. Куръ суть столицы Граубиндскихъ земель.
 16. Сионъ есть столица Валлійской земли.
 17. Биенъ.
 18. Нефшатель.
 19. Женева.

ЧЛЕНЪ IV.

РѢКИ , ОЗѢРА И ГОРЫ ШВЕЙЦАРСКІЯ.

В. Какія суть главныя рѣки въ Швейцаріи ?

О. Они здѣсь означены лиширами Италіанскими отъ а. до d.

- a. Рейнъ.
 b. Арв.
 c. Ронъ , и
 d. Инъ.

В. Есть ли какія озѣра примѣчанія достойныя въ Швейцаріи ?

О. Есть многія , изъ которыхъ мы только назначаемъ на картѣ семь слѣдующими лиширами Италіанскими отъ e. до l. e. Озе-

e. Le Lac de Genève.
 f. Le Lac de Neuchâtel, autrement dit
 le Lac d'Yverdun.

g. Le Lac de Bienné.

h. Le Lac de Thoun.

i. Le Lac de Lucerne.

k. Le Lac des quatre Cantons.

l. Le Lac de Zurich.

D. Comment nomme-t-on les Montagnes, dont la Suisse est plutôt remplie, qu'environnée?

R. Ce sont les Alpes, les plus considérables de l'EUROPE. Les deux plus hautes montagnes en SUISSE sont :

⊙ Le grand St. Bernard, &

⊙ Le mont St. Gothard.

ARTICLE V.

LIMITES ET ETENDUE DE LA SUISSE.

D. Quelles sont les limites de la Suisse ?

R. Ce país est borné.

A l'Orient & au Nord, par

A. L'ALLEMAGNE.

Au Midi, par

B. L'ITALIE.

- e. Озеро Женевское.
- f. Озеро Нефшательское, иначе называемое озеро Ипердунское.
- g. Озеро Биенское.
- h. Озеро Тунское.
- i. Озеро Люцернское.
- k. Озеро чешырехъ Кантонопъ.
- l. Озеро Цюрихское.

В. Какъ называются горы, которыми Швейцарія больше наполнена нежели окружена?

О. Сїи суть горы Альпійскія, значительнѣйшія въ Европѣ, двѣ наивысочайшія горы въ Швейцаріи называются:

- Большой Сенъ Бернардъ и
- ▷ Гора Сенъ Готардъ.

Членъ V.

ГРАНИЦЫ И ПРОСТРАНСТВО ШВЕЙЦАРИИ?

В. Какія суть границы Швейцаріи?

О. Сїя земля граничитъ къ востоку и къ сѣверу

А. Съ Германією,
къ полудню

В. Италією.

и къ

Et à l'Occident, par

C. LA FRANCE.

D. *Quelle est la plus grande Longueur de la Suisse en ligne droite d'Orient en Occident ?*

R. On la conte de quarante-cinq lieues d'Allemagne, ou de soixante & quinze de France, ce qui fait 315. verstes, ou 46. milles Géographiques.

D. *Et la plus grande Largeur du Sud au Nord ?*

R. On lui donne trente-six lieues d'Allemagne en ligne droite, ou soixante de France, ce qui fait 252. verstes, ou 34. milles Géographiques.

ARTICLE VI.

DES CHOSES REMARQUABLES EN SUISSE.

D. *Combien y a-t-il d'Habitans en Suisse ?*

R. *Mr. Faisi.* les fait monter à 1847500. Le Canton Berne seul en a 340000. & le Canton de Zurich 175000.

D. *Quelles sont les Universités en Suisse ?*

R. Il y a une Université à Bâle établie par le Pape PIE II. l'an 1453. Il y a aussi des Academies

и къ западу.

С. Францію.

В. Какая есть самая большія долгота Шпейцаріи прямою линією отъ постока до залада?

О. Шитають оной сорокъ пять миль Нѣмецкихъ, или семдесятъ пять Французскихъ, что составляетъ 315. верстъ или 46. миль Географическихъ.

В. Какая есть большая широта отъ полудня къ северу?

О. Шитають оной ширинца шесть миль Нѣмецкихъ прямою линією, или 60. миль Французскихъ, что составляетъ 252. версты, или 34. мили Географическихъ.

Членъ VI.

О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАНІЯ ДОСТОЙНЫХЪ ВЪ ШВЕЙЦАРІИ.

В. Сколько есть жителей въ Шпейцаріи?

О. Господинъ Фезій ихъ шитаетъ около 1847500. Кантонъ Бернской одинъ имѣетъ 340000. и Кантонъ Цюрихской 175000.

В. Какіе суть Университеты въ Шпейцаріи?

О. Есть Университетъ Базельской, учрежденъ Папою Пиемъ II. въ 1459. году.
Есть

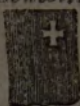
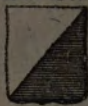
mies à *Zurich*, *Berne*, *Genève*, & *Lausanne*. Celle de *Zurich* a 15. Professeurs & deux Collèges. Il y a des écoles Réformées à *Schaffhouse*, à *St. Gal*, à *Cowe*, à *Neuchâtel*, à *Granfon* & *Orbe*, & des écoles Catholiques à *Soleure*, à *Fribourg*, à *Roschach*, à *Sion*, à *Lucerne* & ailleurs; outre les sociétés littéraires établies en plusieurs endroits pour cultiver les langues & les sciences.

D. Quelles sont les armes de treize Cantons?

R. Vous les voyés sur l'Estampe S. Le 1) écu taillé d'azur & d'argent représente les armes de *Zurich*. Le 2) écu de gueules avec un ours de sable marchant sur une bande d'or représente les armes de *Berne*. Le 3) écu parti d'argent & d'azur représente les armes de *Lucerne*. Le 4) écu, qui a dans un champ d'or une tête de sable d'un bœuf sauvage affrontée avec un cercle de gueules par son muse,



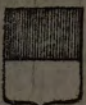
Zurich. Berne. Lucerne. Ury. Schwitz.



Undervald. Zug. Glaris. Basle. Fribourg



Soleure. Schafhouse Appenzel.



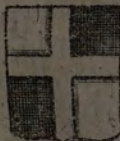
Les armes de 13. Cantons.

Гербы 13. кантоновъ.

ligue grise.

ligue cadée.

10. communautés.



Есть и Академіи въ Цюрихѣ , въ Бернѣ , въ Женевѣ , въ Лозанѣ. Академія Цюрихская имѣетъ 15. Профессоровъ и двѣ гимназіи , также находятся школы Реформатскія въ Шафгаузенѣ , въ Курѣ , въ Нефшательѣ , въ Гранзонѣ и въ Орбѣ , а Католическія въ Солотурнѣ , въ Фрибургѣ , въ Сіонѣ , въ Люцернѣ и въ иныхъ мѣстахъ ; кромѣ ученыхъ обществъ устанозленныхъ для языковъ и наукъ въ разныхъ мѣстахъ.

В. Какіе суть гербы тринадцати Кантоновъ ?

О. Вы оныя можете видѣть на фигурѣ S. 1) Щитъ , раздѣленный отъ лѣвой до правой стороны синимъ цвѣтомъ и серебромъ , представляетъ гербы Цюрихскіе. 2) Щитъ , имѣя въ красномъ полѣ чернаго медвѣдя , ходящаго на золотой связкѣ , представляетъ гербы Бернскіе. 3) Щитъ , раздѣленный перпендикулярно серебромъ и голубымъ цвѣтомъ , представляетъ гербы Люцернскіе. 4) Щитъ , кошорой имѣетъ въ золотомъ полѣ черную голову дикаго быка съ краснымъ кольцомъ въ рылѣ изпрошивъ
ешоя-

musle, représente les armes d'*Ury*. Le 5) écu, qui est de gueules avec une petite croix d'argent au coin fenestre de la partie supérieure, représente le Canton de *Schwitz*. Le 6) écu coupé de gueules & d'argent, sur le quel on voit une clef à double paneton tourné en haut, représente le Canton d'*Underwald*. Le 7) écu d'argent fascé d'azur, représente le Canton de *Zug*. Le 8) écu, qui est un pelerin de sable dans un champ de gueules, représente le Canton de *Glaris*. Le 9) écu, qui est d'argent avec une figure de sable, que l'on tient pour un hameçon, représente le Canton de *Basle*. Le 10) écu, qui est coupé de sable & d'argent représente le Canton de *Fribourg*. Le 11) écu, qui est coupé de gueules & d'argent, représente le Canton de *Lucerne*. Le 12) écu, qui a un bélier de sable couronné dans un champ d'argent, représente le Canton de *Schasshouse*. Le 13).

стоящую, представляешь гербы *Ури-
ские*. 5) Щитъ красного цвѣта съ
маленькимъ серебрянымъ крестомъ въ
лѣвомъ углу верхней части, пред-
ставляешь Кантонъ *Шпицкой*. 6)
Щитъ, раздѣленный краснымъ цвѣ-
томъ и серебромъ, на кошоромъ ключъ
съ двумя бородами оборочеными въ
верхъ, представляешь Кантонъ *Ун-
дерпалдской*. 7) Щитъ представляешь
въ серебряномъ полѣ съ перевязкою
голубаго цвѣта Кантонъ *Цутской*. 8)
Щитъ, кошорой имѣетъ чернаго пели-
грима въ красномъ полѣ, представля-
етъ Кантонъ *Гларгійской*. 9) Щитъ
серебряной съ черною фигурою, кошо-
рая почищается за уду, представля-
етъ Кантонъ *Базельской*. 10) Щитъ,
кошорой раздѣленъ чернымъ цвѣтомъ
и серебромъ, представляешь Кантонъ
Фрибургской. 11) Щитъ, кошорой
раздѣленъ горизонтально краснымъ
цвѣтомъ и серебромъ, представля-
етъ Кантонъ *Люцернской*. 12) Щитъ,
кошорой имѣетъ чернаго овна съ золо-
тою короною въ серебряномъ полѣ,
представляешь Кантонъ *Шафгаузенъ*.

13) écu, qui a un ours de fable avec les pates d'or dans un champ d'argent, représente le Canton d'*Appenzel*.

D. *Quelles sont les armes des Grisons ?*

R. Les Grisons partagés en trois ligue, qui sont la ligue haute ou grise, la ligue cadée ou de la maison de Dieu, & la ligue de dix communautés ou Jurisdictions, ont des armes différentes. La grise a un écu parti & coupé par une croix d'argent, dont le 1. & 4. quartier est d'argent, & le 2. & 3. de fable, celle de la maison de Dieu a un bouc sauvage de fable dans un champ d'argent, & celle de dix communautés a un écu d'or parti, une moitié avec une croix de gueules, & l'autre avec un homme sauvage. Les voilà marquées sur l'Estampe S. 1. 2. 3. l'Evêque de Coire, qui est Prince de l'Empire Romain, & suffragant de Mayence, & l'Abbé de Disentis, qui est aussi Prince de l'Empire Romain, ont leurs propres armes aussi bien que les sujets de

13. Щишь, кошорой имѣеть чернаго медвѣдя съ золошыми лапами, пред- ставляешъ въ серебряномъ полѣ Кан- цюнь *Аппенцельской*.

В. Какіе гербы у Граубиндцонъ?

О. Граубиндцы раздѣлены на - три союза, а именно: на пысокой или сврой, на меньшей или дому Божіяго, и десяти сообществъ или пѣдомствъ, имѣ- ютъ гербы разные. Сврой союзъ имѣ- етъ щишь раздѣленной серебрянымъ крестомъ перпендикулярно и гори- зонтально, 1. и 4. четверть сере- бренная, а 2. и 3. черная, союзъ дому Божіяго имѣеть дикаго козла чернаго цвѣша въ серебряномъ полѣ, а союзъ десяти сообществъ имѣеть золошой щишь раздѣленной перпендикулярно, одна половина съ крестомъ красна- го цвѣша, а другая съ дикимъ чело- вѣкомъ. Они назначены на фигурѣ S.

1. 2. 3. Епископъ Курскій, кошорой ееть Князь Римской имперіи, и зави- сишь отъ Маинской епархіи, и Аб- башъ Дисентійской, кошорой такъ же ееть Князь Римской имперіи, и- мѣють свои собелвенные гербы, какъ

de ces trois ligues, qui sont le Comté de *Bormio*, la *Valtelline* & le Comté de *Chiavenna*.

D. *Quelles sont les armes des Vallaisans ?*

R. C'est un écu parti, moitié de gueules & moitié d'argent; il y a sept étoiles, trois dans chaque partie & une sur la ligne perpendiculaire. *Voyés le nombre 1. sur l'Estampe T.*

D. *Quelles sont les armes des Biennois ?*

R. C'est un écu de gueules avec deux coignées mises en forme de croix. *Voyés le nombre 2. sur l'Estampe T.*

D. *Quelles sont les armes de la Principauté de Neufchâtel ?*

R. C'est un écu d'or avec un pal de gueules à trois chevrons d'argent. *Voyés le nombre 3. sur l'Estampe T.*

D. *Quelles sont les armes de la République de Genève ?*

R. C'est un écu parti, on y voit dans la partie droite d'or un demi aigle de fable avec une couronne sur la tête, & dans la partie gauche de gueules une clef de fable. *Voyés le nombre 4. sur l'Estampe T.*

.1.



Le Vallais.

.2.



Bienne.

.3.



Neuchâtel.

.4.



Genève.

.5.



St. Gall.

.6.



St. Gall.



Coire.

.8.



Bâle.

.9.



Milhausen.

и подданные сихъ трехъ союзовъ ,
которыя суть графство *Борнское* ,
Валтелина и графство *Клененское*.

В. Какіе гербы *Валлійскіе* ?

О. Щитъ перпендикулярно раздѣ-
ленной , одна половина *краснаго цвѣ-*
ща , а другая *серебряная* ; на ономъ ви-
дно семь звѣздъ , по-три во всякой
части и одна на перпендикулярной
линіи. *Смотри число 1. на фигурѣ Т.*

В. Какіе гербы *Віенскіе* ?

О. Щитъ *краснаго цвѣща* съ двумя
шпорами положенными на подобіе
креста. *Смотри число 2. на фигурѣ Т.*

В. Какіе гербы княжества

Невшателскаго ?

О. Золотой щитъ съ своею *краснаго*
цвѣща имѣющею три *серебряныя брѣ-*
вна. *Смотри число 3. на фигурѣ Т.*

В. Какіе гербы *Республики*

Женепской ?

О. Щитъ перпендикулярно раздѣ-
ленной , на которомъ находится въ пра-
вой *золотой* части половина *чернаго*
орла съ короною на главѣ , а въ лѣ-
вой сторонѣ *краснаго цвѣща* *черной*
ключь. *Смотри число 4. на фигурѣ Т.*

D. *Quelles sont les armes de la ville de St. Gal?*

R. C'est un écu d'argent avec un ours de sable à collier d'or. *Voyés le nombre 5, sur l'Eslampe T.*

D. *Quelles sont les armes de l'Abbé de St. Gal, qui est Prince de l'Empire Romain?*

R. C'est un écu écartelé, où l'on voit dans le 1^{er} quartier d'or un ours de sable à cause de l'Abbaye de *St. Gal*. Dans le 2^{me} d'azur un agneau d'argent, qui porte une enseigne du même metal avec une croix de gueules à cause du couvent de *St. Jean*, le 3^{me} quartier est pour les armes de la famille de l'Abbé, & le 4^{me}, qui est d'or, a un chien de sable à collier d'argent à cause du Comté de *Toggenbourg*. *Voyés le nombre 6. sur l'Eslampe T.*

D. *Quel est le commencement de la confédération des Suisses en général?*

R. *Werner Stauffacher* de *Schwitz*, à qui *Geisler*, Gouverneur d'Ury, envioit sa belle maison, *Gautier Furst* d'Ury & *Arnoul Melchthal* d'Underwald, qui avoit été offensé
par

В. Какіе гербы города Сенгала?

О. Щитъ серебряной съ чернымъ медвѣдемъ, на которомъ золотой ожерелокъ. Смотри число 5. на фигурѣ Т.

В. Какіе гербы Аббата Сенгалскаго, которой есть Князь Римской имперіи?

О. Щитъ раздѣленной на четыре часши, на которомъ видно въ 1. золотой четверти черной медвѣдь, по причинѣ игуменства Сенгалскаго. Во 2. четверти голубаго цвѣта серебряной ягненокъ, которой несеиъ знамя погоже мешалла съ краснымъ крестомъ по причинѣ монастыря с. Иоанна. 3. четверть есть для гербовъ Фамиліи Аббата, и 4. которая есть золотая, имѣеиъ черную собаку съ серебрянымъ ожерелкомъ, по причинѣ графства Тотгенбургскаго. Смотри число 6. на фигурѣ Т.

В. Какое начало союза Швейцарскаго пообще?

О. Вернеръ - Стауфахеръ изъ Швица, котораго Гейслеръ Губернаторъ Урійской позавидовалъ хорошему лому, Валтеръ Фиретъ изъ Ури и Арнолдъ Мелхталъ изъ Ундервалда,

par *Peregrin de Landsperg*, se liguèrent secrètement l'an 1307. *Guillaume Tell*, étant de la confédération, tua *Geisler*, qui l'avoit forcé à abattre à coups de flèche une pomme de dessus la tête de son fils, & tous les confédérés prirent les armes l'an 1308. le jour du nouvel an, & s'emparèrent d'abord de deux châteaux de *Sarne*, & de *Rotzberg*, *Léopold le glorieux*, Duc d'Autriche, s'y opposa; mais il fut défait près de *Morgarten* l'an 1315. Ces trois Cantons renouvelèrent leur ligue la même année, & l'étendirent à perpétuité. Les 10. autres Cantons s'y joignirent successivement, & toute la Suisse fut reconnüe pour une République libre l'an 1648. par la paix de Westphalie.

D. Quelles sont les choses les plus remarquables de la Suisse?

R. 1) On voit à *Zurich* des pierres merveilleuses & autres restes du deluge, qui ont été recueillis par le célèbre *Mr. Scheuchzer*.
 2) La ville de *Berne* n'a pas été fortifiée
 autre-

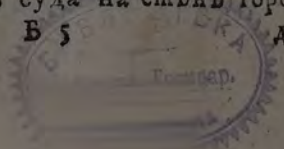
валда, которой былъ озлобленъ *Петриномъ Ландспергомъ*, въ шайной союзъ вступили въ 1307. году. *Вилтелмъ Тель*, будучи въ союзѣ, убилъ *Гейслера*, которой принудилъ его снрбляшь въ яблоко, лежащее на головѣ его сына, за что союзники приняли оружія въ 1308. году въ день новаго года и взяли два крѣпкіе замка *Сарнъ* и *Ротцвергъ*. *Леополдъ*, по прозванію *слапной*, Герцогъ Австрійской имѣ прошивился, но былъ побѣжденъ близъ *Моргартена* въ 1315. году. Сіи три Кантоны возобновили свой союзъ въ томъ же году съ шѣмъ, чшобъ оной сохраняшь навсегда. Десять прочіе Кантоны съ оными послѣ соединились одинъ за другимъ, и вся Швейцарія была признана за вольную Республику въ 1648. году Вестфалскимъ миромъ.

В. Какія пещи примѣчанія достойныя въ Шпейцаріи?

О. 1) Въ *Цюрихѣ* показываютъ чудныя камни и иные осматки ошѣ пошпа, которые были собраны славнымъ *Г. Шейхцеромъ*. 2) Городъ *Бернъ* издре-

autrefois ; car les *Bernois* disoient , que la fidelité du peuple est la plus forte muraille , qu'on puisse bâtir autour d'une ville , mais elle l'est depuis l'an 1622. 3) On remarque dans le Canton de *Lucerne* le lac de *Pilate* , qui excite , à ce qu'on dit , des tempêtes , quand on y jette quelque chose : comme aussi la pierre merveilleuse de *Gotteswald* , & *Sempach* , à cause de la journée , où le Duc d'Autriche *LEOPOLD* fut tué l'an 1386. avec l'élite de sa noblesse. 4) La ville de *Zug* est remarquable à cause du malheur y arrivé l'an 1435. où deux rangées de maisons bâties sur le bord du lac , furent abimées tout d'un coup , ce qui obligea les *Zugois* de reculer leurs maisons plus loin du lac. Les bains de *Walterswill* dans le même Canton sont aussi en grande réputation. 5) La ville de *Glaris* souffrit d'une montagne , qui couvrit l'an 1494. le 4. juillet 4. maisons & 11. étables. 6) Dans le Canton de *Bâle* on remarque 1. le dernier jugement en peinture sur la muraille de

вле не былъ укрѣпленъ; ибо Бернцы
сказывали, что пѣрность народа есть
крѣпчайшая стѣна около города: но
онъ въ 1622. годѹ снѣнами окруженъ
былъ. 3) Въ Кантонѣ Люцернѣ примѣ-
чаютъ Озеро Пилатское, которое,
какъ сказываютъ, возбуждаетъ бурю,
когда бросаютъ что нибудь въ оное,
какъ и чудной камень Готтеспалд-
ской и Семпахъ, по причинѣ башали,
въ которой Австрійской Герцогъ
Леопольдъ убитъ въ 1385. годѹ съ ош-
борнымъ его дворянствомъ. 4) Городъ
Цюгъ примѣчателенъ по причинѣ при-
ключившагося ему несчастія въ 1435.
годѹ, въ которомъ двѣ линіи домовъ
построенныхъ на берегу озера были
вдругъ поглощены водою, что при-
нудило Цюгскихъ жителей строить
дальше отъ озера. Бани Валтерспил-
ския въ томъ же Кантонѣ также въ ве-
ликомъ почтеніи. 5) Городъ Гларисъ
претерпѣлъ несчастіе отъ горы, ко-
торая завалила въ 1494. годѹ, 4. Июля
4. дома и 11. хлѣбовъ. 6) Въ Канто-
нѣ Базельскомъ примѣчаютъ, 1. живо-
писи страшнаго суда на стѣнѣ горо-



la ville de *Bâle*, & la danse des morts sur le cimetiére près du cloître des Prédicateurs. 2. L'horloge de *Bâle*, qui devance d'une heure celles des autres villes, ainsi qu'à midi on y entend une heure sonner. 3. la cave souterraine d'*Augst*, fameuse par la fable d'une maudite fille. 7) *Murten* ville & château sur un lac du même nom, & *Granson*, bourg situé sur le lac de *Neufchâtel*, sont célèbres dans l'Histoire par les deux grandes batailles, que les Suisses y gagnèrent, la première le 22. de juin l'an 1476. & la dernière le 3. de Mars de la même année sur CHARLES le *Hardi*, dernier Duc de *Bourgogne*. 8) Les *Gletschers* ou glaciers dans le Canton de *Berne* au *Grinderwald*, & ailleurs, sont des montagnes de glace, qui ne fondent jamais. 9) On remarque dans la ligue des X. juridictions *Magenfeld* à cause de la victoire, que les Suisses y remportèrent sur l'Empereur MAXIMILIEN I. qui y voulut hazarder un coup pour ramener les Suisses à son obéissance,

да *Базеля* и плясаніе мертвыхъ на кладьбище близъ монастыря Доминиканскаго. 2. Боевые часы *Базельскіе*, копорые однимъ часомъ прежде нежели другіе идушъ, чего ради въ двѣнашцать часовъ бьютъ одинъ. 3. Подземная пещера при *Апгстѣ* славная баснею прохлятой дѣпки. 7) *Муртенъ* городъ и замокъ на озерѣ тогоже имени, и *Грандзонъ* село, лежащее при озерѣ *Нефшательскомъ*, славны въ Исторіи двумя великими баталіями, копорыя Швейцары шамъ выиграли, первую 22. Іюня въ 1476. годѣ, а послѣднюю 3. Марша тогоже года надъ Карломъ Смѣлымъ послѣднимъ Герцогомъ Бургундскимъ. 8) Въ *Бернскомъ* Кантонѣ *Глетшеры* или ледники въ *Гриндерпалдѣ* и индѣ, ш. е. лдяныя горы, копорыя никогда не таяшъ. 9) Примѣчаюшъ въ союзѣ десяти сообществъ *Майенфелдѣ* по причинѣ побѣды, копорую Швейцары шамъ выиграли надъ *Максимилианомъ I.* копорой покушался привести опашь Швейцарію въ послушаніе.

10) Dans la Chiavenne *Plurs*, ville très florissante autre fois, qui fut entièrement ensevelië sous une montagne voisine la nuit entre le 3. & 4. de Septembre l'an 1618, où tous les habitans périrent au nombre de 2430.

11) *Bade* est remarquable à cause des eaux chaudes, qui sont hors de la ville, elles sont si chaudes, qu'on y peut cuire des œufs & échauder des cochons & des poulets, il y a un pré hors de la ville, qu'on nomme communément le pré des Dez, parce qu'on en trouve dans la terre.

12) La chambre du jugement de Genève, dans laquelle on voit un tableau, qui représente 7. juges, aux quels on a coupé les deux mains, à la réserve de celui, qui est assis au milieu, qui n'en a qu'une: l'on a écrit au dessous un avertissement pour tous les juges, de ne recevoir point de présents. *Voyés le Curieux Antiquaire de Berkenmeier tome 1. p. 239. de l'édition de Leide en trois volumes.*

10) Въ Клевенѣ примѣчаютъ *Плусь*, городъ прежде сего весьма славной, которой былъ совсѣмъ заваленъ близъ лежащею горою, ночью съ 3. на 4. Сентября, въ 1618. году, гдѣ жителей пропало числомъ около 2430. 11) *Баденъ* примѣчанія достойнъ по причинѣ теплыхъ водъ, которыя находясь въ гóрода, они такъ горячи, что въ нихъ можно варить яйца и обваривать поросятъ и цыплятъ. Близъ гóрода есть лугъ, которой называется обыкновенно косянымъ для того, что тамъ находятъ игральныя кости въ землѣ. 12) Судебная комната въ *Женецѣ* примѣчанія достойна потому, что въ оной находится картина представляющая 7. судей, у которыхъ всѣхъ отрубаны руки, кромѣ у сидящаго посреди, которой имѣетъ только одну съ подписью въ низу служащую для всѣхъ судей, чтобъ не принимаютъ подарковъ. *Смотри куріознаго Антикварія Беркенмеіера въ томѣ 1. стр. 239. изданія Дейденскаго въ трехъ томахъ.*

D. *Que remarqués-vous du Canton de Zurich ?*

R. Ce Canton, qui entra l'an 1351. dans la confédération, tient le rang devant tous les autres, il peut mettre sur pied 50000. hommes. Les lettres des Puissances étrangères lui sont adressées, & l'Envoyé de Venise y a sa résidence depuis l'an 1618. Voyés Mr. *Busching* tome 8. p. 268. dans l'édition de Hambourg de l'an 1760.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Berne ?*

R. C'est le second en ordre & le plus puissant de tous, puisqu'il peut mettre jusqu'à 60000. hommes sur pied. La ville de *Berne* a été bâtie par BERTHOLD V. Duc de *Zeringue*, l'an 1191. On y entretient toujours des ours en mémoire d'un ours, que le Fondateur prit, dit-on, à la chasse à l'endroit, où il bâtit cette ville. Ce Canton entra en alliance l'an 1352. Il y a aussi un Ministre Anglois du deuxième rang.

D.

В. Что примѣчаете вы о Цюрихскомъ Кантонѣ?

О. Сей Кантонъ, кошорой вступилъ въ союзъ въ 1351. году, имѣетъ преимушество предъ всѣми прочими, онъ можетъ пославить войска 50000. человекъ. Письма отъ чужестранныхъ государствъ ему подписываются, и Посланникъ Венеціанской тамъ имѣетъ свое пребываніе отъ 1618. году. *Смотри г. Бишинга томъ 8. стр. 268.* въ изданіи Гамбургскомъ 1760. году.

В. Что примѣчаете вы о Бернскомъ Кантонѣ?

О. Онъ второй по порядку и сильнѣйшій изъ всѣхъ, понеже можетъ пославить войска 60000. человекъ. Городъ Бернъ построенъ Бертоломомъ V. Герцогомъ Церингскимъ въ 1191. году. Тамъ содержатъ всегда медвѣдей въ память того медвѣдя, кошораго основатель поималъ, какъ сказываютъ, на охотѣ въ томъ мѣстѣ, гдѣ городъ построенъ. Сей Кантонъ вступилъ въ союзъ въ 1352. году, тамъ также находится Англинской Министръ второго ранга.

В.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Lucerne ?*

R. Ce Canton , qui a son nom d'une lanterne , entra dans la confédération l'an 1352. Il est le troisieme en ordre & le plus puissant entre les Cantons Catholiques ; on y peut mettre 16000 hommes sur pied , *Lucerne* est la résidence ordinaire du Nonce comme aussi des Ambassadeurs de l'Empereur Romain & du Roi d'Espagne.

D. *Que remarqués-vous du Canton d'Ury ?*

R. C'est le 4^{me} en ordre. Ceux d'*Ury* se servent d'un grand cor de chasse , lorsqu'ils sont en guerre , au lieu des trompettes , & l'officier , qui en sonne , s'appelle le *taureau d'Ury*.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Schwitz ?*

R. C'est le 5^{me} en ordre , & tout Catholique , il y a *Einsidlen* , un beau bourg avec une ancienne Abbaye de Benedictins , dont l'Abbé porte le titre de Prince du St. Empire Romain.

В. Что примѣчаете вы о Люцернскомъ Кантонѣ?

О. Сей Кантонъ, кошорой имѣетъ свое имя отъ фанаря, вступилъ въ союзъ въ 1352. году. Онъ третій по порядку и сильнѣйшій изъ Каполическихъ Кантоновъ; можетъ поспавить войска 16000. человекъ. Люцернъ есть обыкновенная резиденція Папскаго Нунціуса и Посланниковъ Императора Римскаго и Короля Гиспанскаго.

В. Что примѣчаете вы о Урійскомъ Кантонѣ?

О. Онъ 4. по порядку. Урійцы употребляютъ вмѣсто трубъ большой рогъ охотничей, когда находятся на войнѣ, а Офицеръ, кошорой трубитъ, называется Урійской быкъ.

В. Что примѣчаете вы о Шпицкомъ Кантонѣ?

О. Онъ 5. по порядку, и весь Каполическаго закона, въ ономъ находится Еинсидленъ, хорошее село съ стариннымъ игуменствомъ Бенедиктинскимъ, котораго Аббать имѣетъ титулъ Князя свяшой Римской Имперіи.

В.

D. *Que remarqués-vous du Canton d'Underwald?*

R. C'est le 6^{me} en ordre, coupé en deux vallées par une chaîne de montagnes couvertes de bois.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Zug?*

R. C'est le 7^{me} en rang, & entra l'an 1352. en alliance avec les Suisses. Ses députés ne pouvant pas alors obtenir audience d'ALBERT, Duc d'Autriche, parce qu'il étoit à la chasse, en conclurent, que ce Prince s'occupoit plus aux bêtes, qu'à ses sujets.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Glaris?*

R. Ce Canton tient le 8^{me} rang entre les autres. Il entra dans la confédération l'an 1352. C'est un des plus riches à cause de ses pâturages, qui sont sur les Alpes. L'église de Glaris sert aux Réformés & aux Catholiques en même tems.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Bâle?*

R. C'est le 9^{me} en ordre, & entra dans la ligue des Suisses l'an 1501. On ne doit pas

В. Что примѣчаете вы о Ундерпалдскомъ Кантонѣ?

О. Онъ 6. по порядку, и раздѣленъ на двѣ долины горами и лѣсомъ покрытыми.

В. Что примѣчаете вы о Цугскомъ Кантонѣ?

О. Онъ 7. по порядку, и вступилъ въ Швейцарской союзъ 1352. году. Какъ его депутаты въ ту пору не могли получить аудіенціи у Альберта Герцога Австрійскаго для того, что онъ былъ на охотѣ, то заключили, что сей Князь больше думаетъ о зѣряхъ, нежели о своихъ подданныхъ.

В. Что примѣчаете вы о Гларискомъ Кантонѣ?

О. Сей Кантонъ щитается 8. по порядку. Вступилъ въ союзъ въ 1352. году, онъ весьма богашъ своими пашвами, которыя находятся на горахъ Алпійскихъ. Церковь Гларійская служитъ Реформанамъ и Католикамъ вмѣстѣ.

В. Что примѣчаете вы о Базельскомъ Кантонѣ?

О. Онъ 9. по порядку, и вступилъ въ союзъ Швейцарской въ 1501. году.

pas confondre ce Canton & la ville du même nom avec l'Evêché de *Bâle*, qui en est séparé comme état de l'Empire Romain. L'Evêque reside à *Porentru*, dont il est Seigneur temporel & non spirituel, *Porentru* étant de l'Archevêché de *Besançon*. La ville de *Bâle* est connue 1. par son Université, qui a produit, à ce qu'on croit, les premiers Docteurs selon le vers vulgaire : *Doctores Basilea creat, Witeberga Magistros* & 2. par le Concile général, qui y fut tenu depuis l'an 1431. jusqu'à l'an 1448. Pas loin de là se donna la bataille de *St. Jaques*, où les Suisses au nombre de 1400. furent défaits par une armée de 30000. François & tués jusqu'à 16.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Fribourg?*

R. Le Canton de *Fribourg*, qui peut mettre 18000. hommes sur pied, est le 10^{me} en ordre,

ду. Надобно различать сей Кантонъ и городъ того же имени съ Епископствомъ *Базельскимъ*, которое какъ область Имперіи Римской оубъ онаго оудѣлено. Епископъ имѣетъ свое жительство въ *Порентрудѣ*, въ которомъ городѣ онъ владѣніе имѣетъ свѣтское а не духовное, пошому, что *Порентрудѣ* причисляется къ епархіи Архъепископства *Безансонскаго*. Городъ *Базель* примѣчанія достоинъ 1. своимъ Университетомъ, кошорой произвелъ, какъ думаютъ, первыхъ Докторовъ по извѣстному списку: *Базель* производитъ Докторовъ, а *Виттенбергъ* *Матистропъ*, и 2. церковнымъ соборомъ, кошорой шамъ продолжался оубъ 1431. до 1448. года. Недалеко ошуда происходила башалія с. *Иакопа*, гдѣ Швейцары числомъ 1400. побѣждены были арміею изъ 30000. Французовъ состоящею, и всѣ побиты кромѣ 16. человекъ.

В. Что примѣчаете вы о Фрибургскомъ Кантонѣ?

О. Кантонъ Фрибургской, кошорой можетъ поставить войска 18000. человекъ.

ordre, & entra dans la confédération l'an 1481. La ville fut bâtie par BERTHOLD IV. Duc de Zeringue. L'Evêque de Lausanne y fait sa résidence.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Soleure ?*

R. C'est le 11^{me} en ordre; il entra dans la ligue des Suisses l'an 1441. La ville est la plus ancienne en Suisse, & la résidence ordinaire des Ambassadeurs de France.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Schafhouse ?*

R. C'est le 12^{me} en ordre, il s'associa aux autres confédérés l'an 1501.

D. *Que remarqués-vous enfin du Canton d'Appenzel ?*

R. C'est le 13^{me} Canton, & le dernier en ordre, il entra dans la confédération l'an 1513. Ses habitans sont en partie Réformés & en partie Catholiques-Romains, on y peut mettre sur pied une armée de 13000. hommes.

D.

ловѣкъ, щитаеся 10. по порядку, и вешупилъ въ союзъ въ 1481. годѹ. Городъ Фривургъ построенъ Бертоломомъ IV. Герцогомъ Церинтскимъ. Епископъ Лосанской тамъ имѣеть свое жительство.

В. Что примѣчаете вы о Солотурнскомъ Кантонѣ?

О. Онъ 11. по порядку, и вешупилъ въ союзъ Швейцарской въ 1441. годѹ. Сей городъ есть древнѣйшій въ Швейцарїи, и Посланники Французскіе тамъ свое имѣють обыкновенное пребываніе.

В. Что примѣчаете вы о Шафгаузенскомъ Кантонѣ?

О. Сей Кантонъ 12. по порядку, принятъ въ союзъ Швейцарской въ 1501. годѹ.

В. Что примѣчаете вы наконецъ о Алленцелскомъ Кантонѣ?

О. Онъ 13. Кантонъ и послѣдней по порядку. Вешупилъ въ союзъ въ 1513. годѹ. Жители онаго суть отъ части вѣры Реформашеской и отъ части Католической, онъ можетъ поспавить войска 13000. человекъ.

В.

D. *Que remarqués vous des Grisons ?*

R. Ces trois ligués se joignirent à perpétuité à *Vazzerol* l'an 1471. Cette confédération fut confirmée par un serment solennel l'an 1524, & éclairée l'an 1544, ils entrèrent dans la confédération des Suisses, les uns après les autres, on y peut mettre sur pied 30000. hommes.

D. *Que remarqués-vous des Vallaisans ?*

R. Ils se liguerent l'an 1475. avec le Canton de *Berne*, & entrèrent dans la confédération de tous les Cantons l'an 1529. La ligue particulière avec les 7. Cantons Catholiques se fit l'an 1533. Cette République peut mettre environ 20000. hommes sous armes. L'Evêque de *Sion*, qui est Prince du St. Empire Romain, fait battre monnoye.

D. *Que remarqués-vous des Biennois ?*

R. La ville de *Bienne*, qui reconnoit la supériorité territoriale de l'Evêque de *Bâle*, se ligué l'an 1352. avec la ville de *Soleure*, c'est pourquoi elle fait un état allié des Suisses.

D.

В. Что примѣчаете вы о Граубиндцахъ?

О. Сѣи при союза соединились вѣчно въ Ваццеролѣ въ 1471. году. Сей союзъ былъ подтвержденъ шорже-сшвенною присягою въ 1524. и извѣщенъ въ 1544. годахъ. Они вступили въ союзъ Швейцарской другъ за другомъ, и могутъ пославить войска 30000. человекъ.

В. Что примѣчаете вы о Валйецахъ?

О. Они вступили въ союзъ съ Кантономъ Бернскимъ въ 1475. году, а въ 1529. году со всѣми Кантонами. Особливой союзъ съ 7. Капатолическими Кантонами заключенъ въ 1533. году. Сѣя Республика можетъ пославить войска 20000. человекъ. Епископъ Слонской, которой есть Князь священной Имперїи Римской, дѣлаетъ деньги.

В. Что примѣчаете вы о Бїенцахъ?

О. Городъ Бїенъ, которой подъ владѣніемъ Епископа Базельскаго, вступилъ въ союзъ съ городомъ Солотурномъ въ 135. году, по чему онъ и почитается за область союзную Швейцаровъ.

D. *Que remarqués vous de la Principauté de Neuchâtel ?*

R. Cette Principauté parvint après la mort de la Duchesse *Marie de Nemours* l'an 1707. par le consentement des trois états de Neuchâtel à *FREDERIC I.* Roi de Prusse, que le Roi de France reconnut l'an 1713. par la paix d'*Utrecht* pour *Prince Souverain de Neuchâtel & de Vallangin.* Le Comte de Neuchâtel *CONRADE* obtint le droit de bourgeoisie du Canton de *Berne* l'an 1398. qui fut renouvelé par son fils *JEAN* l'an 1424. Le *MARQUIS RODOLPHE DE HOCHBERG* reçut le droit de bourgeoisie du Canton de *Soleure* l'an 1458. & son fils *PHILIPPE* du Canton de *Fribourg* l'an 1495. & de *Lucerne* l'an 1501. Le Duc *LEONORE DE LONGUEVILLE* prit possession de ce païs par un arrêt des trois états de *Neuchâtel* l'an 1553. avec le titre de Comte Souverain de *Neuchâtel*, son petit fils *HENRY* se nomma le premier *Prince Souverain de Neuchâtel.*

В. Что примѣчаете вы о княжествѣ
Невшателскомъ?

О. Сѣ княжество по емерши Герцо-
гини *Марии Немурской* въ 1707. годѹ
по согласію трехъ Невшателскихъ
чиновъ отдано было Фридеріку I. Ко-
ролю Прусскому, котораго и Король
Французской въ 1713. годѹ призналъ въ
Утрехтскомъ мирѣ за самодержавна-
го *Князя Невшателскаго* и *Валлан-
тинскаго*. Графъ *Невшателской Кон-
радъ* получилъ право гражданства у
Кантона *Бернскаго* въ 1398. годѹ, ко-
торое было возобновлено Іоанномъ
его сыномъ въ 1424. годѹ. Маркизь
Родолфъ фонъ Гохбергъ получилъ пра-
во гражданства у Кантона *Соло-
турнскаго* въ 1458. годѹ, и его сынъ
Филиппъ у Кантона *Фрибургскаго*
въ 1495. годѹ, и у *Люцернскаго* въ
1501. Герцогъ *Леоноръ фонъ Лонгвиль*
овладѣлъ ея землею по опредѣленію
трехъ *Невшателскихъ* чиновъ въ
1553. годѹ съ титуломъ самодержав-
наго *Графа Невшателскаго*, и его
внукъ *Генрихъ* назывался первой само-
державнымъ *Княземъ Невшател-
скимъ*.

D. *Que remarqués-vous de la République de Genève ?*

R. Cette ville embrassa la Religion Réformée l'an 1533. L'Evêque, qui étoit alors *Pierre de la Baume*, en fut chassé l'an 1538. Sa résidence est présentement à *Annecy en Savoye*. Le Canton de *Berne* se ligua avec elle l'an 1558. & le Canton de *Zurich* l'an 1584. C'est pourquoi elle est reconnüe pour alliée des Suisses. L'Evêque d'*Annecy* prend le titre de *Prince de Genève*, & le Duc de *Savoye* a des prétentions sur ce païs, qu'il vouloit faire valoir par l'*escalade* de l'an 1602, dont on y célèbre encore la fête tous les ans. Les premiers Professeurs de Théologie de l'Académie de *Genève* furent *Jean Calvin* & *Théodore de Beze*. Il y a à *Genève* un Résident François & un Ministre Anglois du 3^{me} rang.

В. Что примѣчаете вы о Ресубликѣ Женевской?

О. Сей городъ принялъ законъ Реформацiонной въ 1533. году. Епископъ, которой былъ тогда Петръ де ла Бомъ, выгнанъ въ 1538. году. Его жительство нынѣ въ Аннеси въ Сапои. Кантонъ Бернской въ союзъ съ нимъ вступилъ 1558. году, а Кантонъ Цюрихской въ 1584. чего ради онъ признанъ союзникомъ Швейцарскимъ. Епископъ Аннесийской имѣетъ шишулъ Князя Женевскаго, и Герцога Сапойской имѣетъ искъ на сию землю, которой онъ хотѣлъ дѣлать дѣйствительнымъ, приступивъ къ городу лѣстницами въ 1602. году. Празднуютъ еще и нынѣ всякой годъ память онаго случая. Первые Профессоры Женевской Академiи были *Юаннъ Калпинъ* и *Теодоръ Беза*. Въ Женевѣ Резидентъ Французской и Министръ Англинской шретьяго ранга находящся.

D. *Que remarqués-vous de la ville
de St. Gal ?*

R. Cette ville se ligua l'an 1454. avec les Cantons de *Zurich*, *Berne*, *Lucerne*, *Schwitz*, *Zug*, & *Glaris*, c'est pourquoi elle est reconnue pour alliée des Suisses. Il s'y fait un commerce considérable en toiles.

D. *Que remarqués-vous de l'Abbaye
de St. Gal ?*

R. Elle entra en ligue l'an 1451. avec les Cantons de *Zurich*, *Lucerne*, *Schwitz* & *Glaris*. Elle eut autre fois ses Officiers de cour; les Ducs de *Suabe* étoient Archimaîtres d'hôtel, les Comtes de *Hohenzollern* Archimaréchaux, les Comtes de *Hochberg* Archiechançons & les Barons de *Regensberg* Archichambellans. Ces Offices sont héréditaires aujourd'hui, les Nobles de *Bichelfée* sont Maîtres d'hôtel, les Nobles de *Thurn* Maréchaux, Les *Schenks de Landeck* Echançons, & les *Giels de Glattbourg* Chambellans. L'an 1712. survint une guerre entre le Comté de *Toggenbourg* &
l'Ab-

В. Что примѣчаете вы о городѣ
Сенгалѣ?

О. Сей городъ вступилъ въ союзъ въ 1454. году съ Кантонами: Цюрихскимъ, Бернскимъ, Люцернскимъ, Шпицскимъ, Цюгскимъ и Гларисскимъ, чего ради онъ и признанъ союзникомъ Швейцарскимъ. Отправляюща во ономъ елавной шоргъ полошнами.

В. Что примѣчаете вы о Сенгалскомъ
изумешствѣ?

О. Оно вступило въ союзъ въ 1451. году съ Кантонами Цюрихскимъ, Люцернскимъ, Шпицскимъ и Гларисскимъ, и имѣло прежде сего своихъ придворныхъ служившелей; Герцогствъ Шпавскихъ Эрцъ-гофмейстерами, Графоствъ Готенцоллернскихъ Эрцъ-маршалами, Графоствъ Гохбергскихъ Эрцъ-муншенками и Баронствъ Ретенсбергскихъ Эрцъ-камергерами. Сии службы теперъ наслѣдныя, дворяне фонъ Бихелсе суть Гофмейстеры, фонъ Турнъ Маршалы, Шенки фонъ Ландехъ Муншенки и Гилы фонъ Глатбургъ Камергеры. Въ 1712. году была война между Графствомъ Тоггенбургскимъ

l'Abbé de *St. Gal*, les Cantons de *Zurich* & de *Berne* prirent le parti de *Toggenbourgeois*, & les Cantons de *Schwitz*, & de *Glaris* celui de l'Abbé. La paix fut faite ensuite à *Bade* en *Argau* l'an 1718. par laquelle les privilèges du païs furent confirmés.

D. N'y a-t-il point d'autres alliés des Suisses ?

R. La ville de *Milhausen* sur le Rhin s'allia l'an 1515. avec les 13. Cantons; les Cantons Catholiques renoncèrent à cette ligue l'an 1586. mais les Cantons Protestans la continuèrent: les armes de cette petite République sont une roue de moulin de Gueules dans un champ d'argent.

D. Comment le baillage de *Tbourgaw* parvint-il à la Suisse & comment est-il gouverné ?

R. L'Archiduc d'Autriche SIGISMOND le perdit l'an 1460. étant en guerre avec les Suisses, qui furent confirmés dans la possession de ce païs par la paix de *Constance* l'an 1461. Il appartient aux 8. anciens

и Аббашомъ Сенгалскимъ. Кантоны Цюрихской и Бернской приняли сторону Тоггенбургцовъ , а Кантоны Шпицкой и Гларисской сторону Аббаша. Миръ былъ заключенъ пошомъ въ Баденъ , лежащемъ въ Арголии въ 1718. году , кошорымъ преимущества земли были укрѣплены.

В. Нѣтъ ли еще другихъ союзниковъ Швейцарскихъ ?

О. Городъ Милгаузенъ на рѣкѣ Рейнѣ , вступилъ съ 13. Кантонами въ союзъ въ 1515. году; Кантоны Капюлическіе отказались отъ сего союза въ 1586. году , но Протестантскіе оной продолжали. Гербы сей маленькой Республики состоятъ въ мельничномъ колесѣ краснаго цвѣта въ серебряномъ полѣ.

В. Какимъ образомъ уѣздъ Турганской пришелъ къ подданству Швейцаровъ ?

О. Эрцгерцогъ Австрійской Сигизмундъ его потерялъ въ 1460. году , будучи на войнѣ съ Швейцарами , кошорые были утверждены во владѣніи сей земли Констанскимъ миромъ въ 1461. году. Онъ принадле-
В 5 жимъ

ciens Cantons, *Zurich*, *Berne*, *Lucerne*, *Ury*, *Schwitz*, *Underwald*, *Zug*, *Glaris*, qui y envoient tour à tour un baillif pour deux ans. *Frawenfeld* sur le *Murg* en est la capitale; & la supériorité territoriale y est divisée entre les 8. Cantons & 52. Seigneurs territoriaux, dont 24. sont Ecclésiastiques, & 28. Séculiers.

D. Comment le baillage de *Rhinthal* parvint-il à la Suisse, & à qui appartient-il?

R. Le Canton d'*Appenzel* l'acheta l'an 1460. pour la somme de 6000. florins; mais il le devoit céder l'an 1490 aux Cantons de *Zurich*, *Lucerne*, *Schwitz*, & *Glaris*. Il appartient à cette heure à 9. Cantons, savoir: aux 8. anciens & à celui d'*Appenzel*, qui y envoient tour à tour un baillif pour deux ans. *Rhineck* en est la capitale. L'Abbé de *St. Gal* y a aussi une partie de juridiction.

жишь 8. древнимъ Кантонамъ Цюрихскому, Бернскому, Люцернскому, Урийскому, Шпицскому, Ундерпалдскому, Цюгскому и Гларисскому, изъ которыхъ каждой посылаетъ попеременно Воеводу шуда на - два года. Фрауенфельдъ на Мюргъ есть столица. Уездное правленіе раздѣлено между 8. Кантонами и 52. уездными господами, изъ которыхъ 24. церковные и 28. свѣтскіе.

В. Какимъ образомъ уездъ Рияталской пришелъ къ подданству Шпейцаровъ и кому оной принадлежитъ?

О. Кантонъ Аппенцелской его купилъ въ 1460. году за 6000. гулденовъ, но его долженъ былъ уступить въ 1490. году Кантонамъ Цюрихскому, Люцернскому, Шпицскому и Гларисскому. Онъ принадлежитъ теперь 9. Кантонамъ, то есть, 8. древнимъ и Аппенцелскому, которые для управленія посылаютъ попеременно Воеводу на - два года. Рейнекъ есть столица онаго. Аббатъ Сентгалской имѣетъ часть юрисдикціи или судебного управленія.

D. Comment le baillage de *Sargans* parvint-il à la Suisse ?

R. Le Comte GEORGE DE WERDENBERG le vendit l'an 1455. aux sept anciens Cantons, qui reçurent le 8^{me} comme associé l'an 1712. Ils y envoient tour à tour un baillif pour deux ans. *Sargans* en est la capitale. Il y a dans ce baillage l'Abbaye de *Favière*, dont l'Abbé est Prince de l'Empire Romain, & pas loin de là sont les bains chauds de *Favière*.

D. Comment le baillage de *Gaster* parvint-il à la Suisse ?

R. Le Duc d'Autriche FREDERIC l'engagea l'an 1438. aux Cantons de *Schwitz* & *Glaris*, qui le gouvernent par un baillif tour à tour deux ans. *Schenis*, le principal bourg de ce baillage, est remarquable par son illustre Abbaye de Dames, dont l'Abbesse est Princesse de l'Empire Romain; toutes les Dames en peuvent sortir pour se marier, excepté l'Abbesse.

D.

В. Какимъ образомъ уѣздъ Сарганской
пришелъ къ подданству Шпейцаровъ?

О. Графъ фонъ Верденбергъ его про-
далъ въ 1455. году семи древнимъ Кан-
тонамъ, которые присовокупили себѣ
8. товарищемъ въ правленіи въ 1712. го-
дѣ. Они попеременно посылаютъ для
управленія Воеводу на два года. *Сар-
гансѣ* столица. Въ семъ уѣздѣ нахо-
дится Игуменство *Фапьерское*, кошо-
раго Аббатъ есть Князь Римской Им-
періи, и недалеко отъ онаго находяш-
ся шеплицы или бани *Фапьерскія*.

В. Какимъ образомъ уѣздъ Гастер-
ской пришелъ къ подданству
Шпейцаровъ?

О. Герцогъ Австрійской Фридерикъ
его заложилъ въ 1438. году Канто-
намъ, *Шпицскому* и *Гларисскому*, ко-
торые посылаютъ для управленія Вое-
воду попеременно на два года. *Шенисѣ*
славное село сего уѣзда, примѣчанія
достойно славнымъ женскимъ мона-
шыремъ, кошораго Игуменя есть
Княгиня Римской имперіи. Всѣ дамы,
кошорыя находяшся во ономъ, могутъ
ишии за-мужъ, выключая Игуменью.

D. Comment le baillage d'Uznach parvint-il à la Suisse ?

R. Ce païs , qui étoit autre fois un comté, fut engagé l'an 1438. par le Comte FREDERIC de Toggenbourg aux Cantons de Schwitz & Glaris , qui l'achetèrent l'an 1469. Il est gouverné par les deux Cantons, qui y envoient tour à tour un baillif pour deux ans. Uznach en est la capitale. Le Baillage de Gambs , qui appartient aux mêmes Cantons , est gouverné par le même baillif d'Uznach.

D. Comment la ville de Rapperswil parvint-elle à la Suisse ?

R. Cette ville , qui avoit autre fois ses propres Comtes , se soumit l'an 1464. aux Cantons d'Ury , Schwitz , Underwald , & Glaris , conservant sa liberté , dont elle fut privée peu à peu , elle la recouvra l'an 1712. dans la paix d'Arau , & depuis ce tems-là elle est sous la domination des Cantons de Zurich , & de Berne.

В. Какимъ образомъ уѣздъ Утцнахской
пришелъ пѣ подданство Шпейцаровъ?

О. Сія область, которая имѣла пре-
жде сего шишуль Графства въ 1438. го-
дѣ, была Графомъ Фридрикомъ Тотген-
бургскимъ заложена Каншонамъ Шпиц-
скому и Гларисскому, которые оную
купили въ 1469. годѣ. Она управляется
двумя Каншонами, которые для упра-
вленія посылаютъ Воеводу попеременно
по нѣдва годя. Утцнахъ столица. У-
ѣздъ Гамьской, которой принадлежишь
тѣмъ же Каншонамъ, управляется
тѣмъ же Утцнахскимъ Воеводою.

В. Какимъ образомъ городъ Ралерспиль
пришелъ пѣ подданство Шпейцаровъ?

О. Сей городъ, которой имѣлъ пре-
жде сего собственнхъ своихъ Гра-
фовъ, поддался въ 1464. годѣ Кан-
шонамъ Урисскому, Шпицскому, Ун-
дерпалдскому и Гларисскому, удержа
при себѣ свою вольность, которую по-
малу пошерялъ, а вновь получилъ въ
1712. годѣ въ Араускомъ мирѣ, и отъ
сего по времени подъ начальствомъ
Каншоновъ Цюрихскаго и Бернскаго
находится.

D. *Comment le Comté de Bade parvint-il à la Suisse ?*

R. L'Empereur SIGISMOND l'engagea l'an 1415. pour la somme de 4500. florins au Canton de *Zurich*, qui communiqua d'abord son droit aux Cantons de *Lucerne*, *Schwitz*, *Underwald*, *Zug*, & *Glaris*, comme au Canton de *Berne* l'an 1420. & l'an 1445. au Canton d'*Ury*; mais comme les Cantons Catholiques *Lucerne*, *Ury*, *Schwitz*, *Underwald*, & *Zug*, mettoient de leur part une garnison dans la ville de *Bade* l'an 1712. les Cantons de *Zurich*, & de *Berne* s'en emparèrent, & restèrent en possession de ce Comté par la paix d'*Arau*. Les 5. Cantons Catholiques y devoient céder leur droit. Les Deux Cantons *Zurich* & *Berne* ont depuis ce tems-là 7. parties dans le gouvernement & le Canton de *Glaris* une. La ville de *Bade*, remarquable par la paix, qui y fut conclüe entre l'Empereur Romain & la France l'an 1714. est la capitale de ce Comté.

D.

В. Какимъ образомъ графство Баденское
пришло къ лодданству Шпейцаровъ?

О. Императоръ Сигисмундъ оное
заложилъ въ 1415. году за 4500. гулде-
новъ Каншону Цюрихскому, которой
сообщилъ въ тоже время свое право
Каншонамъ Люцернскому, Шпицско-
му, Ундерпалдскому, Цюгскому и
Гларисскому, какъ и Каншону Берн-
скому въ 1420. году, а въ 1445. Кан-
шону Урискому; но какъ Кантоны
Католическіе Люцернъ, Ури, Шпицъ,
Ундерпалдъ и Цюгъ послали съ
своей стороны гарнизонъ въ городъ
Баденъ въ 1712. году, то Кантоны
Цюрихской и Бернской имъ овладѣли
и Араускимъ миромъ во владѣніи сего
графства утвердились. Пять Каншо-
новъ Католическіе должны были успу-
нить свое право. Два Кантона Цю-
рихской и Бернской имѣютъ ошъ сего
времени 7. частей въ правленіи, а Кан-
шонъ Гларисской одну. Городъ Ба-
денъ примѣчанія достойнъ миромъ, ко-
торой во ономъ заключенъ между Рим-
скимъ Императоромъ и Франціею въ
1714. году, почишаеся столицею
сего графства.

В.

D. Comment les baillages libres parvinrent-ils à la Suisse ?

R. Ce païs ayant été enlevé à la maison d'Autriche l'an 1415. par le Canton de Lucerne, qui se vouloit approprier toute sa conquête; les Cantons de Zurich, Schwitz, Unterwald, Zug, & Glaris, s'opposèrent, y voulant avoir leur part, la chose fut décidée par le Canton de Berne de sorte, que ces baillages libres devoient être communs aux Cantons de Zurich, Lucerne, Schwitz, Unterwald, Zug & Glaris. Le Canton d'Ury y fut admis l'an 1532. Il fut arrêté ensuite dans la paix d'Arau l'an 1712. que ce païs devoit être partagé par une ligne depuis Lunkhofen, jusqu'à Farwanguen. Les baillages supérieurs, qui sont Meyenberg, Muri, Hitzkirch, & Bettweil, devoient appartenir aux huit anciens Cantons en commun, & les baillages inférieurs aux Cantons de Zurich & de Berne pour sept parties & au Canton de Glaris, pour une huitième.

В. Какимъ образомъ польные уѣзды
пришли къ лодданство Швейцаровъ?

О. Какъ сѣя земля была отнята отъ
дому Австрійскаго въ 1415. году Кан-
тономъ Люцернскимъ, коюрой хо-
шѣлъ себѣ присвоить все, то Кан-
тоны Цюрихской, Люцернской, Шпиц-
ской, Ундервалдской, Цюгской и
Гларисской спорили и хошѣли и-
мѣть участіе, но споръ былъ рѣ-
шенъ Кантономъ Бернскимъ шѣмъ,
что сѣи вольные уѣзды должны во-
обще принадлежать Кантонамъ Цю-
рихскому, Люцернскому, Шпицскому,
Ундервалдскому, Цюгскому и Гла-
рисскому. Кантонъ Урисской при-
званъ въ участіе въ 1532. году въ
Араускомъ мирѣ, потомъ въ 1712.
году опредѣлено было, что сѣя зе-
мля должна бытъ раздѣлена лини-
ею отъ Лунггофена до Фирпангена.
Верхніе уѣзды Меиенбергъ, Мю-
ри, Гицхирхъ и Бетпейль были от-
даны всѣмъ древнимъ Кантонамъ во-
обще, а нижніе Кантонамъ Цюрих-
скому и Бернскому по семи частей,
а Кантону Гларисскому досталася
осьмая. В.

D. Comment la ville de Bremgarten parvint-elle à la Suisse ?

R. Cette ville ayant été prise par les Suisses l'an 1415. dans la guerre entre l'Empereur SIGISMOND & FREDERIC d'Autriche, l'Empereur l'engagea au Canton de Zurich. Elle eut plusieurs révolutions depuis, enfin elle fut cédée par la paix d'Arau, l'an 1712. aux Cantons de Zurich & de Berne, sauf le droit du Canton de Glaris. La ville de Meltingen eut le même sort.

D. Que savez-vous des baillages des Schwartzembourg, de Murten, de Granfon & d'Eschaleus ?

R. Le baillage de Schwartzembourg appartint premièrement à l'Empire Romain, il parvint ensuite à la maison de Savoye, qui le vendit l'an 1424. aux Cantons de Berne & de Fribourg. Le baillage de Murten, qui appartient aussi autre fois à l'Empire Romain, & ensuite à la Maison de Savoye, se soumit l'an 1475. aux Cantons de Berne & de Fribourg. Le baillage de Granfon, qui, avoit

В. Какимъ образомъ городъ Бремгартенъ
пришелъ къ лодданетпо Шпейцаръкъ?

О. Какъ сей городъ взятъ Швейцарами въ 1415. году въ войнѣ между Императоромъ Сигисмундомъ и Фридерикомъ Австрійскимъ, то Императоръ оной заложилъ Каншону Цюрихскому. Онъ имѣлъ по томъ многія перемѣны, а наконецъ былъ уступленъ Араускимъ миромъ въ 1712. году Каншонамъ Цюрихскому и Бернскому, не выключая права Кантона Гларисскаго. Городъ Меллингенъ имѣлъ шуже судьбину.

В. Что знаете вы о уѣздахъ Шпарценбургскомъ, Муртенскомъ, Гранзонскомъ и Бешаленскомъ?

О. Уѣздъ Шпарценбургской принадлежалъ сперва имперіи Римской, по томъ достался дому Савойскому, которой оной продалъ въ 1424. году Каншонамъ Бернскому и Фрибургскому. Уѣздъ Муртенской, которой также прежде сего принадлежалъ имперіи Римской, а по томъ дому Савойскому, поддался въ 1475. году Каншонамъ Бернскому и Фрибургскому. Уѣздъ Гранзонской, которой имѣлъ

avoit anciennement ses propres Souverains , parvint à la maison de *Châlon* , à qui il fut enlevé dans la guerre contre CHARLES , Duc de *Bourgogne* , & cédé aux Cantons de *Berne* & de *Fribourg* l'an 1484. Le baillage d'*Eschalens* eut le même sort , les baillifs y sont toujours pour 5. ans.

D. *Que savez-vous des baillages Italiens , de Bellinsone , de Riviera & de la vallée de Blegno ?*

R. Ces trois baillages appartiennent en commun aux Cantons d'*Ury* , *Schwitz* & *Underwald* , qui le gouvernent par un ballif tour à tour. Les Barons de *Saxe à Monfaxe* possédèrent le premier au commencement du 15^{me} siècle , ils le vendirent ensuite aux Cantons d'*Ury* & *Underwald*. PHILIPPE MARIA , Duc de *Milan* s'y opposa , & s'empara de ce pais , qui lui fut laissé par la paix de l'an 1426. Il se soumit ensuite l'an 1500. aux trois Cantons , qui le possèdent aujourd'hui. LOUIS XII. Roi de France , laissa l'an 1503. la possession de ce bail-

издревле своихъ собешвенныхъ владѣльцовъ, достался лому *Шалонскому*, у котораго онъ былъ ошняшъ на войнѣ прошивъ Карла, Герцога *Бургундскаго*, и уступленъ Кантонамъ *Бернскому* и *Фрибургскому* въ 1484. году. Уѣздъ *Есшаланской* имѣлъ шуже судьбину. Воеводы во оныхъ на 5. лѣшъ опредѣляются.

В. Что знаете вы о *Италянскихъ* уѣздахъ, *Беллинсонъ*, *Рипертъ* и о долинь дю *Вленъ*?

О. Сѣи три уѣзда принадлежатъ вообще Кантонамъ *Урисскому*, *Шницкому* и *Ундерпалдскому*, которые ими управляющъ Воеводою попеременно. Бароны *Сакси фонъ Монсаксъ* завладѣли первымъ въ началѣ 15 вѣка. Они продали его потомъ Кантонамъ *Урисскому* и *Ундерпалдскому*. Филиппъ *Марія* Герцогъ *Медіоланской* тому прошився и овладѣлъ сею землею, которая ему была уступлена миромъ, бывшимъ въ 1426. году. Онъ поддался въ 1500. году шремъ Кантонамъ, которые имъ владѣющъ и нынѣ. *Людовикъ XII.* Король *Французской* оставилъ въ 1503. году владѣніе сего уѣзда выше-

по-

baillage aux dits Cantons, dans laquelle ils furent confirmés l'an 1512 par MAXIMILIEN SFORZIA, Duc de *Milan*, ce qui fut inféré dans la paix faite l'an 1516. entre FRANÇOIS I. Roi de France, & les 13. Cantons. La chute de deux montagnes arrivée l'an 1512. qui auroit bientôt causé l'inondation de toute la vallée, est aussi remarquable. Le baillage de *Rivière* fut en même tems soumis au gouvernement de ces trois Cantons. La vallée de *Blegno* appartient premièrement au chapitre de l'Eglise Cathedrale de *St. Marie de Milan*, dont elle se racheta l'an 1497. & se soumit aux dits Cantons l'an 1500.

D. *Que sçavez-vous des baillages Italiens, Lugano, Locarno, Valmaggia & Mendriso?*

R. MAXIMILIEN SFORZIA, Duc de *Milan*, qui avoit été assisté par les Suisses contre les François, donna l'an 1512. ces quatre baillages aux douze Cantons confédérés des
Suisses,

показаннымъ Кантонамъ , въ кото-
ромъ они были утверждены въ 1512.
годѹ МАКСИМИЛИАНОМЪ СФОРЦЕМЪ , Гер-
цогомъ *Медіоланскимъ* , что и внесе-
но въ миръ , въ 1516. годѹ заключен-
ной , между Францискомъ I. Королемъ
Французскимъ и 13. Кантонами. Па-
деніе двухъ горъ приключившееся въ
1512. годѹ , которое причинило бы на-
водненіе всея долины , также примѣ-
чанія достойно. Уѣздъ *Рицгерской* при-
шелъ въ поже время подъ правленіе
сихъ трехъ Кантоновъ. Долина дю
Бленъ принадлежала сперва къ собор-
ной церкви *с. Маріи* въ *Медіоланѣ* ,
отъ которой она выкупилась въ 1497.
годѹ , и поддалась вышеупомянутымъ
Кантонамъ въ 1500. годѹ.

В. Что знаете вы о уѣздахъ *Италян-
скихъ* , *Луганѣ* , *Локарнѣ* , *Валмачѣ*
и *Мендрисѣ* ?

О МАКСИМИЛИАНѢ СФОРЦА , ГерцогѢ
Медіоланскій , которой имѣлъ по-
мощь отъ Швейцаровъ противъ Фран-
цузовъ , ошдалъ въ 1512. годѹ сіи че-
тыре уѣзда двенадцати Кантонамъ

Томъ II. Г Швей-

Suiffes , qui exiftoient alors , en reconnoiffance des fervices , qu'il en avoit reçus.

D. *Quels font les Auteurs les plus célèbres , qui ont écrit de la Suiffe ?*

R. Ce font : 1) *Jean Jaques Scheukzer* , qui a écrit l'Hiftoire naturelle de la Suiffe avec fes voyages fur les *Alpes*. 2) *Jean George Sulzer* , célèbre par fes observations fur quelques Cantons faites dans fon voyage l'an 1742. 3) *Jean George Altmann* , dont nous avons une description Historique & Physique des *Glacières Helvétiques*. 4) *Jofias Simler* , qui a écrit du gouvernement de la louable confédération. 5) *Alexandre Louis de Watteville* , qui a écrit l'Hiftoire de la confédération *Helvétique*. 6) *Jagues Christophore Beck* , qui nous a donné une introduction dans l'Hiftoire *Helvétique* jufqu'à l'an 1740. 7) *Jean Jaques Leu* , dont nous avons un lexicon univerfel Historique & Géographique. 8) *C. E. Faber* eft célèbre par fes quarante ta-
bles

Швейцарскимъ, которые тогда находились въ союзѣ, въ благодарность за услуги, которыя отъ нихъ получилъ.

В. Какіе суть славнѣйшіе Апторы, которые писали о Швейцаріи?

О. Сіи суть: 1) *Іоаннъ Іакобъ Шейцеръ*, которой писалъ Исторію нашу ральную о Швейцаріи съ своимъ путешествіемъ на горахъ *Альпійскихъ*, 2) *Іоаннъ Георгій Сулцеръ*, славный своими примѣчаніями о нѣкошорыхъ Кантонахъ здѣланвыми въ его путешествіи въ 1742. году, 3) *Іоаннъ Георгій Алтманнъ*, отъ котораго мы имѣемъ описаніе Историческое и Физическое о ледникахъ Гелветическихъ, 4) *Іосій Симлеръ*, которой писалъ о правленіи похвальнаго союза, 5) *Александръ Лудовикъ фонъ Ваттепиль*, которой писалъ о союзѣ *Гелпетическомъ*, 6) *Іакобъ Христофоръ Бекъ*, которой намъ далъ введеніе въ Исторію *Гелпетическую* до 1743. года, 7) *Іоаннъ Іакобъ Лей*, отъ котораго мы имѣемъ лексиконъ всеобщей Исторіи и Географіи, 8) *К. Е. Олверъ* славецъ 40. подлинными таблицами о Швейцаріи

bles politiques de la Suisse de l'an 1756. 9) *Daniel Langhans* est connu par la description du *Siementhal* de l'an 1753. 10) *Jean Jaques Spreng* par la dissertation de l'origine & de l'antiquité de la ville de *Bâle* de l'an 1756. 11) *Gabriel Walser* par la *Chronique nouvelle d'Appenzel* de l'an 1740. 12) *Jean Suler* de *Weinek* par son livre nommé *Rhetia*. 13) *Mr. Spon* par son *Histoire de Genève* de l'an 1730. en 4. volumes. Il y a encore 1) *Martini Zeileri* *topographia Helvetiae, Rhetiae & Valesiae cum figuris Mariani*. 2) *Jo. Hen. Hottingeri* *methodus legendi Historias Helveticas in eiusdem Pentade dissertationum*, & 3) *Plantini Helvetia antiqua & nova* avec plusieurs autres.

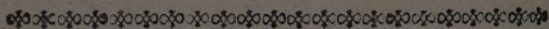
L'Ecrivain le plus moderne est *Jean Conrade Faissis*, qui a écrit une *Géographie exacte des pais Helvétiques*, imprimée à *Zurich* l'an 1768. en quatre tomes.

данными въ 1756. году, 9) *Даниль Дантганс* знаменъ описаніемъ *Симента* отъ 1753. года, 10) *Іоаннь Іакопъ Шпрентъ* славенъ диссертаціею о началѣ и древности гóрода *Базеля* въ 1756. году, 11) *Гапринль Валсеръ* новымъ лѣтописцемъ гóрода *Аппенцеля* въ 1740. году, 12) *Іоаннь Сулеръ фонъ Вейнекъ* своею книгою, называемою *Реція*, 13) *Г. Шпонъ* Исторіею *Женевскою* въ 1730. году въ 4. томахъ. Имѣется еще 1) *Миртына Зейлера* топографія *Гелпедци*, *Реции* и *Валезии* съ фигурами *Маріанопыми*, 2) *Іоанна Ген. Готтингера* способъ какъ читать *Исторію Гелпетическую* въ его 5. диссертаціяхъ и 3) *Планина Гелпедція* древняя и новая со многими другими.

Новѣйшій писатель есть *Іоаннь Конрадъ Фесій*, которой писалъ почтовую *Географію Гелпетическихъ земель*, напечатанную въ *Цюрихѣ* въ 1768. году въ 4. томахъ.

CHAPITRE VIII.

EXPLICATION DE LA HUITIÈME CARTE.



ARTICLE I.

DE L'ITALIE, DE SON TERROIR, DE SON GOUVERNEMENT, DE LA RELIGION, ET DES MOEURS DE SES HABITANS.

Demande.

Quelle partie de l'Europe représente la Carte VIII?

Réponse.

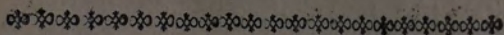
L'ITALIE.

D. Quelle y est la nature du climat?

R. L'Italie seroit un des meilleurs païs de l'Europe, s'il n'étoit pas sujet à de fréquens tremblemens de terre; l'air y est sain, quoique fort chaud du côté du Midi; le bled, le vin, l'huile & les fruits y sont excellens, les vers à soye s'y plaisent aussi & profitent beaucoup.

ГЛАВА VIII.

ИЗЪЯСНЕНИЕ ОСЬМОЙ КАРТЫ.



Членъ I.

О ИТАЛИИ, О КАЧЕСТВѢ ЗЕМЛИ, О ПРАВЛЕНІИ, О ВѢРѢ И О ПРАВАХЪ ТАМОШНИХЪ ЖИТЕЛЕЙ.

Вопросъ.

Которая часть Европы предстаетъ въ VIII. картѣ?

Отпѣтъ.

ИТАЛІЯ.

В. Какое сѣйство тамошняго климата?

О. Италія была бы наилучшая земля Европы, ежели бы она не была подвержена частымъ землетрясеніямъ. Воздухъ тамъ здоровъ, хотя нѣсколько и жарокъ къ полудню; хлѣбъ, вино, масло и Фрукты тамъ изрядные, шелковые черви также изобилюють и пользу приносятъ великую.

D. *Quelle est la forme du gouvernement de l'Italie ?*

R. L'Italie est composée de plusieurs Etats Souverains, Royaumes & Républiques.

D. *Quelle est la Religion de l'Italie ?*

R. La Religion Romaine est la seule, qui y soit permise ; l'inquisition y est encore, mais moins sévère ; on y tolère aussi les juifs en plusieurs endroits, comme à Rome, à Venise & ailleurs.

D. *Quel est le Caractère des Italiens ?*

R. Les Italiens sont spirituels & fins politiques. Ils excellent dans les arts, & sont sur tout passionnés pour la musique & les spectacles.

ARTICLE II.

DIVISION DE L'ITALIE.

D. *Comment se divise l'Italie ?*

R. En trois grandes parties : l'une au Septentrion, l'autre au milieu, la troisième au Midi : elles sont marquées sur la Carte par les chiffres capitaux, savoir :

I. La Partie septentrionale.

II. La Partie intérieure ou du milieu.

III. La Partie méridionale.

D.

В. Какая форма правленія въ Италіи?

О. Италія содержитъ въ себѣ многія Самодержавства, Королевства и Республики.

В. Какая пѣра въ Италіи?

О. Одна Римско-Католическая вѣра тамъ терпима; инквизиція еще состоитъ, но не въ такой строгости какъ прежде сего; Жиды также находятся въ Римѣ, въ Венеціи и въ разныхъ иныхъ мѣстахъ.

В. Какихъ спойствъ Италіянцы?

О. Италіянцы остроумные и искусные полишники. Они славны въ художествахъ, а особливо въ музыкѣ и въ театральныхъ сочиненіяхъ.

Членъ II.

О РАЗДѢЛЕНІИ ИТАЛІИ.

В. Какъ раздѣляется Италія?

О. На три великія части, изъ которыхъ одна лежитъ къ сѣверу, другая въ срединѣ, а третья къ югу; они означены на картѣ Римскими цифрами, а именно:

I. Часть сѣверная.

II. Часть внутренняя или средняя.

III. Часть южная.

D. Comment divisez-vous la partie septentrionale ?

R. En neuf Etats Souverains désignés sur la Carte par les lettres Romaines depuis a, jusqu'à i.

D. Nommez-les ?

- R.*
- a. Le Duché de SAVOYE.
 - b. La Principauté de PIEMONT.
 - c. Le Duché de MONTFERRAT.
 - d. Le Duché de MILAN.
 - e. Le Duché de MODENE.
 - f. Le Duché de PARME & de PLAI-SANCE.
 - g. Le Duché de MANTOUE.
 - h. La République de VENISE.
 - i. La République de GENES.

D. Comment se divise la partie interieure ou du milieu de l'Italie ?

R. En trois souverainetés marquées par les lettres k, l, m, savoir :

- k. Le Grand Duché de TOSCANE.
- l. L'Etat ECCLESIASTIQUE.
- m. La République de LUQUES.

D.

В. Какъ раздѣляете вы часть
сѣверную?

О. На девять самодержавныхъ пра-
вленій, назначенныхъ на каршѣ Рим-
скими лиферами отъ а до і.

В. Расскажите мнѣ оныя?

- О. а. Герцогство САВОЙСКОЕ.
 б. Княжество ПИЕМОНТСКОЕ.
 с. Герцогство МОНТФЕРРАТ-
СКОЕ.
 д. Герцогство МЕДИОЛАНСКОЕ.
 е. Герцогство МОДЕНСКОЕ.
 ф. Герцогство ПАРМСКОЕ и
ПЛАЦЕНСКОЕ.
 г. Герцогство МАНТУАНСКОЕ.
 h. Республика ВЕНЕЦИАНСКАЯ.
 і. Республика ГЕНУЕЗСКАЯ.

В. Какъ раздѣляется часть внутренняя
или средняя Италіи?

О. На три самодержавства назна-
ченныя лиферами к. л. т. а именно:

- к. Великое герцогство ТОСКАН-
СКОЕ.
 л. Правленіе ЦЕРКОВНОЕ.
 т. Республика ЛУККИ.

D. *Que mettez-vous au Midi de l'Italie ?*

R. mm. Le Royaume de NAPLES , qui en occupe toute la partie méridionale.

ARTICLE III.

LES ILES DE L'ITALIE.

D. *Quelles sont les iles les plus considérables , que les Géographes donnent ordinairement à l'Italie ?*

R. Les lettres Romaines depuis n. jusqu'à r. nous les indiquent , favoir :

n. Le Royaume de SICILE , qui appartient au Roy de Naples.

o. L'Ile de MALTE , qui appartient aux Chevaliers , qui en portent le nom.

p. Les Iles LIPARI au nombre de sept , qui font partie du Royaume de SICILE.

q. La SARDAIGNE , qui appartient au Duc de SAVOYE à titre de Royaume.

В. Что вы находите въ южной части
Италіи?

О. тт. Королевство НЕАПОЛИ-
ТАНСКОЕ, которое занима-
етъ всю часть южную.

ЧЛЕНЪ III.

О ОСТРОВАХЪ ОКОЛО ИТАЛІИ
ЛЕЖАЩИХЪ.

В. Какіе слапнѣйшіе острова, которые
Географы приписываютъ обыкновенно
къ Италіи?

О. Липеры Римскія отъ н. до г.
оня намъ показываютъ, а именно:

н. Королевство Сицилійское, ко-
торое принадлежитъ Королю
Неаполитанскому.

о. Островъ Малтійской, которой
принадлежитъ *Капалерамъ*
тогоже имени.

р. Острова Липарійскіе числомъ
семь, которые составляютъ
часть королевства Сицилій-
скаго.

q. Сардинія, которая принадле-
житъ Герцогу Савойскому
подъ титуломъ королевства.

r. La CORSE, qui porte le titre de Royaume.

ARTICLE IV.

VILLES PRINCIPALES D'ITALIE.

D. Quelles sont les Principales villes de l'Italie ?

R. Les petits chiffres depuis 1. jusqu'à 13. nous les indiquent.

1. Rome est la capitale de l'Etat Ecclesiastique & de toute l'ITALIE, où le Pape fait sa résidence.
2. Naples, capitale du Royaume de ce nom.
3. Florence, capitale du grand Duché de TOSCANE.
4. Luques, capitale de la République de même nom.
5. Gènes, capitale de la République de même nom.
6. Venise, capitale de la République de VENISE.
7. Mantoue, capitale du Duché de MANTOUE.
8. Parme, capitale du Duché de même nom.

г. Корсика , которая называется королевствомъ.

ЧЛЕНЪ IV.

О ГЛАВНЫХЪ ГОРОДАХЪ ИТАЛИИ.

В. Какіе главные города въ Италіи?

С. Мѣлкія цифры отъ 1. до 13. намъ оныя показываютъ.

1. Римъ , столичной городъ церковнаго правлен'я и всей Италіи , гдѣ и Папская резиденція.
2. Неаполь , столичной городъ королевства тогоже имени.
3. Флоренція , столичной городъ великаго герцогства Тосканскаго.
4. Лукка , столичной городъ Республики тогоже имени.
5. Генуя , столичной городъ Республики тогоже имени.
6. Венеція , столичной городъ Республики Венеціанской.
7. Мантуя , столичной городъ герцогства Мантуанскаго.
8. Парма , столичной городъ герцогства тогоже имени.

9. *Modène*, capitale du Duché de MODÈNE.
10. *Milan*, capitale du Duché de MILAN.
11. *Casal*, capitale du Duché de MONTFERRAT.
12. *Turin*, capitale de la Principauté de PIEMONTE.
13. *Chambery*, capitale du Duché de SAVOYE.
- D. *Quelles sont les villes Principales des Iles d'Italie ?*
- R. Elles se trouvent marquées sur la Carte par la suite des chiffres depuis 14. jusqu'à 18.
14. *Messine*, capitale de l'Ile de SICILE, qui est un Royaume.
15. *La Valette*, capitale de l'Ile de MALTE, qui passe pour la plus forte place de l'Univers.
16. *Lipari*, capitale des sept Iles, qui portent ce nom.
17. *Cagliari*, capitale de l'Ile de SARDAIGNE, qui est un Royaume.
18. *La Bastie*, capitale de l'Ile de CORSE.

9. *Модена*, столичной городъ герцогства Моденскаго.
 10. *Медиоланъ*, столичной городъ герцогства Медиоланскаго.
 11. *Казаль*, столичной городъ герцогства Монтферратскаго.
 12. *Туринъ*, столичной городъ княжества Пьемонтскаго.
 13. *Шамбери*, столичной городъ герцогства Савойскаго.
- В. Какіе главные города въ островахъ Италіи?
- О. Они назначены на картѣ шѣмъ же цифрами отъ 14. до 18.
14. *Мессина*, столичной городъ въ островѣ Сицилійскомъ, которое есть королевство.
 15. *Валетта*, столичной городъ острова Малтійскаго, которой почитается наикрѣпчайшимъ мѣстомъ въ свѣтѣ.
 16. *Липари*, столичной городъ семи острововъ, которые имѣютъ се же имя.
 17. *Калліари*, столичной городъ острова Сардинскаго, которое есть королевство.
 18. *Бастія*, столичной городъ острова Корсиканскаго.

В.

D. *Quelles sont les villes maritimes & marchandes de l'Italie ?*

R. Ce sont : outre *Venise*, *Gènes*, *Naples* & *Messine*, dont nous avons déjà parlé plus haut

19. *Livourne* dans la *TOSCANE*, un des plus fameux ports de la *Méditerranée*.
20. *Ancone*, capitale de la *MARCHE* de ce nom dans les *Etats du Pape*.
21. *Tarente* au *Golfe* de ce nom dans le *Royaume de NAPLES*.
22. *Palerme* & *Trapani*, deux beaux ports de mer de l'*Ile de SICILE*.

ARTICLE V.

RIVIERES ET CAPS D'ITALIE.

D. *Quelles sont les grandes Rivières d'Italie ?*

R. Il-y-en a trois, qui sont marquées sur la Carte *a. b. c.* savoir :

- a. Le *Pô*, qui prend sa source dans les *Alpes* sur les confins du *Dauphiné* & du *Marquisat de Saluces* en *Piémont*, traverse la *Lombardie*, & se décharge dans le *Golfe de Venise*.

В. Какіе городѣ приморскіе и
торгоцые въ Италіи?

О. Слѣдующіе: кромѣ Венеціи, Ге-
нуи, Неаполя и Мессины, о которыхъ
мы уже говорили выше сего.

19. Липорно въ Тоскани, одинъ изъ
наиславнѣйшихъ портовъ Средизе-
мнаго моря.

20. Анкона, столичной городъ Мархин-
ногоже имени въ областяхъ Пап-
скихъ.

21. Тарентъ, въ заливѣ тогоже име-
ни въ королевствѣ Неаполитанскомъ.

22. Палермъ и Трапани два наилуч-
шіе порта острова Сицилій-
скаго.

Членъ V.

О РѢКАХЪ И МЫСАХЪ ИТАЛИИ.

В. Какія большія рѣки въ Италіи?

О. Три изъ оныхъ назначены на
картѣ литерами а, б, с, а именно:

а. Рѣка По, которая имѣетъ свое
начало въ Альпійскихъ горахъ на гра-
ницахъ Делфинаша и Марграфства
Салюсскаго въ Пьемонтѣ, протека-
етъ Ломбардію и впадаетъ въ
заливъ Венеціанской. б.

b. L' *Adige* , qui a sa source dans les Alpes & son embouchure dans le Golfe de Venise.

c. Le *Tibre* , qui sort du mont Apennin , & se décharge au dessous de *Rome* dans la mer de Toscane , qui fait partie de la Méditerranée.

D. N'y-a-t-il pas aussi des lacs en Italie ?

R. Oüï : nous en conterons trois marqués ici par les lettres Italiques *d. e. f.* savoir :

d. Le Lac Majeur , qui sort des Alpes au Duché de Milan , & se perd dans le *Pô*.

e. Le Lac de Côme , qui sort pareillement des Alpes au même Duché , & va se mêler aux eaux du *Pô*.

f. Le Lac de Garde dans l'Etat de Venise.

ARTICLE VI.

MONTAGNES D'ITALIE.

D. Combien y a-t-il de Principales Montagnes en Italie ?

R. Quatre , savoir :

Б. рѣка *Ечв*, которая имѣетъ начало свое въ Алпійскихъ горахъ и устье въ заливъ Венеціанскомъ.

В. рѣка *Тиверъ*, которая имѣетъ начало свое отъ горы Апеннинской, и протекаетъ ниже *Рима* въ море Тосканское, которое есть часть Средиземнаго моря.

В. Нѣтъ ли также и озеръ въ Италіи?

О. Есть: мы считаемъ три, назначенныя косыми литерами *d, e, f*, а именно:

А. Большое озеро, которое выходитъ изъ Алпійскихъ горъ въ герцогствѣ Медіоланскомъ и впадаетъ въ рѣку *По*.

Б. Озеро Комское, которое выходитъ также изъ Алпійскихъ горъ въ томъ же герцогствѣ, и впадаетъ въ рѣку *По*.

В. Озеро Гардское въ области Венеціанской.

ЧЛЕНЪ VI.

О ГОРАХЪ ИТАЛІИ.

В. Сколько находится главныхъ горъ въ Италіи?

О. Четыре, а именно:

○ Les *Alpes* , qui la séparent de l'Allemagne , de la Suisse & de la France.

○ Le Mont *Apennin* , qui traverse l'Italie d'un bout jusqu'à l'autre.

● Le *Vesuve* ou Somma dans le Royaume de Naples.

●● L'*Etna* ou Gibel dans le Royaume de Sicile.

D. Le *Vesuve* & l'*Etna* n'ont ils rien de particulier ?

R. Ce sont les deux plus fameux Volcans de l'Europe , ils vomissent des feux , qui causent des embrasemens fréquens & considérables ; le haut est toujours couvert de cendres mouvantes & de Pierreponce , qui offre un goufre effroyable , mais les terres d'alentour sont grasses & fertiles ; il y a des vignobles , de bons pâturages & de belles forêts.

ARTICLE VII.

LIMITES ET ETENDUE DE L'ITALIE.

D. Quelles sont les limites de l'Italie ?

R. L'Italie est une grande Presqu'île dans la Méditerranée , où elle s'étend en forme de

- ⊙ Горы *Алпійскія*; которыя раздѣляютъ оную отъ *Германіи*, *Швейцаріи* и *Франціи*.
- (Гора *Апеннинская*, которая простирается чрезъ всю *Италію*.
- Гора *Везупій* въ королевствѣ *Неаполитанскомъ*.
- * *Этна* въ королевствѣ *Сицилійскомъ*.

В. Горы *Везупій* и *Этна* не имѣютъ ли чего особеннаго?

О. Сіи двѣ наиславиѣйшія огнедышущія горы въ *Европѣ*, выбрасываютъ огонь, которымъ причиняются частые и немалые пожары; верхняя часть оныхъ всегда покрыта движущимся пепломъ и пемзою, и представляешь ужасную пропасть, земля же вокругъ оныхъ горъ тучна и плодоносна; находящаяся тамъ сады виноградные, изрядныя пашвы и хорошіе лѣса.

Членъ VII.

О ГРАНИЦАХЪ И О ОБЩИРНОСТИ
ИТАЛІИ.

В. Какія границы *Италіи*?

О. *Италія* великой полуостровъ въ *Средиземномъ морѣ*, гдѣ она пред-

botte. La mer Méditerranée, qui environne l'Italie, change son nom selon les différentes côtes, qu'elle baigne. Il y a

A l'Est

A La Mer *Adriatique*, ou le Golfe de Venise.

Au Sud

B. La Mer *d'Jonie* ou *Jonique*.

A l'Ouest

C. La Mer de *Ligurie* &
D. La Mer de *Toscane*.

L'Italie est encore bornée du côté de l'Ouest par

E. La FRANCE.

& au Nord par

F. L'ALLEMAGNE &

G. La SUISSE.

D. *Quelle est la plus grande étendue de l'Italie de l'Est à l'Ouest ?*

R. Elle est en ligne droite pour la partie septentrionale ou la Lombardie de 75. lieues d'Allemagne, ce qui fait 100. lieues de France & 525. verstes; pour le centre de 38. qui font 50. lieues de France & 266. verstes; & de 35. pour la partie inférieure ou méridionale,

ставляется подъ видомъ сапога. Средиземное море, которое окружа- етъ Италію, имѣетъ свое наимено- ваніе отъ береговъ, которые оно во- дою обходитъ, а именно:

Къ востоку

A. Море *Адриатическое* или заливъ Венеціанской.

Къ полудню

B. Море *Ионическое*.

Къ западу

C. Море *Лигурійское* и

D. Море *Тосканское*.

Италія еще граничитъ съ стороны западной

E. съ Францією;

а къ сѣверу

F. съ Германією и

G. съ Швейцарією.

B. Какое большое пространство Ита- ліи отъ востока до запада?

O. Оно прямою линією въ сѣверной части или въ Ломбардіи счисляется на 75. миль Нѣмецкихъ, что составляетъ 100. миль Французскихъ и 525. верстъ; на 38. миль Нѣмецкихъ въ центрѣ, что учинитъ 50. миль Французскихъ и 266. верстъ; а въ части южной или

dionale , ce qui fait 46. lieues de France & 245. verstes.

D. Quelle est sa plus grande étendue du Sud au Nord , ou pour parler plus correctement du Sud-Est au Nord-Ouest ?

R. Elle est de plus de 155 lieues d'Allemagne , ce qui fait environ 260 lieues de France & 850. verstes.

ARTICLE VIII.

DES CHOSES REMARQUABLES DE L'ITALIE.

D. Combien y a-t-il d'habitans en Italie ?

R. Il y en a selon le conte de Mr. le Docteur Busching 8000000.

D. Quelles sont les Universités de l'Italie ?

R. Il y en a 19. qui sont: 1) Celle de Cagliari en Sardaigne. 2) Celle de Turin fondée l'an 1405. & renouvelée par VICTOR AMADÉE II. 3) Celle de Mondovi. 4) Celle de Pavie fondée par CHARLEMAGNE & renouvelée par CHARLE IV. 5) Celle de Crémone. 6) Celle de Mantoue , fondée l'an 1625. 7) Celle de Parme fondée l'an 1599, par RAYNUT I. de Farnèse.

южной на 35. что здѣлаетъ 46. миль Французскихъ и 245. верстѣ.

В. Какое большое пространство отъ юга до сѣвера, или лучше сказать, отъ полуденнаго потока до полуночнаго залада?

О. Оно простирается съ лишкомъ на 155. миль Нѣмецкихъ, что составляетъ около 260. миль Французскихъ и 850. верстѣ.

Членъ VIII.

О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАНІЯ ДОСТОЙНЫХЪ ВЪ ИТАЛІИ.

В. Сколько находится жителей въ Италіи?

О. Въ Италіи по счисленію Г. Дожора Бишинга 8000000. находится.

В. Сколько Университетовъ въ Италіи?

О. 1. 1) Калларской въ Сардиніи, 2) Туринской, основанный въ 1405. году, и возобновленный Викторомъ Амалдемъ II. 3) Мондопиской, 4) Падванской, основанный Карломъ Великимъ, и возобновленный Карломъ IV. 5) Кремонской, 6) Мантуанской, основанный въ 1625. году, 7) Пармской, основанный въ 1598. году Райнутомъ I. изъ фамиліи Фарнезской,

8) Celle de *Plaisance*. 9) Celle de *Padoue* fondée par l'Empereur FREDERIC II. 10) Celle de *Pise* fondée l'an 1339. 11) Celle de *Florence* avec l'Academie *della Crusca*. 12) Celle de *Sienna* fondée par CHARLE V. 13) Celle de *Bologne* la plus ancienne de toutes. 14) Celle de *Ferrare*. 15) Celle de *Pérouse* fondée l'an 1290. avec deux Academies. 16) Celle de *Rome* avec plusieurs Academies. 17) Celle de *Naples* fondée l'an 1224. par l'Empereur FREDERIC II. 18) Celle de *Salerne*, célèbre par la médecine. 19) Celle de *Palerme* en Sicile & 20) celle de *Venise*.

D. Que remarqués-vous de la *Savoie*, qui est le premier état dans la partie supérieure de l'*Italie*?

R. Les habitans de ce païs furent nommés autrefois *Allobroges*; ils sont connus dans l'Histoire Romaine par leur valeur; ils étoient en guerre contre les Romains avec *Hannibal*; mais les Romains s'en vengèrent bientôt, & les soumirent par leurs Généraux Cn. DOMITIUS AENOBAREBUS & FABIUS MAXIMUS, & en firent

ской, 8) Плаценской, 9) Падуанской, основанный Императоромъ Фридрикомъ II. 10) Пизанской, основанный въ 1339. году, 11) Флорентинской съ Академїею, называемою *della Crusca*, 12) Сиенской, основанный Карломъ V. 13) Бононианской надревнѣйшій изъ веѣхъ прочихъ, 14) Феррарской, 15) Перузианской, основанный въ 1290. году съ двумя Академїями, 16) Римской со многими Академїями, 17) Неаполитанской, основанный въ 1224. году Императоромъ Фридрикомъ II. 18) Салернской славный Факултетомъ Медицинскимъ. и 19) Палермской въ Сицили и 20) Венеціанской.

В. Что вы примѣчаете о Сапои, которая есть жерпая область въ перьней части Италїи?

О. Жителїи сего земли были названы прежде сего *Аллогрогами*; они знашны въ Исторїи Римской своею храбросшїю; воевали противъ Римлянъ съ *Ганнибаломъ*: но Римляне, дѣлая имъ ошмщенїе, скоро пошомъ ихъ покорили подъ предводительствомъ Кн. Домища Енобарба и Фабїа Максима; и здѣлали

une province Romaine , qui fut nommée la *Gaule Narbonnoise* avec la *Provence* & une partie du *Languedoc* ; cette province fit partie de l'Empire occidental jusqu'au tems de sa division entre **LOTHAIRE**, **LOUIS LE GERMANIQUE**, **CHARLE LE CHAUVÉ**, & **PEPIN**, neveu des trois premiers, où elle fut jointe avec le Royaume de *Bourgogne* ou d'*Arélat*. **RODOLPHE III.** surnommé le *pareffeux*, le dernier Roi d'*Arélat*, n'avoit point d'enfans ; mais deux sœurs, l'aînée **BERTHE** fut mariée à **EU-DON**, Comte de *Champagne*, & la cadette **GRISELE** à l'Empereur **CONRADE II.** surnommé le *Salique*. **RODOLPHE III.** fit un testament en faveur de **CONRADE II.** par lequel il le fit héritier du Royaume d'*Arélat*, & par conséquent de la *Savoie*, qui en étoit une partie. Ce qui arriva vers l'an 1032.

дали оную землю провинціею Римскою, которая была названа *Галліею Нарбонскою* вмѣстѣ съ провинціею и съ частію *Лангедока*; сія провинція осталась при западной имперіи даже до раздѣленія оной между *Лотаріемъ*, *Лудовикомъ Германикомъ*, *Карломъ Пябшивымъ* и *Пепиномъ* племянникомъ прехъ первыхъ, при которомъ случаѣ она присовокуплена къ королевству *Бургунскому* или *Арелатскому*. *Родолфъ III.* по прозванію *Лѣнивый*, послѣдній Король *Арелатской* не имѣлъ дѣшей, а были у него шолько двѣ сестры, изъ которыхъ старшая именемъ *Берта* была въ супружествѣ за *Епдономъ*, Графомъ *Шампанскимъ*, а меньшая именемъ *Гизелла* вышла за Императора *Конрада II.* по прозванію *Сазика*. *Родолфъ III.* здѣлалъ духовную въ пользу *Конрада II.* въ силу которой онъ здѣланъ былъ наследникомъ королевства *Арелатскаго*, ислѣдовательно также и *Сапои*, которая была частію онаго. Что учинилось около 1032. году.

D. *Qui possède présentement la Savoye ?*

R. Le Roi de Sardaigne CHARLE EMANUEL III. né l'an 1701. qui a sa résidence à Turin.

D. *Comment nomme-t-on l'héritier présomptif des Ducs de Savoye ?*

R. Prince de Piémont, qui est à présent VICTOR AMADÉE; il est né l'an 1726. & marié avec MARIE ANTOINETTE Infante d'Espagne.

D. *Quels sont les ordres de chevalerie du Roi de Sardaigne ?*

R. Le plus considérable Ordre du Duché de Savoye est celui de l'Annonciation de la St. Vierge, institué par AMADÉE VI. l'an 1362. Il porte pour devise ces quatre lettres, marquées sur les côtés des armes : F. E. R. T. qui veulent dire, *Fortitudo Eius Rhodum Tenuit*. C'est à dire : Ces Chevaliers ont conquis par leur valeur l'Île de Rhode; mais les François lisent ces lettres à rebours, disant : *Tout Retournera En France*. Avant de le

В. Кто нынѣ владѣетъ Сапойею?

О. Король Сардинской Карлъ Еммануиль III. рожденный въ 1701. году, кошорой имѣетъ свою Резиденцію въ Туринѣ.

В. Какъ называется мнимой наследникъ Герцоговъ Сапойскихъ?

О. Принцомъ Пиемонтскимъ, кошорой нынѣ называется Викторомъ Амадеемъ; онъ родился въ 1726. году, и въ супружествѣ имѣетъ Марію Антонію Инфантину Гишпанскую.

В. Какіе ордены капалерскіе у Короля Сардинскаго?

О. Наиславнѣйшимъ орденомъ герцогства Сапойскаго почитается орденъ Благочестія Преспятыя Богородицы, учрежденный Амадеемъ VI. въ 1362. году. Надпись онаго состоитъ въ чешырехъ литерахъ находящихся по сторонамъ герба F. E. R. T. кошорыя значатъ: *Fortitudo Eius Rhodum Tenuit*, то есть: сего ордена Капалеры завоевали островъ Родосъ; но Французы толкуютъ сіи литеры обратнымъ образомъ, говоря: *Tout Retournera En France*, то есть: все возвращается опять къ Франціи. Прежде полученія сего ордена надобно имѣть

le recevoir il faut avoir l'Ordre de *St. Maurice*, qui est institué par AMADÉE VIII. Cet Ordre doit entretenir trois galères contre les Turcs. Les Chevaliers de cet Ordre se peuvent marier; mais ils n'osent point prendre de veuves, ni passer à de secondes noces. La marque du premier est une chaîne d'or avec l'image de l'Annonciation de la *St. Vierge*, qui se porte sur la poitrine; & celle de l'autre est une croix émaillée de verd bordée de blanc; qui se porte aussi sur la poitrine à un ruban verd, ou entrelacée par une boutonnière de la veste.

D. Quelle est la Généalogie des Rois de Sardaigne ?

R. Ils descendent de *Humbert*, Comte de *Maurienne*, à qui l'Empereur HENRY III. avoit donné la *Savoie* sous le titre de Comté l'an 1033. Le Comte AMADÉE I. eut le titre de MARQUIS d'*Italie*. Le Comte AMADÉE IV. reçut celui de Duc de *Chablais*. THOMAS II. avoit deux fils, l'ainé, nommé aussi THOMAS, eut la principauté de *Piémont*.

имѣть орденъ с. *Маприція*, которой учрежденъ *Амадеемъ VIII*. Сей орденъ долженъ содержать въ готовности при галеры прошивъ *Турокъ*. Кавалерамъ онаго ордена дозволено жениться, только не на вдовахъ, ниже вступать во вторичной бракъ. Знакъ перваго ордена есть золотая цепь со изображеніемъ *Благоутѣщенія Пресвятыя Богородицы*, которой носятъ на груди; а знакъ другаго крестъ изъ зеленой финифти съ бѣлыми краями, которой носятъ на зеленой лентѣ также на груди, или между камзольными петлями.

В. Какое родословіе Короля Сардинскаго?

О. Они происходятъ отъ *Гумберта Графа Моренскаго*, которому Императоръ *Генрихъ III*. пожаловалъ Сапою подъ именемъ графства въ 1033. году. Графъ *Амадей I*. имѣлъ шшулъ *Маркиза Итальянскаго*. Графъ *Амадей IV*. получилъ шшулъ Герцога *Шавлонскаго*. *Тома II*. имѣлъ двухъ сыновей, старшій изъ нихъ именемъ также *Тома* имѣлъ княжество *Пие-*

mont , & le cadet AMADÉE V. la *Savoie*.
 AYMON, fils du dernier, marié à JOLANTHE,
 fille du Duc de *Montferrat*, acquit le pré-
 mier le droit sur le *Montferrat* à la maison
 de *Savoie*. Le Comte AMADÉE VIII. fut créé
 Duc de *Savoie* & Prince de l'Empire Romain
 dans le Concile de *Constance* l'an 1416. par
 l'Empereur SIGISMOND, & hérita la Principauté
 de *Piémont* de son beau-frère LOUIS. CHAR-
 LE I. prit le titre de Roy de *Cypre* l'an
 1488. parce que son oncle paternel LOUIS
 avoit été marié avec CHARLOTTE, fille unique
 du Roi de *Cypre* JEAN II. avec laquelle il
 reçut le droit de succéder au Royaume ;
 mais JAQUES, fils naturel de JEAN II. s'en
 empara par force , & se maria avec CA-
 THERINE CORNERO de Venise , qui trans-
 fera le Royaume de *Cypre* aux Veniti-
 ens, n'en laissant que le titre aux Ducs
 de *Savoie*. CHARLE II. perdit presque
 tous

монтское, а меньшей именованъ Амадей V. Сапою. Аимонъ, сынъ послѣдняго, имѣвъ въ супружествѣ Юланту дочь Герцога Монтферратскаго, прѣобрѣлъ первый право надъ Монтферратомъ дому Сапойскому. Графъ Амадей VIII. былъ пожалованъ Герцогомъ Сапойскимъ и Княземъ Римской имперіи въ соборѣ Констанскомъ въ 1416. году отъ Императора Сигисмунда, и получилъ въ наслѣдство княжество Пьемонтское отъ шурина своего Лудовика. Карлъ I. принялъ шишулъ Короля Кипрскаго въ 1488. году по той причинѣ, что его дядя со стороны опцовской Лудовикъ имѣлъ въ супружествѣ Шарлотту дочь единородную Короля Кипрскаго Юанна I. съ кошорою онъ получилъ право быть наслѣдникомъ того государства; но сынъ побочной Юанна II. именованъ Иаковъ завладѣлъ онымъ насильно, и женился на Екатери-нѣ Корнеро родомъ изъ Венеціи, которая государство Кипрское вручила Венеціанамъ, не оставя ничего кромѣ шишула Герцогамъ Сапойскимъ. Карлъ II. потерялъ всѣ почши свои

tous ses états, qui lui furent enlevés par FRANÇOIS I. Roy de France. EMANUEL PHILIBERT fut rétabli l'an 1559. par la paix de *Cambrisis*. CHARLE EMANUEL I. voulut s'emparer de la ville de *Genève* l'an 1602. par la célèbre escalade ; mais inutilement. Il tenta la même chose sur le *Montferrat*, parce que sa fille MARGUERITE avoit été mariée à FRANÇOIS III. Duc de *Mantoue* & de *Montferrat* ; mais les Espagnols l'en empêchèrent. Il eut deux fils, l'ainé VICTOR AMADÉE I. renonça à son droit sur le *Montferrat* l'an 1631. dans la paix de *Chierasco*, ne se réservant que 15000. écus de revenus, qu'il devoit tirer chaque année de ce país ; & le cadet THOMAS FRANÇOIS fonda la lignée des Princes de *Carignan*, qui se divisa dans ses fils en celle de *Garignan* & celle de *Soissons*. CHARLE EMANUEL II. voulut chasser.

области, которых у него были опя-
 ты Францискомъ I. Королемъ Фран-
 цузскимъ. Еммануиль Филибертъ былъ
 въ 1559. году паки возвращенъ во
 владѣнїе своихъ земель миромъ Кам-
 брийскимъ. Карлъ Еммануиль I. хотѣлъ
 взять городъ Женеву въ 1602. году
 знашнымъ приступомъ, но тщетно.
 Тоже самое покушался здѣлать
 и съ *Монтферратомъ*, по тому,
 что его дочь Маргарита была въ за-
 мужествѣ за Францискомъ III. Герцо-
 гомъ *Мантуанскимъ* и *Монтферрат-*
скимъ; но Гишпанцы ему въ томъ
 воспрепятствовали. Онъ имѣлъ двухъ
 сыновъ; старшій Викторъ Амадей
 I. опречека отъ права своего надъ
Монтферратомъ въ 1631. году въ
Хиераскопомъ миръ, выговоря толь-
 ко для себя 15000. шалеровъ для
 своихъ доходовъ, которые онъ
 долженъ получать каждой годъ изъ
 оной области; а меньшей Ома Фран-
 цискъ началомъ былъ рода *Кариниан-*
скихъ Князей, которой потомъ раздѣ-
 лился съ его сыновьями въ *Кориниан-*
ской и *Соасонеккой* родъ. Карлъ Емма-
 нуиль

chasser les *Vaudois* l'an 1654. mais la Hollande, la Suisse & *Cromwel*, Protecteur de la grande Brétagne, s'y opposèrent. VICTOR AMADÉE II. père du Roi régnant, reçut le Royaume de *Sicile* par la paix d'*Utrecht* l'an 1713. les Espagnols l'en privèrent l'an 1718. mais l'Empereur les en chassa derechef l'an 1720. & donna la Sardaigne en équivalent pour la Sicile au Duc de Savoye. VICTOR AMADÉE II. se démit de la Couronne l'an 1730. en la cédant à CHARLE EMANUEL III. son fils. Il voulut remonter sur le Trône l'an 1731. mais il fut mis en prison, premièrement dans le château de *Rivoli* & ensuite dans celui de *Brunette*, où il mourut l'an 1732.

D. *Quelles sont les armes des Rois de Sardaigne ?*

R. C'est un écu écartelé ; les deux quartiers d'en bas sont ployés ; il y a un écu sur

нуилъ II. хотѣлъ было выгнать *Валденцопъ* въ 1654. годѹ; но Голландцы, Швейцары и Кромвель, Протекторъ Великобританскій, въ томъ ему препятствовали. Викторъ Амадей II. ошецъ Короля нынѣ царствующаго получилъ королевство *Сицилійское* въ *Утрехтскомъ* мирѣ въ 1713. годѹ; Испанцы его лишили онаго въ 1718. годѹ; но Императоръ выгнавъ ихъ въ 1720. годѹ, отдалъ Сардинію вмѣсто Сициліи Герцогу *Савойскому*. Викторъ Амадей II. сложилъ съ себя корону въ 1730. годѹ, и уступилъ оную сыну своему Карлу Еммануилу III. Онъ хотѣлъ опять вступить на престолъ въ 1734. годѹ, но посаженъ былъ подъ арестъ, сперва въ крѣпость *Риноли*, а потомъ въ крѣпость *Брунеттъ*, гдѣ онъ и умеръ въ 1732. годѹ.

В. Какіе гербы Королей Сардинскихъ?

О. Представляется щитъ разчешверенной; двѣ нижнія онаго четверти въ низу раздѣлены пирамидою; а сверхъ
всего

sur le tout, ou du milieu avec un écu de cœur ou de centre; celui du milieu a une croix de gueules dans un champ d'argent avec quatre têtes de Maures cantonnées, pour le Royaume de *Sardaigne*, & celui du centre a une croix d'argent dans un champ de gueules pour le Duché de *Savoie*, la pointe d'or en bas a un aigle de sable pour le Comté de *Maurienne*. Le premier quartier du grand écu est aussi écartelé, on y voit: 1) dans le Canton dextre du chef d'argent une croix de *Jérusalem* cantonnée de quatre croifettes d'or pour le Royaume de *Jérusalem*. 2) Dans le Canton fenêtre du chef burelé d'argent & d'azur, un lion de gueules couronné pour le Royaume de *Cypre*. 3) Dans le Canton dextre du pied d'or un lion de gueules couronné pour le Royaume de *Arménie* & 4) dans le Canton fenêtre du pied d'argent aussi un lion de

gucu-

всего находится другой щитъ въ срединѣ съ маленькимъ щитомъ ; сверхъ сего положенной щитъ имѣетъ красной крестъ въ серебряномъ полѣ съ четырьмя Арабскими головами по угламъ, по причинѣ королевства *Сардинскаго*, а маленькой щитъ въ срединѣ имѣетъ крестъ серебряной въ красномъ полѣ, по причинѣ герцогства *Сапойскаго*. Пирамида золотая въ низу имѣетъ чернаго орла, по причинѣ графства *Моргенскаго*. Первая четверть большаго щита также раздѣлена на 4. части : 1) въ правой сторонѣ представляется въ серебряномъ полѣ крестъ *Иерусалимскій* съ четырьмя маленькими золотыми крестами жъ по угламъ, по причинѣ королевства *Иерусалимскаго*, 2) въ лѣвой сторонѣ главы красной левъ съ короною, стоящій на серебряныхъ и синихъ перекидахъ, по причинѣ королевства *Кипрскаго*, 3) въ правой и нижней сторонѣ красной левъ въ золотомъ полѣ съ короною, по причинѣ королевства *Армянскаго*, и 4) въ лѣвой сторонѣ въ серебряномъ полѣ также

gueules couronné pour le Duché de *Lu-*
xembourg. Le deuxième quartier est tiercé:
 on y voit: 1) dans le flanc dextre de gueules
 un cheval d'argent accabré pour le Duché
 de la *Basse Saxe*, 2) dans le flanc fenêtre,
 qui est fascé d'or & de fable une guirlande
 de rue en forme de bande recourbée pour
 le Duché de la *Haute Saxe*, 3) Dans la
 pointe d'argent trois cors de gueules pour
 le Duché d'*Engern*. Le troisième quartier
 est parti, on y voit: 1) dans le flanc dextre
 d'argent chargé de plusieurs petits Carrés
 de fable un lion de la même couleur pour
 le Duché de *Chablais* & 2) dans le flanc
 fenêtre de fable un lion d'argent pour le
 Duché d'*Aoste*. Le quatrième quartier est
 aussi parti, on y voit: 1) dans le flanc dextre
 un champ chiqueté d'or & d'azur pour
 le

также красной левъ съ короною, по причинѣ герцогства *Луксенбургскаго*. Вторая четверть раздѣлена на 3. части : въ правой сторонѣ въ красномъ полѣ серебряная лошадь : стоящая на заднихъ ногахъ, по причинѣ герцогства *Нижней Саксонии*, въ лѣвой сторонѣ въ щель, здѣланной изъ руны и изображающей вложенную связку на золотыхъ и черныхъ перекладахъ, по причинѣ герцогства *Вышней Саксонии*, 3) въ золотой пирамидѣ три красные рога, по причинѣ герцогства *Енгерискаго*. Третья четверть перпендикулярно раздѣлена, а находится 1) въ правой сторонѣ въ серебряномъ полѣ усыпанномъ многими маленькими черными квадратами, левъ стоящій на заднихъ ногахъ, по причинѣ герцогства *Шавлонскаго*, и 2) въ лѣвой сторонѣ въ черномъ полѣ левъ серебряной, по причинѣ герцогства *Аостскаго*. Четвертая четверть также раздѣлена на 2. части перпендикулярно : въ правой сторонѣ оной примѣчается поле, представляющее золотые

le Duché de *Genève* & 2) dans le flanc sé-
 nestre un champ coupé de gueules & d'ar-
 gent pour le Duché de *Montferrat*. Voyés
l'Estampe U.

D. *Que remarqués-vous du Piémont, qui est
 le second état dans la partie supérieure
 de l'Italie?*

R. Cet état est une partie de l'ancienne
Lombardie. Il a souffert les mêmes revolutions,
 que la *Savoie* sous les Romains, les Rois
 de *Lombardie*, & CHARLEMAGNE. OTHON,
 frère d'AMADÉE I. aquit le *Piémont* à la
 maison de *Savoie* par son mariage avec
 ADELHEIDE, fille d'ULRIC, Marquis de *Suse*,
 (*) THOMAS II. partagea ses états en don-
 nant la principauté de *Piémont* à son fils
 aîné THOMAS, & la *Savoie* au cadet AMA-
 DÉE V. (**) le Comte AMADÉE VIII. les
 réunit

(*) Voyés Mr. PUFENDORF Tome 3. pag. 116.
 dans l'édition de Francfort sur le Mein de
 l'an 1707.

(**) Voyés la Géographie de Mr. le Docteur
 BUSCHING Tome 4. p. 749. dans l'édition
 de Hambourg de l'an 1760.



Les armes de Sardaigne.
Гербъ Сардинскіе.

пые и синіе квадрашцы, по причинѣ герцогства *Женепскаго*, и 2. въ лѣвой сторонѣ поле раздѣленное горизонтально изъ краснаго цвѣта и серебра, по причинѣ герцогства *Монтеферратскаго*. Смотри фигуру U.

В. Что вы примѣчаете о княжествѣ *Пьемонтскомъ*, которое есть вторая область въ северной части *Италіи*?

О. Сія область есть часть древней *Ломбардіи*. Она имѣла шѣже переменны какъ и *Сапоя* подѣ владѣніемъ *Римлянъ*, *Королей Ломбардскихъ* и *Карла Великаго*. *Оттонъ братъ Амадея I.* пріобрѣлъ княжество *Пьемонтское* дому *Сапойскому* бракосочетаніемъ съ *Аделагейдою*, дочерью *Улика*, *Маркиза Сузскаго*. (*) *Эма II.* раздѣлилъ свои области, отдавъ княжество *Пьемонтское* старшему своему сыну *Эомѣ*, а *Сапою* меньшому *Амадею V.* (**) *Графъ Амадей VIII.* оныя
опять

(*) Смотри Г. БУФЕНДОРФА въ томъ 3. стр. 110. изданія Франкфуртскаго при Майнѣ въ 1709. году.

(**) Смотри Географію Г. Д. БИШИНГА томъ 4. стран. 749. изданія Гамбургскаго въ 1760. году.

réunit après la mort de son beaufrère
LOUIS.

D. *Que remarqués vous du Duché de Montferrat, qui est le troisième état dans la partie supérieure de l'Italie ?*

R. On trouve vers l'an 980. dans l'Histoire un Marquis de *Montferrat* nommé GUILLAUME. Le Marquis JEAN étant mort l'an 1305. sans héritiers mâles, le Marquisat passa à sa sœur JOLANTHE, qui étoit l'épouse d'ANDRONIC, Empereur Grec, fils de THEODOSE COMNENE PALEOLOGUE. Cette famille posséda le *Montferrat* jusqu'à l'an 1532. que le dernier de cette famille, nommé JEAN GEORGE, mourut. L'Empereur CHARLE V. donna le Marquisat à FREDERIC GONSAGUE, Duc de *Mantoue*, qui avoit épousé une Princesse de la famille des *Paléologues*, nommée MARGUERITE. L'Empereur MAXIMILIEN II. en fit l'an 1575. un Duché, qui fut cédé l'an

опять соединилъ по смерти Лудовика
своего шурина.

В. Что вы примѣчаете о герцогствѣ
Монтферратскомъ, которое есть
третья область въ пышной части
Италіи?

О. Находишься уже около 980. года
въ Историі нѣкоторой Маркизъ Монт-
ферратской именемъ Вилгельмъ. Какъ
Маркизъ Іоаннъ умеръ въ 1305. году, а
наслѣдниковъ мужескаго пола не о-
ставилъ, то маргграфство досталось
его сестрѣ Імантѣ, которая была въ
замужествѣ за Андроникъ м., Императоръ
Греческимъ, сыномъ Эвродосія Ко-
мнена Палеолога. Сія фамилія владѣ-
ла Монтферратомъ даже до 1532. году,
въ которомъ послѣдней Герцогъ Монт-
ферратской изъ фамиліи Палеологовъ
Іоаннъ Георги умеръ. Императоръ
Карлъ V. пожаловалъ сіе маргграфство
Фридрику Гонзагу, Герцогу Мантуан-
скому, который имѣлъ въ супруже-
ствѣ Принцессу изъ фамиліи Палеоло-
говъ, именемъ Маргариту. Императоръ
Максимилианъ II. оное маргграфство въ
1575. году здѣлалъ герцогствомъ, ко-
Томъ II. Е щорое

1703. à la maison de Savoye, comme fief de l'Empire Romain. Le Roi de Sardaigne regut la même année du Duché de Milan: 1) les districts d'Alexandrie de la paille, de Valence, & de Lanmelline avec la Vallée de Sesè. 2) L'an 1736. ceux de Novarèse & de Tortone avec les Seigneuries de St. Fidèle, Torre di forti, Gravédo & Campo maggiore & 3) l'an 1743. le país de Vigevanasco, le Comté d'Anghiera & le país de Bobio avec une partie du Pavésan; mais tout comme fief de l'Empire Romain; ce qui fut confirmé dans la paix d'Aix la Chapelle l'an 1748.

D. *Que remarqués-vous du Duché de Milan, qui est le quatrième état de la partie supérieure de l'Italie?*

R. Ce país, nommé autre fois *Insubrie*, fut rejoint à l'Empire Romain par CHARLEMAGNE vers la fin du VIII. siècle. MATHEE VISCONTI y fut établi par l'Empereur HENRY VII. l'an 1310. comme *Vic. come*.

порое было уступлено въ 1703. году дому Сацойскому, какъ пожалованная область отъ имперіи Римской. Король Сардинскій получилъ въ томъ же году во владѣніе слѣдующіе уѣзды герцогства Медіоланскаго: 1) *Александрійской* отъ Соломы, *Валенской* и *Домелинской* съ долиною *Сезіанскою*, 2) въ 1736. году *Нонаресской* и *Тортонской* съ помѣстьями *Санфиделе*, *Торре-ди-форти*, *Грацедо* и *Кампомачіоре*, а 3) въ 1743. году область *Виччанаско*, Графство *Ангіера* и землю *Бовіо* съ нѣкошорою частію *Піліанскаго* уѣзда; но все, какъ пожалованная области отъ имперіи Римской, что и подтверждено въ *Агенскомъ* мирѣ въ 1748. году.

В. Что вы примѣчаете о герцогствѣ Медіоланскомъ, которое есть четвертая область въ пышной части Италіи?

О. Сія земля, названа прежде сего *Инсубрією*, покорена Имперіи Римской Карломъ Великимъ при концѣ VIII вѣка. Матѳей Висконти получилъ оную отъ Генрика VII. въ 1310. году

comte. JEAN GALEACIUS acheta de l'Empereur WENCESLAS l'an 1396. le titre de Duc. PHILIPPE MARIA, le dernier de cette famille, mourut l'an 1445. Sa sœur VALENTINE fut mariée à LOUIS, Duc d'Orleans, ce qui fonda les prétentions de la France sur ce païs; & sa fille naturelle BLANCA MARIE fut mariée à FRANÇOIS SFORZIA, qui fut élu Duc de Milan l'an 1450. LOUIS MORUS fut fait prisonnier par LOUIS XII. Roi de France l'an 1500. & par-là ce Duché passa aux François. MAXIMILIEN SFORZIA s'y rétablit par le secours des Suisses l'an 1512. mais il dut céder son droit au Roi de France pour une pension annuelle de 35000. écus. FRANÇOIS SFORZIA, le frère cadet de MAXIMILIEN, y fut rétabli par l'Empereur CHARLE V. mais celui-ci étant mort sans héritiers l'an 1533. L'Empereur donna

съ шишуломъ *Виконта*. Иоаннъ Гале-
 аций у Императора ВѢНЦЕСЛАВА въ 1396.
 году Герцогской шишулъ купилъ. Фи-
 липпъ МАРІА, послѣдней Герцогъ оной
 Фамиліи, умеръ въ 1445. году; его се-
 стра ВАЛЕНТИНА была въ супружествѣ
 за ЛУДОВИКОМЪ, Герцогомъ *Орлеан-*
скимъ, отъ чего произошла претени-
 зія Французовъ на оную землю; и по-
 бочная его дочь БЛАНКА МАРІА была
 въ супружествѣ за ФРАНЦИСКОМЪ СФОР-
 ЦЕМЪ, которой выбранъ былъ Герцо-
 гомъ *Медіоланскимъ* въ 1450. году.
 ЛУДОВИКЪ Морусъ взявъ въ полонъ
 ЛУДОВИКОМЪ XII. Королемъ Француз-
 скимъ въ 1500. году; почему сѣ
 герцогство и досталось Французамъ
 МАКСИМИЛИАНЪ Сфорца былъ возвра-
 щенъ во владѣніе онаго помощію Швей-
 царовъ въ 1512. году, но принужденъ
 былъ уступить свое право Королю
 Французскому за годовую пенсію 35000.
 талеровъ. Францискъ Сфорца, меньшей
 братъ МАКСИМИЛИАНА опять полу-
 чилъ владѣніе отъ Императора КАРА
 V. Но какъ сей Герцогъ умеръ безъ
 наслѣдниковъ въ 1533. году, то Импе-

donna ce Duché comme fief de l'Empire Romain à son fils PHILIPPE II. Roi d'Espagne. CHARLE II. soutint cet état contre les François. L'Empereur LEOPOLD s'en empara l'an 1706. comme fief de l'Empire, dont la possession fut confirmée à la Maison d'Autriche 1) par la paix de Bade l'an 1714. 2) par la quadruple alliance de l'an 1718. & 3) par la paix d'Aix la Chapelle de l'an 1748. La maison d'Autriche le fait gouverner par un Administrateur. Les armes de ce Duché sont sur l'Estampe V.

D. Que remarqués-vous du Duché de Modène, qui est le cinquième état de la partie supérieure de l'Italie ?

R. Les Ducs régnans sont de la famille d'Esté. THEOBALDE fut créé Marquis d'Esté l'an 970. par l'Empereur OTHON I. & BORSUS Duc de Modène & de Reggio, & Comte de Rovigo par l'Empereur FREDERIC III. l'an



Les armes de Milan.
Гербъ Медіоланскіе.

рапорѣ отдалъ сѣ герцогство какъ пожалованную область отъ Римской имперіи своему сыну Филиппу II. Королю Гишпанскому. Карль II. защищалъ сѣю область противъ Французовъ и удержалъ оную за собою. Императоръ Леопольдъ завладѣлъ онымъ въ 1706. году, какъ пожалованною отъ Римской имперіи областью, и владѣніе онаго было подтверждено Дому Австрійскому, 1) въ 1713. году миромъ Баденскимъ, 2) четвертымъ союзомъ въ 1718. году, 3) миромъ Агенскимъ въ 1748. году. Домъ Австрійскій управляетъ онымъ чрезъ Администратора Гербы сего герцогства находящаяся на фигурѣ V.

В. Что вы примѣчаете о герцогствѣ Медіоланскомъ, которое есть лятая область въ пышной части Италіи?

О. Владѣющіе Герцоги произошли изъ Фамиліи Естской. Эвоалдъ былъ пожалованъ Маркизомъ Естскимъ въ 970. году отъ Императора Оттона I. а Борзуй Герцогомъ Моденскимъ и Речіонскимъ и Графомъ Ропигоскимъ отъ

1452. & Duc de *Ferrare* l'an 1470: par le Pape PAUL II. l'Empereur RODOLPHE II. donna *Modène, Reggio & Carpi* à CESAR, fils d'ALPHONSE I. comme fief de l'Empire Romain. Le Pape CLEMENT VIII. reprit le Duché de *Ferrare* comme fief de l'Eglise. Le neveu de César FRANÇOIS I. eut la Principauté de *Corregio* de l'Empereur FERDINAND II. comme fief relevant de l'Empire Romain. REINALDE, fils de FRANÇOIS I. du troisieme lit, quita la dignité de Cardinal après la mort de son neveu FRANÇOIS II. & époufa la fille ainée du Duc de *Brunsvic* CHARLOTTE FELICITÉ. Le Duc régnant FRANÇOIS III. né l'an 1698. succéda à son père REINALDE l'an 1737. Le Prince héréditaire HERCULE REINALDE né l'an 1727. est marié avec la Princesse héréditaire de *Massa-Carara* MARIE THERESE de l'illustre famille de CIBO. Le Duché de *Mirandole*
 appar-

Императора Фридриха III. въ 1452. го-
ду, а отъ Папы Павла II. Герцогомъ *Фер-*
рарскимъ въ 1470. году. Императоръ
Рудольфъ II. отдалъ *Модену*, *Речю* и
Карпи Кесарю сыну Алфонса I. какъ по-
жалованную отъ имперіи Римской о-
бласшь. Папа Климентъ VIII. взялъ
герцогство назадъ *Феррарское*, какъ
пожалованную отъ церкви обласшь.
Племянникъ Кесаревъ Францискъ I. по-
лучилъ княжество *Корреціоское* отъ Им-
ператора Фердинанда II. какъ по жало-
ванную отъ имперіи Римской обласшь.
Рейналдъ сынъ Франциска I. отъ
прешьяго брака сложилъ съ себя чинъ
Кардинальской по смерти племянника
своего Франциска II. и женился на
старшей дочери Герцога *Брауншвейг-*
скаго Шарлоттѣ Фелицитѣ. Герцогъ ны-
нѣ владѣющій Францискъ III. рожден-
ный въ 1698. году, наследствовалъ от-
цу своему Рейналду въ 1737. году На-
слѣдной Принцъ Геркулесъ Рейналдъ
рожденный въ 1727. году, имѣетъ
въ супружествѣ наследную Принцес-
су *Масса-Карарскую* Марію Терезію
изъ свѣтлѣйшей фамиліи де Чидо.
Герцогство Мирандолское принадле-
жало

appartenoit autre fois aux Ducs de PICO; mais il fut cédé l'an 1711. au Duc de Modène pour la somme d'un 1000000. de florins. Le Duc régnant perdit ses états dans la guerre de la succession *Autrichienne* après la mort de CHARLE VI. ayant tenu le parti des *Espagnols*; mais il y fut rétabli par la paix d'*Aix la Chapelle* l'an 1748. Le Duché de *Novellare* avoit aussi ses propres Souverains de la maison des *Gonzagues*; mais le dernier de cette famille étant mort l'an 1728. l'Empereur CHARLE VI. en donna l'investiture au Duc de Modène l'an 1737. Les armes de ce Duché sont sur l'Estampe X.

D. Que remarqués-vous des Duchés de Parme & de Plaisance?

R. Ces états ont aussi eu plusieurs révolutions. Les François les possédèrent au commencement du XVI. siècle. Le Pape JULE II. s'en empara l'an 1521. & en fit un état de l'Eglise. PAUL III. de la famille



Les armes de Modène.
Грбу Моденске.

жало прежде сего Герцогамъ де Пико; но оно было уступлено въ 1711. году Герцогу Моденскому за 1000000. гулденовъ. Герцогъ нынѣ владѣющій былъ лишенъ правленія своихъ земель на войнѣ происходящей о наслѣдствѣ дому Австрійскаго по смерти Карла VI. пошому, что онъ держалъ сторону Гишпанцовъ, и былъ восстановленъ въ свое владѣнiе Агенскимъ миромъ въ 1748. году. Герцогство Непедирское имѣло также своихъ собственннхъ владѣшелей изъ дому Гонзатскаго; но какъ послѣдней Герцогъ изъ сей фамилии умеръ въ 1728. году, то Императоръ Карлъ VI. здѣлалъ инвестишуру, т. е. Гоеудареву грамоту, Герцогу Моденскому въ 1737. году. Гербы сего герцогства изображены на фигурѣ X.

В. Что вы примѣчаете о герцогствахъ Пармскомъ и Пиаченскомъ?

О. Сии области имѣли также многія перемѣны. Французы владѣли оными съ начала XVI. вѣка, Папа Юлій II. завладѣлъ оными въ 1521. году, и приевокупилъ оныя ко владѣнiямъ церковнымъ. ПАВЕЛЪ III.

famille de *Farnése* donna ce païs à **PIERRE ALOYSE** de *Farnése* l'an 1545. qui fut le premier Duc de *Parme & de Plaisance*. Cette illustre famille resta long tems en possession de ces deux Duchés. **ODOARD II.** n'eut qu'une fille, qui fut mariée à **PHILIPPE V.** Roi d'Espagne, à **ODOARD** succéda son frère **FRANÇOIS** de *Farnése*, & à celui-ci son frère **ANTOINE**, qui mourut sans descendans l'an 1731. **DON CARLOS**, petit fils d'**ODOARD**, qui avoit déjà reçu l'an 1723. l'investiture éventuelle de ces états, en prit possession après la mort du dernier oncle de sa mère. Il fut arrêté ensuite dans les préliminaires de la paix de l'an 1735. que **DON CARLOS** seroit Roi de deux *Sicules*, & que les Duchés de *Parme & de Plaisance* seroient donnés à la Maison d'*Autriche*, qui les posséda jusqu'à l'an 1748. où ils furent cédés dans la paix d'*Aix la Chapelle* à **DON PHILIPPE** par **MARIE THERESE**,
Reine

изъ Фамиліи *Фарнезской* пожаловалъ ейю область *Петру Алоизію Фарнезскому* въ 1545. году, которой былъ первой Герцогъ *Пармской* и *Пiacенской*. Сія свѣтлѣйшая Фамилія долго владѣла сими двумя герцогствами. *Одоардъ II.* имѣлъ одну только дочь, которая была въ супружествѣ за *Филиппомъ V.* Королемъ *Испанскимъ*, по *Одоардѣ* наследовалъ братъ его *Францискъ Фарнезскій*, а по немъ братъ же его *Антоній*, которой умеръ бездѣтенъ въ 1731. году. *Донъ Карлъ* внукъ *Одоардовъ*, которой уже получилъ въ 1723. году случайную инвестишуру сихъ областей, вступилъ во владѣніе оныхъ. По смерти послѣдняго для своей матери въ предвидущихъ пунктахъ мира въ 1735. году, попомъ было опредѣлено, что *Донъ Карлъ* долженъ быть Королемъ обѣихъ *Сицилій*, и что *Пармское* и *Пiacенское* герцогства должны быть отданы дому *Австрійскому*, которой оными и владѣлъ даже до 1748. году, въ которомъ они по силѣ *Агенскаго* мира уступлены были *Донъ Филиппу* отъ *Маріи Терези*,
 Е 7 Коро.

Reine de Hongrie & de Bohême avec le Duché de Guastalle & les principautés de Sabionete & de Bozolo. FERDINAND MARIA né l'an 1751. est le Duc régnant. Voyés les armes de ces Duchés sur l'Estampe V.

D. Que remarqués-vous du Duché de Mantouë ?

R. Les habitans de ce païs nommés autre fois *Cenomani*, furent gouvernés successivement par les Romains, les Lombards & les nouveaux Empereurs d'Occident. LOUIS de Gonzague, qui avoit tué PASSARINI BONACOLFI, l'usurpateur du Gouvernement, fut créé l'an 1328. Capitaine de Mantouë. L'Empereur CHARLE IV le confirma dans cette dignité, & le fit Vicaire de l'Empire Romain en Italie. JEAN FRANÇOIS de Gonzague fut nommé *Marquis de Mantouë*, & Vicaire perpétuel de l'Empire Romain en Italie par l'Empereur SIGISMOND l'an 1433. FREDERIC II. de Gonzague fut créé Duc de Mantouë par l'Empereur CHARLE V. l'an 1530. Comme VINCENTE II. de Gonzague mourut l'an 1526. sans descen-



Les armes de Parme.
Гѣрбы Пармскіе.

Королевы Венгерской и Богемской вмѣстѣ съ герцогешвомъ Гнасталскимъ и съ княжествами Салонетскимъ и Боцолоскимъ. Фердинандъ Марія рожденный въ 1751. году, нынѣ Герцогъ владѣющій. *Смотр. гербы сего герцогства на фигурѣ Г.*

В. Что примѣчаете вы о Герцогствѣ Мантуанскомъ ?

О Жишели сея земли называемые издревле *Ценоманами*, были попеременно подѣ владѣнїемъ Римлянъ, Ломбардовъ и новыхъ западныхъ Императоровъ. Лудовикъ Гонзага убивъ Пазарина Бонаколфа, былъ пожалованъ въ 1318. году Капитаномъ *Мантуанскимъ*. Императоръ Карлъ IV. утвердилъ его въ семъ достоинствѣ, и здѣлалъ его Викарїемъ Имперїи Римской въ Италїи. Иоаннъ Францискъ Гонзага былъ пожалованъ *Маркизомъ Мантуанскимъ*, Викарїемъ всегдашней Имперїи Римской отъ Императора Сигисмунда въ 1433. году. Францискъ II. Гонзага былъ пожалованъ Герцогомъ *Мантуанскимъ* отъ Императора Карла V. въ 1530. году. Какъ Винценцій II. Гонзага умеръ въ 1526. году бездѣнъ, то Карлъ

Непер-

descendans, CHARLE de *Nevers*, neveu de LOUIS de *Gonzague*, fut mis en possession de ce Duché par les François, qui lui fut assurée par la paix de *Chierasco* de l'an 1631. Le dernier Duc fut CHARLE IV. qui fut mis dans le ban de l'Empire, & se retira à *Venise*, où il mourut l'an 1708. La maison d'*Autriche* en resta depuis en possession. Voyés les armes de ce Duché sur l'Estampe Z.

D. *Que remarqués-vous de la République de Venise ?*

R. La ville de *Venise* doit son origine à ATILA, Roi des *Huns*, car celui-ci étant venu de l'Orient pour subjuguier toute l'Italie, on se refugia de tous côtés dans les 72. *Iles*, dont la ville de *Venise* est composée. La souveraineté de ce petit état fut donnée à PAULUZIO ANAFESTO vers le commencement du VIII. siècle sous le titre de Duc ou Doge. Le Gouvernement changea l'an 1171. que l'on créa un Magistrat de 240. per-



Les armes de Mantoue.
Гербъ Мантуанскіе.

Неперской племянникъ *Лудовика Гонзага* былъ посавленъ во владѣнїе сего герцогства отъ Французовъ, онъ былъ утверждёнъ въ ономъ миромъ *Хіераскопымъ* въ 1631. году. Последней Герцогъ *Карлъ IV.* которой будучи подверженъ публичному штрафу отъ Имперїи, ушелъ въ *Венецію*, гдѣ онъ и умеръ въ 1708. году. Домъ *Австрійской* имѣлъ отъ того времени владѣнїе надъ оными. *Смотри гербы сего герцогства на фигурѣ Z.*

В. Что вы примѣчаете о городѣ и Ресубликѣ *Венеціанской*?

О. Городъ *Венеціанской* беретъ свое начало отъ *Аттила* Короля *Гунскаго*; ибо какъ онъ пришелъ съ востока для покоренія всей *Италїи*, то многіе народы ушли въ 72. островъ, изъ которыхъ городъ *Венеціанской* основанъ. Самодержавство было преноручено *Павлуцію Анафесту* въ началѣ *VIII.* вѣка подъ именемъ Герцога или Дожи. Правленіе онаго перемѣнилось въ 1171. году, въ которомъ выбрано было для правленія 240. человекъ изъ дворянъ и мѣ-

personnes, choisiës entre la Noblesse & les rotu-
 riers, qui devoient partager l'autorité souve-
 raine avec le Doge. L'élection, comme elle
 se fait aujourd'hui, a été introduite sous le
 Duc MARINO MOROSINI. Le Gouvernement
 changea en Aristocratie sous le Duc PIERRE
 GRADONIGO l'an 1296. Le dernier Roi de
 Cypre laissa son Royaume aux Venitiens par son
 testament de l'an 1473. Les Turcs s'en empa-
 r  rent au XVI. siècle, comme de l'  le de Candie
 au XVII. où les Venitiens prirent la Mor  e, qu'ils
 perdirent aussi au XVIII. siècle. Cette illustre
 République existe depuis plus de 1300. ans
 elle comprend 14. Provinces, qui sont: 1) le
 DOGAT, 2) le PADOUAN, 3) le VICENTIN, 4)
 le VERONESE, 5) le BRESSAN, 6) le
 BERGAMASC, 7) le CREMASQUE, 8) le PO-
 LESIN de Rovigo, 9) la MARCHE TREVI-
 SANE, 10) le FELTRIN, 11) le BELLUNESE,
 12) le CADORN, 13) le FRIOUL & 14)
 L'ISTRIE; le Gouvernement est partagé entre
 le Sénat, composé de 120. Sénateurs, qui
 sont

мѣщанѣ состоящихъ , которые имѣли самодержавную власть вмѣстѣ съ Дожемъ. Избраніе Дожи , какъ нынѣ происходитъ , было введено при Герцогѣ Марино Морозини. Правленіе перемѣнилось въ Аристокрацію при Герцогѣ Петрѣ Градониго въ 1296. годѣ. Послѣдней Король Кипрской въ духовной своей оставилъ свое королевство Венеціанамъ въ 1473. годѣ , которое въ XVI вѣку досталось Туркамъ , какъ и островъ *Кандійской* въ XVII. въ которомъ они завладѣли *Мореею* , которую они опять потеряли въ XVIII. вѣку. Сія свѣтлѣйшая Республика стойтъ уже 1300. лѣтъ , она владѣетъ 14. провинціями , которыя считаются : 1) *Догатская* , 2) *Падуанская* , 3) *Вицентинская* , 4) *Веронесская* , 5) *Брессанская* , 6) *Бергамасская* , 7) *Кремасская* , 8) *Полесинская* , 9) *Маршіа Тревисанская* , 10) провинція *Фелтринская* , 11) *Беллунесская* , 12) *Кадоринская* , 13) *Фриулская* и 14) *Истрія* ; самодержавство раздѣлено между Сенатомъ состоящимъ изъ 120. *Сенаторовъ* , которые

font tous Nobles de la première classe, & le grand Conseil, où assistent tous les Nobles, qui ont 25. ans. Le Doge y a peu d'autorité. Les armes de la République sont un lion ailé dans un champ d'Azur avec un livre, sur lequel on lit: *Pax tibi Marc Evangelista meus. Voyés l'Estampe AA.* Les Ordres de la République sont: 1) l'Ordre de *St. Marc*, qui se porte à une chaîne d'or sur une médaille de même métal, où l'on voit d'un côté le portrait de *St. Marc* avec une enseigne, & de l'autre un livre ouvert avec l'inscription ci-dessus, & 2) l'Ordre des Chevaliers de *Constantin*, qui est aussi une chaîne d'or avec une croix du même métal.

D. *Que remarqués-vous de la République de Gènes?*

R. Cette ville, bâtie par JANUS, fut de tout tems très célèbre par le commerce, qui s'y faisoit. Elle fut détruite par les *Carthaginois*; mais rétablie par les *Romains*. Les *Ostrogoths* s'en emparèrent ensuite; mais BELISAIRE la leur



Les armes de Venise.
" Гербы Венціанские.



Гербы Генуэзские

Les armes de Gènes.

которые все дворяне первого класса, и между великимъ совѣщомъ, при которомъ все дворяне имѣющіе 25. лѣтъ присудествуютъ. Дождь имѣетъ очень малую власть въ правленіи. Гербы сел Республики представляютъ льва съ крыльями въ синемъ полѣ съ книгою, на которой надписано: *Pax tibi Marce Evangelista meus.* Смотр. фигуру АА. Ордены Республики суть: 1) орденъ с. Марка, которой носится на золотой цѣпочкѣ съ медаліею тогоже металла, на которомъ находится на одной сторонѣ образъ с. Марка съ знаменемъ, а на другой развернутая книга съ вышписанною надписью, и 2) орденъ Кавалеровъ Константинопольскихъ, на которомъ также золотая цѣпочка съ крестомъ тогоже металла.

В. Что вы примѣчаете о Республикѣ Генуезской?

О Сей городъ, построенный Янусомъ, былъ всегда знаменъ своею коммерціею. Онъ былъ разоренъ Картагенцами, но опять возобновленъ Римлянами. Остроготы пошомъ онымъ завладѣли, но Велизарій опялъ оный

enleva . & la soumit aux Empereurs d'Orient. Les *Lombards* la conquirent l'an 670. de J. C. & la possédèrent jusqu'à CHARLEMAGNE, qui la soumit aux Empereurs du nouvel Empire, dont elle s'affranchit peu à peu, en formant une République libre, qui prit le Royaume de *Corse* sur les *Sarrasins* l'an 806. Les Génois se distinguèrent ensuite aux Croisades de l'XI. & du XII. siècle, ils s'emparèrent en même tems de la moitié de la *Sardaigne*, & de la ville de *Syracuse*, & établirent leur domination sur la mer noire, & la *Crimée*; mais leur guerre avec les Venitiens depuis l'an 1250. jusqu'à l'an 1381. pour la Domination de la mer Méditerranée, les affoiblit de sorte, qu'ils perdirent l'an 1471. la *Crimée* avec toutes leurs conquêtes, qu'ils y avoient. La République fut depuis ce tems-là tantôt sous la protection des Ducs de *Milan*, & tantôt sous celle des François. ANDRÉ DORIA l'affranchit tout à fait l'an 1528. & la mit dans l'état, où elle est aujourd'hui. Le

Gouver.

и покорилъ восточнымъ Императорамъ. *Домбарды* оный завоевали въ 670. году отъ Р. Х. и владѣли онымъ до Карла Великаго, которой покорилъ оной Императорамъ новой Имперіи, отъ которыхъ онъ свободился по малу составляя вольную Республику, которая опияла королевство *Корсиканское* у Сараценовъ въ 806. году. Генуэзцы неопытную изобрѣли себѣ славу въ священныхъ войнахъ въ XI. и XII. вѣкахъ. Въ то же самое время и овладѣли одною половиною *Сардиніи*, городомъ *Сиракузскимъ*, моремъ Чернымъ и *Крымомъ*; но война съ Венеціанами отъ 1250. даже до 1381. году для овладѣнія Средиземнаго моря, такъ ихъ ослабѣла, что потеряли въ 1471. году *Крымъ* со всеми тамошними завоеваніями. Республика потомъ состояла иногда подъ протекціею Герцоговъ *Медіоланскихъ*, а иногда подъ покровительствомъ Французовъ. Андрей Доріа свободилъ оную советемъ въ 1528. году, и привелъ въ то состояніе, въ которомъ она и нынѣ находится. Правленіе
есть

Gouvernement y est Aristocratique, & le DOGE doit être d'une des 28. familles de l'ancienne Noblesse; il doit avoir 50. ans, quand il est élu, & ne régne que deux ans. La ville fut bombardée par les François l'an 1684. parce que la République avoit donné quatre galères & 4000. hommes d'Infanterie aux Espagnols; l'an d'après les François étoient sur le point de revenir à la charge; mais la chose fut apaisée par l'entremise du Pape, à condition que le DOGE & 4. Sénateurs se rendroient auprès du Roi à *Versailles*, vêtus de leurs habits de cérémonie, où le DOGE témoigneroit au nom de la République l'extrême regret du passé, & qu'il lui en demanderoit très humblement pardon. La République acheta de l'Empereur CHARLE VI. l'an 1713. le Marquisat de *Final*, qui appartenoit autre fois à la famille de CARETTO, & il lui fut assuré par la paix d'*Aix la Chapelle* l'an 1748. Les armes de cette République sont une croix de gueules dans

есть Аристокрашическое , и Дожъ дол-
 женъ выбираемъ бытъ изъ 28. фами-
 ли древняго дворянства , онъ же дол-
 женъ имѣшь 50. лѣтъ , когда его
 избирають , и владѣеть шолько два
 года. Городъ сего Республѣки былъ
 бомбардированъ Французами въ 1684.
 году по той причинѣ , что Республѣ-
 ка дала 4. галеры съ 4000. человекъ
 пѣхошнаго войска на вспоможеніе Ги-
 шпанцамъ. Годъ спустя , Французы
 опять напали бы на оной , но сѣе
 было отвращено помощію Папы съ
 тѣмъ договоромъ , дабы Дожъ и
 четверо изъ Сенаторовъ прѣѣхали въ
Версалию въ одѣянтіи церемонтальномъ ,
 гдѣ Дожъ долженъ былъ показашь
 именемъ всея Республѣки свое о про-
 изшедшемъ крайнее сожалѣніе , и
 испросить съ покориостію проше-
 нія. Республѣка купила у Импера-
 тора Карла VI. въ 1713. году Маргграф-
 ство *Финаксое* , которое принадле-
 жало издревле къ фамилии Каретто ,
 что было и утверждено въ *Ахенскомъ*
 мирѣ въ 1748. году. Гербы сего Рес-
 публики суть : крестъ краснаго цвѣща

un champ d'argent avec une couronne Royale à cause de l'Île de Corse. Voyés l'E-stampe AA.

D. Que remarqués-vous de l'Île de Corse de nos tems ?

R. Les mécontents de cette Île firent l'an 1735. un plan d'un nouveau Gouvernement, & créèrent l'an 1736. Roi de l'Île de Corse le Baron THEODORE de NEUHOFF. Il y fut d'abord couronné d'un laurier sauvage, fit battre des monnoyes de cuivre & d'argent, & établit le $\frac{1}{27}$. Septembre un Ordre, qu'il nomma de la *Redemption* Il quita l'Île de Corse vers la fin de Novembre pour chercher des troupes auxiliaires, & retourna l'an 1737. avec succès. Il en partit derechef bientôt après, & ne revint que l'an 1743. avec le secours des *Anglois*; mais en étant reparti, il ne revint plus, & mourut en prison à *Londres* pour dettes. Les mécontents choisirent ensuite pour chef le fameux PAOLI, qui fut vaincu par

въ серебряномъ полѣ съ королевскою короною, по причинѣ острова *Корсиканскаго*. *Смотри фигуру АА.*

В. Что ты примѣчаешь о островѣ *Корсиканскомъ* въ нынѣшнее время?

О. Буншовщики оного острова здѣлали въ 1735. году планъ новаго правленія, и выбрали въ Короли острова *Корсиканскаго* въ 1736. году Барона *Феодора Фой Нейгофа*, гдѣ онъ былъ и коронованъ дикимъ лавровымъ листомъ. Онъ здѣлалъ деньги мѣдныя и серебряныя, и учредилъ $\frac{1}{2}$ ⁶. Сеншября Орденъ, которой именовалъ Орденомъ *Спасенія*. Уѣхалъ изъ острова *Корсиканскаго* при концѣ Ноября мѣсяца для испрошенія вспомошательства войска, и возвратился въ 1737. году не безъ успѣха. Скоро потомъ опять выѣхалъ изъ острова, и не прежде возвратился въ оной, какъ въ 1743. году съ помощію испрошенною у *Агличанъ*; а какъ онъ опять поѣхалъ изъ острова, то уже не возвратился въ оной, и умеръ въ шемницѣ за долгъ въ *Лондонѣ*. Глава буншовщиковъ по немъ былъ славный *Пасалий*,

par les François l'an 1769. & obligé de s'enfuir de l'île, qu'il avoit foûtenuë près de 30. ans.

D. N'y a-t-il point de fiefs de l'Empire Romain dans le territoire des Génois ?

R. Oui, il y en a : ceux de la partie Orientale, nommée la *Riviera di levante*, sont *Mongiardia*, *M. Bruno*, le Château *Torrighia*, le Marquisat de *San Stefano* avec le *Caselle*, *Santa Croce*, *Mulazzo*, *Castagnédo*, *Suvora*, *Vaglio*, *Podenzana*, *Ulla*, & plusieurs autres petits endroits ; & ceux de la partie Occidentale, nommée la *Riviera di ponente*, sont *Franco-villa*, *Arquatta*, *Ronco*, *Valcaldo*, *Campo*, *Poggio* & *Castel-Vecchio*.

D. N'y a-t-il point d'autres terres à remarquer dans la partie supérieure de l'Italie ?

R. Nous pouvons encore remarquer : 1) La Principauté de *Mourges* ou *Monaco*, qui a été gouvernée par la famille des GRIMALDI pendant 800. ans de suite. La branche régnante s'étant éteinte l'an 1731. en la personne d'ANTOINE, le Comte de TORRIGNY FRANÇOIS LEOPOLD eut cette Principauté avec son épouse,

которой будучи побѣжденъ въ 1769. году Французами, принужденъ былъ бѣжать изъ острова, которой онъ защищалъ около 30. лѣтъ.

В. Нѣтъ ли пожалованныхъ въ Римской Имперіи земель по пладѣнїи Генуэзской Ресублики?

О. Есть, а именно: въ восточной части находящаяся *Мончїардія*, *М. Бруно* и крѣпость *Торриллія*, *Маргграфство с. Стефано съ Казеллою*, *с. Кроче*, *Мулаццо*, *Кастаниедо*, *Супора*, *Валліо*, *Поденцана*, *Улла*, и многія другія маленькія мѣстечка; а въ западной части *Франкопила*, *Аркпуатта*, *Ровко*, *Валкадо*, *Кампо*, *Почіо* и *Кастель-Веккіо*.

В. Нѣтъ ли еще другиѣхъ земель примѣчанія достойныхъ въ пышной части Италїи?

О. Мы можемъ еще примѣчать, 1) княжество *Муржское* или *Монахское*, которое управляемо было фамилією *Кримаалди* 800. лѣтъ сряду. Какъ владѣющее колѣно вымерло въ 1731. году съ *Антоніемъ*, то Графъ *Ториній Францискъ Леопольтъ* получилъ оное княжество по праву своей супруги, до-

épouse, la fille aînée du dernier Prince, déclarée héritière légitime l'an 1715. HONORATE CAMILLE LEONORE de TORRIGNY, prit le titre & les armes de la famille de *Grimaldi*. 2) La Principauté de *Masserano*, qui appartient comme fief de l'Eglise à la famille de *Ferreri*, nommée aussi *Acciajoli*. 3) Les Principautés de *Castiglione* & de *Solferino*, deux fiefs de l'Empire Romain, qui appartiennent à la famille des *Gonzagues*, FERDINAND GONZAGUE en querelle avec ses sujets fut obligé l'an 1692. de s'enfuir, & ni lui, ni son fils ont pu recouvrer leurs terres.

D. *Que remarqués-vous du grand Duché de Toscane dans la partie du milieu de l'Italie ?*

R. Cet état, nommé aussi *Hétrurie* ou *Tuscie*, étoit autre fois une République libre. La famille de *Medicis* se poussa par le commerce à un tel point, qu'elle aspira peu à peu à la souveraineté. HENRY II. Roi de Fran-

чери послѣдняго Князя, копорая уже объявлена была законною наслѣдницею въ 1715. году. Гонорать Камилль Леоноръ Терини принялъ шишуль и гербы Фамиліи *Крималдской*, 2) княжество *Массерано*, которое принадлежитъ къ Фамиліи *Феррерской*, называемой шакже *Аччаіоли*, какъ пожалованная область отъ церкви, 3) княжества *Кастиліонское* и *Солферинское*, двѣ пожалованныя области отъ Имперіи Римской, которыя принадлежатъ къ Фамиліи *Гонзагской*. Какъ Фердинандъ Гонзагъ имѣлъ ссоры съ своими подданными въ 1692. году, по принужденъ былъ бѣжать, и ни онъ, ниже сынъ его могли возвратить свою землю.

В. Что вы примѣчаете о пеликомъ Герцогствѣ Тосканскомъ, лежащемъ въ средней части Италіи?

О. Сія область, называемая шакже *Тетруриєю* или *Тусцією*, была издревле вольная Республика. Фамилія де *Медицисъ* здѣлалась шакъ славною отъ своея коммерціи, что по малу пріобрѣла себѣ самодержавство.

Генрикъ II. Король Французской же-

France époufa la célèbre CATHERINE de *Medicis*. CHARLE V. créa l'an 1531. ALEXANDRE de MEDICIS Duc de *Florence*, & lui donna fa fille naturelle MARGUERITE en mariage. Son fucceffeur COSME I. fut nommé Grand Duc l'an 1569. par le Pape PIE V. L'Empereur MAXIMILIEN II. confirma ce titre l'an 1575. à FRANÇOIS fils de COSME, comme fief de l'Empire Romain. L'Empereur donna l'an 1698. le titre d'Alteffe Royale au Duc de *Florence*. JEAN GASTO, le dernier Duc de la famille de MEDICIS, mourut l'an 1737. fans héritiers. Il avoit été arrêté dans la quadruple alliance l'an 1718. que le grand Duché de *Tofcane* feroit érigé en fief mafculin de l'Empire pour DON CARLOS, & enfuite dans la paix de l'an 1736. que le Duc de *Lorraine* auroit le Grand Duché de *Tofcane* en échange de la *Lorraine*, qu'il céda

нился на знашной ЕКАТЕРИНѢ изъ Фа-
 миліи де *Медицисъ*. Карлъ V. пожа-
 ловавъ въ 1531. году АЛЕКСАНДРА де
 Медицисъ Герцогомъ *Флорентинскимъ*,
 онъ же ему ешдалъ въ супружесство
 вобочную свою дочь МАРГАРИТУ. На-
 слѣдникъ его КОЗМА I. былъ пожало-
 ванъ великимъ Герцогомъ въ 1569.
 году Палою ПИЕМЪ V. Императоръ
 МАКСИМИЛИАНЪ II. подшвердилъ сей же
 шишулъ въ 1575. году Франциску сы-
 ну КОЗМЫ, какъ пожалованной отъ
 Имперіи Римской шишулъ. Импера-
 торъ въ 1698. году далъ шишулъ Его
 Королевскаго Высочества Герцогу *Фло-
 рентинскому*. Какъ Іоаннъ Гасто, по-
 слѣдней Герцогъ, изъ Фамиліи де
 Медицисъ, скончался въ 1737. году
 безъ наслѣдниковъ, то было опредѣ-
 лено въ 1718. году въ четверномъ сою-
 зѣ, что великое герцогство *Тоскан-
 ское* должно быть почтено за по-
 жалованную мужескому полу отъ
 Имперіи область для Доиъ Карла, а
 пошомъ въ мирѣ въ 1736. году, что
 Герцогъ *Лотарингской* долженъ полу-
 чить великое герцогство *Тосканское*
 вмѣсто *Лотаринги*, кошорую усту-
 пилъ

au Roi STANISLAS l'an 1737. L'Archiduc d'Autriche PIERRE LEOPOLD, marié à *Inspruk* avec l'Infante MARIE LOUISE l'an 1765. le 25. Juillet, fut proclamé Grand Duc de *Toscane* la même année le 24. d'Aôut. Les armes du Grand Duché sont un écu d'or avec 5. globes de gueules & un d'azur, dans lequel on voit les trois Lis François. Voyez l'Estampe BB.

D. *Que remarqués-vous de l'état Ecclésiastique, qui est dans la partie du milieu de l'Italie?*

R. Je remarque les villes capitales de différens cantons, qui sont: ROME, capitale de la Campanie, *Viterbe* du Patrimoine de *St. Pierre*. *Orviète* de l'Orviétan, *Pérouse* du Pérousin, *Spolete* de l'Ombrie, *Ancone* de la Marche de même nom, où est aussi *Lorette*, *Urbain* du Duché d'Urbain, *Ravenne* de la Romagne, *Boulogne* du Boulonois, *Ferrare* du Ferrarois & *Mogliano* de la Sabine.



Les armes de Toscane.
Гербъ Тосканскіе.

пилъ Королю Станиславу въ 1737. году. Эрцъ-Герцогъ *Австрийской* Петръ Лео-полдъ женися въ *Инспругъ* на Инфаншинъ Марии Луизъ въ 1765. году 25. Юля, былъ объявленъ великимъ Герцогомъ *Тосканскимъ* въ шомже году, 24. Августа. Гербы сего великаго Герцогешва состоятъ изъ щита золошаго съ 5. шарами краснаго цвѣта и однимъ синимъ, въ которомъ видны три Французскія лилеи. *Смотри фигуру ВВ.*

В. Что вы примѣчаете о области церковной, которая лежитъ въ средней части *Италіи*?

О Я примѣчаю главные города разныхъ уѣздовъ, которые находящяся: Римъ въ Кампаніи, *Витеръвъ* въ наслѣдствѣ с. *Петра*, *Орплетъ* въ Орвешанскомъ, *Перузіа* въ Перузіанскомъ уѣздахъ, *Сполето* въ Умбрии, *Анкона* въ Мархѣи шомже имени, гдѣ также находишея *Лоретто*; *Урбинъ* въ герцогствѣ *Урбинскомъ*, *Рапенна* въ Романіи, *Бононіа* въ Бононіанскомъ, *Феррара* въ Феррарскомъ уѣздахъ и *Моліано* въ Сабинѣ.

*D. Quel est le Souverain de l'Etat
de l'Eglise ?*

R. Le Pape, qui est en même tems le chef visible de l'Eglise Romaine, se nomme le Vicaire de *Jesus Christ*, & le successeur de *St. Pierre* comme aussi le serviteur des serviteurs de Dieu.

*D. Combien faut-il de voix des Cardinaux
pour l'élection d'un Pape ?*

R. Il faut les deux tiers de voix des Cardinaux, qui sont dans le *Conclave*.

*D. Comment le Pape gouverne-t-il son état
à Rome & hors de Rome ?*

R. A Rome par les Congrégations ou assemblées des Cardinaux, qui ont leurs Consultants; & hors de Rome par des Legats ou vice-legats, qui sont les Gouverneurs de leurs cantons pour le spirituel & le temporel.

D. Comment s'est formée la domination des Papes ?

R. Par les différentes donations, qui leur ont été faites en différens tems. Comme

1) celle de **CONSTANTIN le grand**, qui est

revo-

В. Кто самодержецъ изъ области церковной?

О. Папа, которой есмь глава видимая Церкви Римской, называешся намѣстникомъ Иисуса Христа и наследникомъ с. Петра, какъ и рабомъ рабовъ Божіихъ.

В. Сколько требуется голосовъ Кардинальскихъ для избранія Папы?

О. Двѣ пррещи голосовъ Кардинальскихъ, присутствующихъ въ Конклавѣ.

В. Какъ Пала управляетъ епоими областями изъ Римъ и изъ Рима?

О. Въ Римѣ чрезъ собраніе Кардиналовъ, которые имѣютъ своихъ Свѣтшниковъ, а въ Рима чрезъ Посланниковъ или Вице-Посланниковъ, которые счисляются Правителями своихъ уѣздовъ въ рѣшеніи духовныхъ и свѣтскихъ дѣлъ.

В. Откуда произошло пладѣніе Палское?

О. Отъ разныхъ подарковъ, которые имѣ въ разныя времена давали, какъ то: 1) подареніе Константина Великата, о которомъ

revoquée en doute par plusieurs Savans; 2) celle de PEPIN; 3) celle de CHARLEMAGNE & 4) celle de MATHILDE.

D. Pourquoi le Pape porte-t-il une triple Couronne?

R. A cause de la triple Eglise, qui est selon le système de l'Eglise Romaine la triomphante, la souffrante & la militante.

D. Quel est le Pape d'aujourd'hui?

R. C'est CLEMENT XIV. de la famille de Ganganelli, né à Rimini & élu l'an 1769.

D. Quelles sont les armes des Papes?

R. C'est un écu échancré avec deux clefs & la triple couronne Papale. Les armes de la famille du Pape régnant y jointes. Voyés l'Estampe CC. où vous trouverés les armes de la famille de CORSINI, & celles de REZZONICO sur l'Estampe DD.

D. Les Papes ont-ils aussi fondé quelques Ordres de Chevalerie?

R. Oûr 1) l'Ordre de St. Esprit en Saxe, 2) celui de St. George, 3) celui de Jesus & Marie, & 4) celui de St. Lazare.

D. Qui a institué ces Ordres?

R. Le Pape INNOCENT III. institua le premier l'an 1198. L'habit de l'Ordre est noir avec



Les armes des Papes.
Гербъ Папскіе.



Les armes des Papes,
Гербъ Папскіе.

многіе ученые люди сомнѣвающихся; 2) подареніе ПЕПИНА; 3) подареніе КАРЛА ВЕЛИКАГО и 4) подареніе МАТИЛДА.

В. Для чего Пала носитъ тройную корону?

О. По причинѣ тройной церкви, которая есть по мнѣнію ихъ торжествующая, терпящая и поющая.

В. Кто нынѣшній Пала?

О. КЛИМЕНТЬ XIV. родомъ изъ Римини, изъ фамиліи Ганганелли, избранъ въ Папы въ 1769. году.

В. Какіе гербы Палскіе?

О. Вырѣзанной щитъ съ двумя ключами съ спройною Палскою короною. Гербы фамиліи Папскихъ всегда въ ономъ изображаются. Смотри фигуру СС. гдѣ вы увидите гербы фамиліи Корсини и на фигурѣ DD. гербы фамиліи Рещонико.

В. Находятся ли еще у Палы Орденны?

О. Находящаяся, 1) с. Духа св Сакети, 2) с. Георгія, 3) Исуса и Марии и 4) с. Лазаря.

В. Кто учредилъ сїи Орденны?

О. Папа ИННОКЕНТІЙ III. учредилъ первой въ 1198. году. Плашье Орде-

avec une Croix de Patriarche à douze pointes émaillée de blanc. Ses revenus montent à 100000. florins d'or. PAUL II. institua le second pour defendre les côtes de ses états contre les Corsaires; la marque de l'Ordre est une Croix d'or surmontée d'une Couronne, garnie de pierres precieuses. Le troisieme est fondé par PAUL V. l'an 1615. La marque de l'Ordre est une Croix bleuë en forme de lis avec les lettres I. H. S. Le quatrieme a souffert beaucoup de changemens. Le Pape INNOCENT VIII. l'unit avec l'Ordre de *Malte* l'an 1490. PIE IV. le renouvella & PIE V. augmenta l'an 1564. ses privileges. GREGOIRE XIII. l'unit avec l'Ordre de *St. Maurice* en *Savoie* l'an 1572. Il est à présent reçu en *Savoie* & en *France*. Les Chevaliers *Savoyards* ont pour leur marque une Croix verte, & les *François* une Croix d'or. LOUIS XIV. réunit avec cet Ordre celui des *Hospitaliers* de *Montpellier*, celui de *St. Jean de Luques*, &

на сего черное съ крестомъ Папрї-
аршимъ съ 12. углами изъ бѣлой
Финифши. Доходы его щитающ-
ся около 100000. золотыхъ гулде-
новъ. Павель II учредилъ другой Ор-
денъ для защищенія своихъ бере-
говъ отъ морскихъ разбойниковъ;
знакъ онаго Ордена крестъ золотой
съ короною вверху украшенною драго-
ценными каменьями. Третій Орденъ
основанъ Павломъ V. въ 1615. году,
знакъ онаго крестъ синей въ виду
лилей съ лиферами I. H. S. Четвер-
той имѣлъ многія перемѣны. Папа
Инокентій VIII. соединилъ его съ
Орденомъ *Малтыйскимъ* въ 1490. го-
ду, Пій IV. возобновилъ его, а Пій
V. умножилъ въ 1564. году его пре-
имущества. Григорій XIII. его со-
единилъ съ Орденомъ *с. Магнция*
въ *Сапои* въ 1572. году. Онъ
теперь принятъ въ *Сапои* и
въ *Францїи*. Кавалеры *Сапоискіе* и-
мѣютъ зеленой крестъ, а *Французскіе*
золотой. Лудовикъ XIV. соединилъ
съ онымъ Орденъ госпитальныхъ
надзирателей *Монпельерскихъ*, Ор-
денъ

& celui du *St. Sepulcre*. Le Duc d'Orléans en est toujours Grand-Maître.

D. *Que remarqués-vous de la République de Luques, qui est aussi dans la partie du milieu de l'Italiè?*

R. Ce païs étoit anciennement une colonie Romaine, il passa ensuite sous la Domination des *Lombards*, des *Francs* ou *François* & des Empereurs d'Occident. Il s'érigea sous l'Empereur CHARLE IV. en République, qui a un Gouvernement Aristocratique. Le *Gonfalonier*, qui est à la tête du Sénat dirigeant, se change de deux en deux mois. Les armes de la République sont un écu d'azur avec le mot *Libertas* sur une bande. *Voyés la figure DD.* Elle pourroit mettre en cas de besoin une armée de 30000. hommes sur pied.

D. *Que remarqués-vous de la petite République de san-Marino?*

R. Cette République, enclavée dans le Duché d'*Urbain* sur les confins de la Romagne sous la protection du Pape, existe depuis 1400. ans, elle est gouvernée par un Magistrat de 40. personnes, qui a deux chefs pour

денъ с. *Иоанна Лукскаго* и орденъ с. *Грѣба*. Герцогъ *Орлеанскій* всегда Грос-
мейстеръ онаго.

В. Что вы примѣчаете о Ресубликѣ
Лукской, которая также находится
въ средней части *Италіи*?

О. Сія земля была издревле коло-
нія Римская, пошѣмъ досталась во
владѣніе *Ломбардцѣвъ*, *Французѣвъ*
и Императорѣвъ западныхъ Римской
Имперіи. Она здѣлалась при Императорѣ
Карлѣ IV. Ресубликою, которая
правленіе имѣетъ Аристокрашическое.
Гонфалоніеръ, которой глава пра-
вительствующаго у нихъ Сената,
перемѣняется чрезъ два мѣсяца. Гер-
бы сея Ресублики щитъ синей съ сло-
вомъ *Libertas* ш. е. *Вольность* на связкѣ.
Смотри фигуру *DD.* Она можеть въ
нужномъ случаѣ поставитъ 30000.
человѣкъ войска.

В. Что вы примѣчаете о Ресубликѣ
Санмаринской?

О. Сія Ресублика, включена въ Гер-
цогствѣ *Урбинскомъ* на границахъ *Ро-*
мани подъ прошекущею Папы, сто-
итъ уже 1400. лѣтъ, она управляетъ
ся Сенатомъ изъ 40. особъ состоя-
щимъ,

pour six mois, nommés *Capitaines*, & un *Commissaire* pour 3. ans, qui doit être Docteur en droit & d'une nation étrangère.

D. *Que remarqués-vous du Royaume de Naples, qui occupe toute la partie inférieure de l'Italie?*

R. On doit remarquer son état géographique, & historique.

D. *Quel est son état géographique?*

R. Le Royaume de Naples est divisé en huit parties principales, qui sont le *Labour*, le *Principat*, la *Calabre*, la *Basilicate*, la *Pouille*, la *Capitanate*, le Comté de *Molise*, qui est uni à l'*Abruzze*. Les villes principales de ces huit cantons sont les suivantes : 1) *Naples* & *Capoue* dans le *Labour*; 2) *Bénévent* & *Salerne* dans le *Principat*; 3) *Cosence* dans la *Calabre*; 4) *Cirenza* ou *Acerenza* dans la *Basilicate*; 5) *Otranto* & *Bari*, dans la *Pouille*; 6) *Lucera* & *Manfredonia* dans la *Capitanate*; 7) *Molise* dans le Comté de ce nom, & 8) *Aquila* & *Chiéti* dans l'*Abruzze*.

D.

шимъ, который имѣетъ двухъ начальниковъ на шесть мѣсяцовъ, названныхъ *Капитанами* и одного *Коммиссара* на три года, которой долженъ быть *Докторъ Юриспруденціи* изъ чужестраннаго народа.

В. Что вы примѣчаете о Королевствѣ *Неаполитанскомъ*, которое занимаетъ всю нижнюю часть *Италіи*?

О. Должно примѣчать состояніе его географическое, и историческое.

В. Какое состояніе географическое?

О. Королевство *Неаполитанское* разделено на 8. главныхъ частей, которыя суть слѣдующіе: *Лабуръ*, *Принципатъ*, *Калабрія*, *Базиликатъ*, *Апулія*, *Капитанатъ*, графство *Молиское*, которое соединено съ *Абруццомъ*. Главные города сихъ 8. Кантоновъ, суть слѣдующіе: 1) *Неаполь* и *Капуа* въ *Лабурѣ*, 2) *Бенепентъ* и *Салерна* въ *Принципатѣ*, 3) *Козенца* въ *Калабріи*, 4) *Чиренца* или *Ачиренца* въ *Базиликатѣ*, 5) *Отранто* и *Бари* въ *Апуліи*, 6) *Лучера* и *Манфредоня* въ *Капитанатѣ*, 7) *Молисо* въ графствѣ тогоже имени и 8) *Аквила* и *Квети* въ *Абруццѣ*. В.

D. *Quel est son état historique ?*

R. On y remarque 10. révolutions principales, c'est à dire, on considère le Royaume de *Naples* 1) sous les *Romains*, 2) sous les *Goths*, 3) sous les *Exarques*, 4) sous les *Normans*, 5) sous les *Allemands*, 6) sous les *François*, 7) sous les *Arragoniens*, 8) sous les *Espagnols*, 9) sous les *Autrichiens*, & 10) sous la famille régnante.

D. *Que remarquës-vous de ce païs sous les Romains ?*

R. Ce païs, qui étoit divisé en plusieurs petites Républiques, passa sous la puissance des Romains environ 300. ans avant la Naissance de *I. C. ODOACRE*, Roi des *Hérules*, y détruisit le Gouvernement de l'Empire Romain.

D. *Que remarquës-vous de ce païs sous les Goths ?*

R. *THEODORIC*, ayant fait assassiner *ODOACRE* l'an 493. y établit le Royaume des *Ostrogoths*, & pour s'affermir dans cette possession, il épousa une sœur de *CLOVIS*, ou *LOUIS I.* Roi de *France*.

D.

В. Какое состояніе историческое?

О. Примѣчаютъ въ ономъ 10. главныя перемѣны, то есть Королевство *Неаполитанское* состояло: 1) подъ владѣніемъ *Римлянъ*, 2) *Готтѣ*, 3) *Ексарховъ*, 4) *Норманцовъ*, 5) *Германцовъ*, 6) *Французовъ*, 7) *Арагонцовъ*, 8) *Испанцовъ*, 9) *Австрийцовъ* и 10) подъ владѣніемъ нынѣ царствующей Фамиліи.

В. Что вы примѣчаете о сей землѣ подъ владѣніемъ *Римлянъ*?

О. Сія земля, которая была раздѣлена на многія маленькія Республики, пришла въ подданство *Римлянъ* 300. лѣтъ прежде Р. Х. *Одоакръ*, Царь *Герулской*, уничтожилъ Римское въ ономъ владѣніе.

В. Что вы примѣчаете о сей землѣ подъ владѣніемъ *Готтѣ*?

О. *Феодорикъ*, по убіеніи *Одоакра* въ 493. году, учредилъ королевство *Остроготтѣ*, и для утвержденія онаго владѣнія за собою, онъ женился на сестрѣ *Лудовика I. Короля Французскаго*.

В.

D. *Que remarqués-vous de ce païs sous les
Empereurs Grecs ?*

R. *Narsés*, Général de JUSTINIEN I. ayant
défait en Italie TOTILA, Roi des *Ostrogoths*
l'an 552. y établit l'EXARCAT, qui comprit
le Royaume de *Naples*. L'Empereur OTHON II.
ayant épousé THEOPHANIE, la belle fille
de l'Empereur Grec NICEPHORE II. eut ce
païs avec elle.

D. *Que remarqués-vous de ce païs sous
les Normans ?*

R. TANCREDE vint vers le milieu de l'on-
zième siècle de la *Normandie* avec une grande
colonie ; c'est à *Salerne*, où il aborda l'an
1040. GUILLAUME, son fils, fut le premier
Comte de la *Pouille*. ROBERT GUISCARD, le
quatrième frère de GUILLAUME, fut nommé
Duc de la *Pouille* par le Pape NICOLAS II.
ROGER fut le premier Roi des deux *Sicules*,
couronné par le Pape INNOCENT II. dont il
eut le Royaume de *Naples*, comme fief de
l'Eglise l'an 1139.

В. Что вы примѣчаете о сей землѣ
подъ владѣніемъ Императоровъ
Греческихъ?

О. Какъ *Нарзесъ*, Генералъ Юстиниана I. побѣдилъ *Тогилу*, Царя *Остроготскаго* въ *Ишаліи* въ 552. году, то въ *Рапеллѣ* былъ учрежденъ Экзархатъ, который содержалъ подъ собою и области *Неаполитанскія*. Императоръ *Оттонъ II.* вступя въ супружество съ *Эзофаниєю*, племянницею Императора Греческаго *Никифора II.* получилъ съ нею въ приданое сію область.

В. Что вы примѣчаете о сей землѣ
подъ владѣніемъ *Норманцовъ*?

О. *Танкредъ* пришелъ въ срединѣ XI. вѣка изъ *Норманди* съ великимъ поселеніемъ; онъ вступилъ на брегъ въ *Салернѣ* въ 1040. году. *Вилгельмъ*, сынъ его, былъ первой Графъ *Апуліи*. *Робертъ*, четвертой братъ *Вилгельма* былъ названъ Герцогомъ *Апуліи* Папою *Николаемъ II.* которому онъ подарилъ *Венецѣнтъ*. *Рогерій* былъ первой Король обѣихъ *Сицилій*; онъ получилъ королевство *Неаполитанское* какъ пожалованную отъ церкви область въ 1139. году.

D. *Que remarqués-vous de ce país sous les Allemans ?*

R. HENRY VI. fils de FREDERIC I. ou BARBEROUSSE, s'empara des deux *Sicules* l'an 1193. par ce qu'il avoit épousé CONSTANCE, sœur de GUILLAUME le Mauvais, la dernière héritière legitime de la famille de Roger; car GUILLAUME le bon mourut sans héritiers l'an 1189. & GUILLAUME, fils de TANCREDE y fut regardé comme usurpateur, & vaincu par HENRY VI. MAINFROI, frère bâtard de CONRAD IV. y fut le dernier Roi de cette race l'an 1261.

D. *Que remarqués-vous de ce país sous les François ?*

R. Le Pape URBAIN IV. donna ce Royaume à CHARLE d'Anjou, frère de LOUIS IX. Roi de France, qui étant entré en Italie, y vainquit MAINFROI & ensuite CONRADIN. JEANNE I. qui avoit fait étrangler son premier mari ANDRÉ, Roi de Hongrie, vendit le Comté d'Avignon au Pape, & JEANNE II. fut la dernière de cette ligne; elle mourut

l'an

В. Что вы примѣчаете о сей землѣ
подъ владѣніемъ Германцовъ?

О. Генрихъ VI. сынъ Фридерика I.
или Барбаросса взялъ обѣ Сициліи въ
1193. году, пошому что онъ былъ
женатъ на Констанціи, сеспрѣ Вил-
гелма Дихопа, послѣдней законной
наслѣдницѣ Рогеропой Фамиліи; ибо
Вилгелмъ Доброй умеръ въ 1189. го-
ду безъ наслѣдниковъ, и Вилгелмъ,
сынъ Танкредовъ, былъ пошненъ за по-
хищителя, и побѣжденъ Генрикомъ VI.
Менфроя, побочной брашъ Конрада IV.
былъ послѣдней Король изъ сего ко-
лѣна въ 1261. году.

В. Что вы примѣчаете о сей землѣ
подъ владѣніемъ Французовъ?

О. Папа Урбанъ IV. ошдалъ сіе
королевство Карлу Анжускому, бра-
шу Лудовика IX. Короля Француз-
скаго, которой вступя въ Испа-
лію, побѣдилъ Менфроя, и пошомъ
Конрадина. Іоанна I. которая велѣла
задавшъ перваго своего мужа Андрея,
Короля Венгерскаго, продала граф-
ство Апиньонское Папѣ, и Іоанна II.
была послѣдняя изъ сего рода; она

l'an 1435. laissant deux testamens , l'un en faveur d'ALPHONSE V. Roi d'Arragon, & l'autre en faveur de la ligne cadette d'Anjou, ce qui causa beaucoup de guerres entre la France & l'Espagne.

D. *Que remarqués-vous de ce país sous les Rois d'Arragon ?*

R. ALPHONSE V. fait héritier du Royaume de Naples par JEANNE II. soutint ses droits contre les François dans une guerre de 20. ans. CHARLE VIII. Roi de France y attaqua FERDINAND sur les mêmes prétensions l'an 1495. LOUIS XII. Roi de France l'attaqua encore l'an 1501. avec FERDINAND le Catholique, Roi d'Espagne.

D. *Que remarqués-vous de ce país sous les Espagnols ?*

R. FERDINAND le Catholique, Roi d'Espagne, & LOUIS XII. Roi de France, firent vers la fin du XV. siècle une alliance contre FREDERIC, Roi de Naples, pour le depouiller

умерла въ 1435. году, здѣлавъ двѣ духовныя: одну въ пользу Алфонса V. Короля *Арагонскаго*, а другую въ пользу меньшаго рода *Анжускаго*; что причинило великія войны между Франціею и Гишпаніею.

В. Что вы примѣчаете о сей землѣ подъ владѣніемъ Королей *Арагонскихъ*?

О. Алфонсъ V. будучи объявленъ наслѣдникомъ королевства *Неаполитанскаго* Іоанною II. защищалъ свое право противъ Французовъ въ двадцатилѣтней войнѣ. Карлъ VIII. Король Французской, напалъ на Фердинанда ради тѣхже претензій въ 1495. году. Лудовикъ XII. Король Французской напалъ опять на него въ 1501. году съ Фердинандомъ *Католикомъ*, Королемъ *Гишпанскимъ*.

В. Что вы примѣчаете о сей землѣ подъ владѣніемъ Гишпанцевъ?

О. Фердинандъ *Католикъ*, Король *Гишпанской*, и Лудовикъ XII. Король *Французской*, здѣлали при концѣ XV. вѣка союзъ между собою противъ Фридерика, Короля *Неаполитанскаго*,
 3 3 чшобъ

de ses états. Les Espagnols devoient avoir selon cette convention la *Pouille* & la *Calabre*, & les François l'*Abruzze* & le *Labour*. Ce qui se fit; mais les Espagnols en chassèrent peu à peu les François, & y restèrent les seuls possesseurs jusqu'à la mort de CHARLE II.

D. *Que remarqués-vous de ce país sous les Autrichiens?*

R. L'Empereur CHARLE VI. se saisit l'an 1707. de ce país, & le posséda jusqu'à l'an 1736. qu'il le céda à DON CARLOS & à sa posterité; lequel étant monté l'an 1759. sur le trône d'Espagne, le céda à son fils FERDINAND III. par un acte de cession, qui porte entre autres, que l'Espagne & les deux *Sicules* ne seroient jamais réunies sous un même chef.

D. *Quel est le Roi régnant des deux Siciles?*

R. C'est FERDINAND III. le troisieme fils de CHARLE III. Roi d'Espagne, né l'an 1751.

&

чтобъ отнять ему владѣніе своихъ земель. Гишпанцы должны бы получить *Апулію* и *Калабрию*, а Французы *Абруццо* и *Лабуръ*. Что и учинилось; но Гишпанцы выгнали помалу отсюда всѣхъ Франгузовъ, и остались одни во владѣніи онаго государства до смерти *Карла II.*

В. Что ны примѣчаете о сей землѣ подъ владѣніемъ *Австрійцевъ*?

О. Императоръ *Карлъ VI.* вступилъ во владѣніе оныхъ земель въ 1707. году и владѣлъ оными до 1736. года, въ кошоромъ уступилъ оныя *Донъ Карлу* и потомкамъ его. А какъ оной вступилъ на престолъ *Гишпанской*, то уступилъ корону *Неаполитанскую* сыну своему *Фердинанду III.* публично съ тѣмъ только договоромъ, чтобъ *Гишпанія* и обѣ *Сициліи* не были бѣ никогда соединены подъ владѣніе одного Государя.

В. Что нынѣ владѣетъ обими *Сициліями*?

О. *Фердинандъ III.* сынъ третій *Карла III.* Короля *Гишпанскаго*, рожденный въ 1751. году, въ супружествѣ

& marié avec MARIE CHARLOTTE, Archiduchesse d'Autriche, née l'an 1750. L'héritier présomptif du Roi des deux Siciles est toujours nommé Duc de Calabre.

D. Quelles sont les armes du Royaume de Naples ?

R. C'est un écu d'azur parsemé de lis d'or avec une bordure de gueules. Voyés sur l'Estampe EE.

D. Que remarqués-vous du Royaume de Naples en particulier par rappors à son Gouvernement ?

R. Je remarque, que c'est un fief de l'Eglise, & que le Roi doit envoyer au Pape chaque année en reconnoissance de ce fief une haquenée blanche, & une bourse avec 6000. ducats. Voyés Mr. Busching dans sa Géographie t. 4. p. 1026. dans l'édition de Hambourg de l'an 1760.

D. Le Roi des deux Siciles a-t-il aussi quelque Ordre de Chevalerie ?

R. Oui: il a l'Ordre de St. Janvier, institué l'an 1738. le 3. Juillet par le Roi CHARLE. III. le père du Roi régnant. La marque



Les armes de Naples

Гербъ Неаполитанскіе.

ствѣ имѣешь Марію Шерлотту, Эрцъ-Герцогиню Австрійскую, рожденную въ 1750. году. Иминой наслѣдникъ Короля обѣихъ Сицилій всегда называется Герцогомъ Калабрійскимъ.

В. Какіе гербы королевства Неаполитанскаго?

О. Синей щитъ насыпанный золотыми лилеями съ красною каймою. Вы оныя видите на фигурѣ ЕЕ.

В. Что вы примѣчаете особеннаго въ королевствѣ Неаполитанскомъ въ разсужденіи его владѣній?

О. Я примѣчаю, что сія область пожалованная отъ церкви, и что Король оной всякой годъ долженъ посылать Папѣ въ знакъ своего вассалства 6ъ благо бѣгуна, и кошелекъ съ 6000. червонцами. Смотри Географію Г. Бишинга, томъ 4. стр. 1026. изданія Гамбургскаго 1760. года.

В. Имѣетъ ли Король обѣихъ Сицилій также Орденъ Капалеріи?

О. Имѣетъ: онъ называется Орденъ с. Іануарія, учрежденный въ 1738. году 3. Іюля Королемъ Карломъ III. отцемъ Короля нынѣ владѣющаго. Знакъ сего

que de l'Ordre est une croix, avec l'image de *St. Janvier*, qui tient en sa main gauche l'Evangile, avec les phioles de son sang, & en sa droite la crosse. Il y a à chaque angle intérieur de la croix une fleur de lis; la devise de l'Ordre est: *in sanguine fœdus c. à. d. l'alliance dans le sang.* On le porte de droite à gauche, à un ruban incarnat à l'honneur du martyre de ce Saint.

D. *Quelles sont les Iles les plus proches de Naples?*

R. Ce sont: 1) l'île de *Procita*, qui appartient à la maison de *VASTO*, 2) l'île d'*Ischia*, autre fois *Aenaria* & *Pitecusa*, qui avoit aussi des volcans, 3) l'île de *Nisida*, 4) l'île de *Capri*, 5) les Iles de *Tremiti*, qui sont *St. Nicolo*, *St. Domingo* & la *Capraria*. Voyés *Mr. Busching t. 4. du Royaume de Naples.*

D. *Que remarqués-vous de l'île de Sicile?*

R. Cette île, qui étoit autre fois contiguë à la terre ferme, a porté différens noms;

Ордена крестъ со изображеніемъ с. Іануарія, кошорой держитъ въ лѣвой рукѣ Евангеліе, на кошоромъ видны епкляницы съ его кровію, а въ правой посохъ. По угламъ креста находящяя лилеи; надпись онаго Ордена: *in sanguine foedus*, т. е. союзъ дѣ кропи. Его носятъ съ праваго плеча на лѣвое на леншѣ мяснаго цвѣща, въ честь мученія сего святаго.

В. Какіе острова емежны съ Неаполемъ?

О. Слѣдующіе: 1) островъ *Процита*, кошорой принадлежитъ къ фамиліи *Васто*, 2) *Исхія* прежде сего называемая *Енарія* и *Питекуза*, въ кошоромъ также находились огнедышущія горы, 3) *Низиды*, 4) *Капри*, 5) острова *Тремити*, а именно: *Санъ-Николо*, *Санъ-Доминго* и *Капранія*. Смолр. томъ 4. Г. Бишинга о королевствѣ *Неаполитанскомъ*.

В. Что вы примѣчаете о островѣ Сициліи?

О. Сей островъ, кошорой прежде сего былъ соединенъ съ Твердою землею, имѣлъ разныхъ имена; онъ на-

elle fut nommée *Trinacria*, *Sicana* &c. C'est la plus grande Ile de la mer Méditerranée; elle a eu plusieurs revolutions sous les *Romains*, les *Vandales*, les *Grecs*, les *Sarrafins*, les *Normans*, les *Allemands*, les *François* & les *Espagnols*. Le Gouvernement Ecclésiastique est différent de celui des autres pays Catholiques, par ce que les Rois y ont plus de pouvoir dans les affaires Ecclésiastiques qu'ailleurs; ce qui derive d'une bulle donnée l'an 1098. à *ROGER*, Comte de *Sicile*, par le Pape *URBAIN II*. *PIERRE d'Arragon* fut couronné Roi de *Sicile* à *Palerme* l'an 1282. après le Massacre nommé: les *Vêpres Siciliennes*. Sa prétension sur ce Royaume étoit fondée sur le droit de son épouse *CONSTANCE*, fille de *MAINFROI*. Le malheur, qui arriva à cette Ile l'an 1693. le 9. 10. & 11. de Janvier, merite bien quelque attention: car 16. villes, 18 villages, & 93000. hommes y furent engloutis par un tremblement de terre. On conte à présent

звался *Тринакриєю*, *Сиканією* и проч. Сей островъ почитается наивеличайшимъ на Средиземномъ морѣ; онъ перешелъ многія перемѣны бывъ попеременно подъ владѣніемъ *Римлянъ*, *Вандаловъ*, *Грековъ*, *Сараценовъ*, *Норманцовъ*, *Германцовъ*, *Французовъ* и *Испанцовъ*. Правленіе церковное различествуетъ отъ прочихъ Католическихъ земель, понеже Короли тамъ болѣе уполномочены, нежели въ другихъ мѣстахъ въ разсужденіи церковныхъ дѣлъ; что проиеходитъ отъ буллы, данной въ 1098. году *Рогерію*, Графу *Сицилійскому*, Папою *Урбаномъ II.* *Петръ Аррагонскій* былъ коронованъ *Королемъ Сицилійскимъ* въ *Палермѣ* въ 1282. году, послѣ кровопролитія, называемаго *печерни Сицилійскія*. Претензія его на сіе королевство основама была на правѣ супруги его *Констанци*, дочери *Менфроя*. Злощасіе, которое приключилось въ 1693. году, 9. 10. и 11. Января, нѣкошораго вниманія достойно; ибо 16. городовъ, 18. селъ и 93000. человекъ въ ономъ было землетрясеніемъ поглощены. Нынѣ на лицо

1123163. habitans dans cette Ile. Elle est divisée en trois parties, qui sont 1) la vallée de *Mazara* dans la partie occidentale, 2) la vallée de *Demone* & 3) la vallée de *Noto*. On y trouve une quantité prodigieuse de Noblesse, car il y a 60. Duchés, 56. Marquisats & 100. Comtés, outre les Baronies & les autres Seigneuries. Les armes de *Sicile* se trouvent expliquées p. 114. du 1. Tome.

D. Que remarqués-vous de l' Ile de Malte ?
 qui n'est éloignée de l' Ile de Sicile
 que de 15. milles d'Allemagne,
 ou 105. Verses ?

R. Cette Ile fut nommée autre fois *Iperie* & *Ogygie*. Les Grecs la nommèrent *Melite* & les Sarrasins *Malte*. Les habitans les plus anciens ont été les *Phéaciens*, qui furent chassés par les *Phéniciens*; elle fut soumise ensuite aux Grecs, aux *Carthinois* & aux *Romains*. Les *Goths* s'en emparèrent après les *Romains*, & les *Sarrasins* y succédèrent. Les *Normans* s'en saisirent l'an 1090. Elle eut après ce tems-là
 les

жишелей онаго острова простирается до 1123163. Онъ раздѣляется на три части, изъ которыхъ 1) долина *Махара* въ западной части, 2) долина *Демоне*, и 3) долина *Несто*. Въ ономъ островѣ находящаяся удивительное множество дворянъ, ибо тамъ считаютъ до 60. Герцогствъ, до 56. Маркизатствъ и 100. Графствъ кромѣ Баронствъ и прочихъ помѣществъ. Гербы *Сицилійскіе* изъяснены на спран. 114. перваго Тома.

В. Что вы примѣчаете о *Малтійскомъ* островѣ, которой только 15. миль Нѣмецкихъ или 105. перствъ отъ острова *Сицилійскаго* отстоитъ?

О. Сей островъ былъ прежде сего наименованъ *Иперією* и *Отитією*. Греки называли оной *Мелитою* и Сарацины *Малтою*. Древнѣйшіе жители были *Феакіане*, которыхъ опшуда выгнаны *Феникѣянами*, онъ попомѣ поперемѣнно былъ подъ владѣніемъ *Грековъ*, *Картагенцовъ* и *Римлянъ*. *Готы* завладѣли онымъ послѣ *Римлянъ*, а по нихъ *Сарацины*. Въ 1090. году *Норманцы* оной завосвали. Онъ имѣлъ

les mêmes maîtres que l'île de Sicile jusqu'à l'Empereur CHARLE V. qui la donna l'an 1529. aux Chevaliers nommés 1) de *St. Jean*, ensuite 2) de *Rhodes* & enfin 3) de *Malte*. RAYMOND DI PODIO fut le premier Grand-Maître de cet Ordre. On y conte 60000. habitans. La petite île de *Comino*, autre fois *Hephaestia*, & celle de *Gozo*, autre fois *Gaulos* n'en font guères éloignées.

D. *Que remarqués-vous des îles de Lipari?*

R. Ces îles, nommées autre fois les *Eoliennes* ou *Vulcaniennes*, sont vers le Nord comme annexées à la *Sicile*. On en conte ordinairement sept; mais Mr. le Docteur BUSCHING en nomme 12. qui sont 1) *Lipari*. 2) *Volcano*, où l'on voit toujours du feu & de la fumée. 3) *Volcanello*, qui a aussi jetté du feu. 4) *Lisca Bianca*, nommée autre fois *Euonymos*. 5) *Basiluzo*, autre fois l'île d'*Hercule*. 6) *Pare-rotto*. 7) *Panari*, autre fois *Hicesia*. 8) *Stromboli* avec un volcan. 9) *Salini*,

имѣлъ пошомъ однихъ владѣшелей съ Сицилією до Императора Карла V. ко-
торой пожаловалъ сей островъ въ 1529.
годѣ Кавалерамъ, названымъ 1) ошъ
с. Іоанна, 2) Родискимъ и 3) Малтій-
скимъ. Раймундъ ди Подіо былъ пер-
вой Гросмейстеръ онаго ордена. Счи-
тають во ономъ островѣ 60000 жи-
телей. Малинькой островъ Комино
прежде сего названъ Эфестією и о-
стровъ Гоцо прежде Гаулосъ не весь-
ма ошдаленны.

В. Что пы примѣчаете о Лиларій-
скихъ островахъ?

О. Стн острова, называемые издре-
гле Эolianскими или Вулканскими, ле-
жатъ къ сѣверу близъ острова Сици-
лійскаго. Ихъ обыкновенно счита-
ють семь, а Г. Докшоръ Бишингъ
изчисляетъ 12. а именно: 1) Липари,
2) Волкано, въ которомъ всегда огонь
и дымъ видны, 3) Волканелло, кошо-
рой также выбрасывалъ огонь, 4) Ан-
ска Біанка, прежде сего Епонимосъ, 5)
Василуцо, прежде сего островъ Гер-
кулесса, 6) Паре-Рэтто, 7) Панари,
прежде сего Гицесія, 8) Стромболи
съ огнедышущею горою, 9) Салина,
прежде

Salini, autre fois *Dydime*. 10) *Alicur*, autre fois *Ericusa*. 11) *Felicur*, autre fois *Phénicusa* & 12) *Ustica*.

D. Quelles sont les autres Iles près de la Sicile ?

R. Ce sont vers l'Occident les *Egades*, dont on conte trois, savoir: 1) *Levenzo*, autrefois *Phorbantia* ou *Buccina*. 2) *Favignana*, autrefois *Egusa* ou *Capraria*. 3) *Marotamo*, autrefois *Hiera*.

D. Quelles sont les curiosités, de l'Italie ?

R. On remarque: 1) La loi *salique*, qui est reçue en *Savoie* aussi bien qu'en *France*, 2) *Chamberi*, l'ancienne résidence des Ducs de *Savoie*, est remarquable à cause d'une fontaine, qui avance & recule en même tems que la mer; 3) on voit à *Turin* entre autres dans le palais Ducal un petit chariot d'or massif, attelé de six chevaux de même métal, & un petit château d'or avec son artillerie & toutes ses fortifi-

прежде сего *Дидиме*, 10) *Аликуръ*,
 прежде сего *Эрикуса*, 11) *Феликуръ*,
 прежде сего *Феникуза* и 12) *Устика*.

В. Какіе острова находятся еще
 близъ Сициліи лежащіе?

О. Эгади лежатъ къ западу, ко-
 торыхъ считаютъ три, а именно:
 1) *Лепенцо*; прежде сего *Форбанція*
 или *Букцина*, 2) *Фанниана*, прежде
 сего *Эгуса* или *Капрарія*, 3) *Маре-*
тамо, прежде сего *Тера*.

В. Какія находятся любопытна
 достойныя пещи въ Италіан-
 скихъ областяхъ?

О. Примѣчаютъ, 1) что законъ *Саличе-*
ской наблюдается въ *Сапойи* какъ во
Франціи, 2) *Шамбери*, старинная рези-
 денція *Герцоговъ Сапойскихъ*, примѣ-
 чанія достойны по причинѣ источника
 шамошняго, которой имѣетъ приливъ
 и отливъ въ одно время съ моремъ, 3)
 въ *Туринѣ* показываютъ между прочи-
 ми вещами примѣчанія достойными въ
 герцогскомъ дворцѣ колесницу, здѣ-
 ланную изъ чистаго золота, запря-
 женную 6. лошадьми изъ тогоже ме-
 талла, и маленькую крѣпосць золо-
 тую жъ съ артиллерією и со веѣми
 ея

fortifications, le tout richement couvert de pierreries. 4) On remarque les jumars, nommés *bifs & bas*, dans les vallées de *Lucerne*, de *Pérouse* & de *St. Martin*. 5) La ville de *Pavie* est remarquable par la captivité des deux Rois, qui y furent faits prisonniers; *Didier*, le dernier Roi des *Lombards*, le fut l'an 774. par CHARLEMAGNE, & FRANÇOIS I. Roi de *France*, l'an 1525. par CHARLES V. 6) On voit à *Monza* la couronne de fer, qui y est gardée dans l'Eglise de *St. Jean*; elle est d'or & richement garnie de diamans, à la réserve d'un petit cercle de fer. Les Empereurs d'Allemagne en furent autre fois couronnés comme Rois de la *Lombardie*. 7) *Crémone* est remarquable à cause de la valeur du Prince EUGENE, qui surprit cette ville l'an 1702. par des troupes, glissées à travers d'un égout au dessous de la muraille, & fit prisonnier le Duc de VILLEROI au milieu de la forteresse. 8) L'écho à deux lieues de *Milan* répète jusqu'à 40. fois & d'avantage

ея укрѣпленіями , что все богато у-
 брано драгоценными каменьями , 4)
 въ долинахъ *Дуцервской* , *Перусіан-*
ской и с. *Мартына* много находится
 лошаковъ , называемыхъ *вифъ* и *бафъ* ,
 5) городъ *Папиніанской* примѣчанія
 достойнъ по причинѣ плѣна двухъ
 Королей , которые тамъ взяты были
 въ полонъ , *Дезидерій* , послѣдней Ко-
 роль *Ломбардской* , взятъ былъ въ 774.
 году *Карломъ Великимъ* и *Францискъ I.*
Король Французской въ 1525. *Кар-*
ломъ V. 6) въ *Монзѣ* показываютъ же-
 лѣзную корону , которая сохраняется
 въ церкви с. *Юанна*; она вся заѣлана изъ
 золота и богато убрана алмазами кро-
 мѣ маленькаго круга желѣзнаго. Нѣ-
 мецкіе Императоры были издревле о-
 ною коронованы въ *Короли Ломбард-*
скихъ , 7) *Кремона* примѣчанія достойна
 по причинѣ храбрости Принца *Евгенія* ,
 которой взялъ сей городъ въ 1702. году
 войскомъ , вшедшимъ въ оной чрезъ ка-
 налы подъ городскими стѣнами выко-
 панные , и взялъ въ полонъ Герцога де
Вилроа въ срединѣ крѣпости , 8) Это на-
 ходящееся ошъ города *Медіолана* на 2.
мили ,

tage la syllabe d'un mot, ou le bruit d'un coup de pistolet. 9) *Il castello Guelfo* sur le *Taro* dans le *Parmesan*, & *il castello Gibellino* sur le *Pò* sont remarquables à cause de deux factions. 10) *Il castello di Monte Barazone* & *il castello di Monte Gibbio* à cause des fontaines, dont on tire de l'huile. 11) *La Salsa* une ouverture, qui jette du feu. 12) *Canossa* à cause de l'aventure passée entre le Pape GREGOIRE VII. & l'Empereur HENRY IV. 13) La fête de l'Ascension de *Venise*, où le DOGE épouse la mer, en y jettant une bague d'or, instituée par le Pape ALEXANDRE III. l'an 1171. 14) *Vicence* est remarquable par la création inopinée des Comtes par l'Empereur CHARLE V. 15) On remarque à *Pise* la tour panchante du Dôme. 16) On voit à *Florence* 1) dans le Dôme le marbre sur lequel on lit en Latin, qu'un Concile y fut tenu l'an 1439. & que l'Eglise

Gréque

мили, повшоряетъ 40. разъ и больше
голосъ слова, или спукъ выстрѣлен-
наго пистолета, 9) крѣпость *Гуел-*
фо при *Таръ* въ *Пармскихъ* областяхъ
и крѣпость *Чивеллино* при рѣкѣ *По*
примѣчанія достойны, по причинѣ
двухъ факцій, 10) крѣпости *Монте*
Барацоне и *Монте Чиввио* по причи-
нѣ источниковъ, изъ которыхъ черпа-
ютъ масло, 11) *Салза* огнедышущая
пропасть, 12) *Каносса* по причинѣ
того, что происходило тамъ между
Папою *Григоріемъ VII.* и Императоромъ
Генрикомъ IV. 13) празднованіе
Вознесенія въ *Венеци*, въ которомъ
Дожъ женился на морѣ, бросая въ оное
золотое кольцо, учрежденное Папою
Александромъ III. въ 1171. году, 14) *Ви-*
ценція примѣчанія достойна по причи-
нѣ нечаяннаго пожалованія въ Графы
всѣхъ ея жителей Императоромъ *Кар-*
ломъ V. 15) въ *Пизѣ* примѣчаютъ наклон-
ненную башню на главѣ соборной цер-
кви, 16) въ *Флоренци* показываютъ 1)
въ соборной церкви мраморъ, на кото-
ромъ читаютъ на *Латинскомъ* язы-
кѣ, что тамъ церковной соборъ былъ
въ

Gréque y avoit été réunie avec la Latine.

2) *Lo Spedale degli innocenti* ou la maison des enfans trouvés, qui entretient 3000. hommes, est un bâtiment digne d'admiration. On y considère 3) *La Galerie*, dont on a une description en quatre volumes in folio. 4) Le Dôme de nacres de perles, & d'or émaillé de rouge. 5) *La Venus de Medicis*. 6) Le tresor du Grand-Duc, où il y a entre autres un diamant de l'épaisseur d'un œuf de pigeon, qui pèse 138. carats; 7) le clou moitié de fer & moitié d'or, qu'on prétendoit autre fois être l'effet de la Chimie. 8) Le carosse, dont les roues sont d'acier & le reste presque tout d'or. 9) Le parc avec la *machine du dragon*. 10) La couronne Ducale, que le Pape PIE V. a mis sur la tête de COSME I. Duc de *Florence* l'an 1569. 11) *La Diane* des Jurisconsultes ou les *Pandectes*

въ 1439. году, и что церковь Греческая въ ономъ была соединена съ Лашинскою, 2) Воспитательной Домъ, въ которомъ находишь до 3000. чело-
вѣкъ, есть великолѣпное строеніе, 3) примѣчающъ еще галлерію, ко-
торая описана въ четырехъ томахъ въ листъ, 4) главу церкви, украшен-
ную жемчужными раковинами и зо-
лошомъ съ красною финифтью, 5) Венеру де Медицисъ, 6) сокровища
великаго Герцога, между которыми
находишь алмазъ величиною съ го-
лубиное яйцо, которое содержишь
въ себѣ въсу 138. каратъ, 7) гвоздь,
съ одной половины желѣзной, а
съ другой золошой, что издревле
приписывали дѣйствію Химіи, 8)
Карешу, у которой колѣса зѣла-
ны изъ смальты и все прочее почти
изъ золота, 9) звѣринецъ съ маши-
ною дракона, 10) корону Герцог-
скую, которою Папа Пій V. коро-
новалъ Козму I. Герцога Флорен-
тинскаго въ 1569. году, 11) *Дгану*
Юрископулушова или пандекты Фло-
Томъ II. И рен.

de *Florence*, un manuscrit, & plusieurs autres raretés. 12) On remarque les deux lacs entre *Florence* & *Vico*, l'un auprès de l'autre, dont l'un est noir comme de l'encre & l'autre blanc comme le cristal. 13) Le bourg de *Santa Petra*, où il y a une sorte de grands *Citrons*, qui renferment un & quelque fois deux autres. 14) La ville de *Francolano* à cause des herbes pétrifiées, qui croissent dans des canaux d'eaux chaudes. 15) Le lac de *Torquino* dans la *Toscane*, qui a des *Iles flottantes*. 16) Les bains chauds d'*acqua*, de *Vicaschio*, de *Morba* & plusieurs autres, aussi dans la *Toscane*. 17) On remarque à *Rome* outre mille antiquités, les statues de *Pasquin* & de *Marforio*. 18) *Monte Fiascone* est remarquable à cause de ses bons vins & de l'aventure d'une Abbé Allemand, par sa mort & son testament. 19) Il y a à *Ancone* des poissons, qu'on trouve dans une sorte de pierres. 20) On remarque

рентинскіе , что есть книга рукописная и многія другія рѣдкости , 12) примѣчаютъ два озера между Флоренціею и *Викомъ* не въ дальнемъ разстояніи , изъ которыхъ одно черно наподобіе чернилъ , а другое бѣло наподобіе хрустала , 13) село , называемое *Санта Пётра* , гдѣ находящяся большіе цитроны , которые имѣютъ въ себѣ одинъ , а иногда два лимона , 14) городъ де *Франкогано* , по причинѣ травъ окаменѣлыхъ , которыя растутъ въ каналахъ теплыхъ водъ двухъ источниковъ , 15) озеро *Тардино* въ *Тосканѣ* , въ которомъ находится островъ плавающіе , 16) шѣлицы въ *Акцѣ* , *Викасчѣ* и *Морбѣ* и многія другія также въ *Тосканѣ* , 17) примѣчаютъ въ *Римѣ* между многими древностями сѣмъ *Пасклина* и *Марфоріа* , 18) мѣстечко *Монте Фіасконе* примѣчанія достойно , по причинѣ хорошихъ виноградныхъ винъ , и пожеденія нѣкотораго Нѣмецкаго Аббата , его смерти и духовной , 19) въ *Анконѣ* имѣющяся рыбы заключенныя въ нѣкоторомъ родѣ камней , 20)

que *Lorette* à cause de sa fameuse chapelle. 21) *Spolete* à cause du mont *Eole* & la cascade de la rivière de *Velino*. 22) la grotte du mont *Pausilipe*. On y remarque encore les terres soufrées de *Pozzuolo*, le lac ufurier, le lac d'*Averne* &c. 23) à *Cumes* on voit la grotte de la *Sibylle Cumée*, le lac d'*Agnano* & la grotte du chien. 24) Les champs *Elysés* entre la mer & l'*Acheron* pas loin de *Baies*. 25) Le rocher fendu de *Gaete*. 26) Les *Tarantules* de *Tarante*. 27) Les météores de *Rhegio*, nommés *Morgans*. 28) Le *Fare* ou le canal de *Messine*, où l'on trouve la *Scylle* & la *Charybde*, il s'y fait la pêche d'un poisson de mer nommé *porte glaive*. 29) Le lac de *Naphtica*. 30) Deux Iles de *Lipari*, qui sont nommées les Iles *Brûlantes* de *Sicile*. 31) On voit à *Syracuse*, la grotte de *Dénis*, qui est l'ouvrage d'*Archimède*. 32) On remarque dans l'Ile de *Corse* la pierre nommée *Catocuites*, qui s'attache aux mains comme de la glu. 33) L'Ile de *Lampedouse*, entre celle de *Malte* & les côtes du

примѣчаютъ *Доретто*, по причинѣ сла-
 вной часовни, 21) *Сполето*, по причи-
 нѣ горы *Эола* и паденія рѣки *Велино*,
 22) пещеру горы *Папзилиппа*. При-
 мѣчаютъ еще землю сѣрную около
Поццоло, озеро *Ростъ* берущее и озе-
 ро *Аперно*, 23) въ *Кумѣ* примѣчаютъ
 пещеру *Сивиллы Кумей*, озеро *Агниа-
 но* и пещеру *Собачью*, 24) поля *Ели-
 сейскія* между моремъ и *Агеронтомъ*
 не далеко отъ *Бая*, 25) гору каменную
 ужасно раздѣленную близъ *Каеты*,
 26) *Тараншули* въ *Тарантѣ*, 27) воз-
 душныя явленія при *Речіо*, называе-
 мыя *Моргани*, 28) каналъ *Мессин-
 ской*, въ кошоромъ находятся *Цилла*
 и *Харибдисъ*; шамъ ловятъ рыбу, на-
 зываемую *острый мечъ*, 29) озеро *Неф-
 тика*, 30) два острова *Лепарійскіе*,
 которые называются остропами
 горящими *Сициліи*, 31) въ *Сира-
 кузахъ* находится пещера *Діонисія*,
 здѣланная *Архимедомъ*, 32) примѣ-
 чаютъ въ *Корсикѣ* камень, называе-
 мой *Катогитесъ*, кошорой прилипа-
 етъ къ рукамъ, какъ клей, 33) островъ
Лампедуса, лежащей между *Малтій-*

du Royaume de *Tunis*, est aussi remarquable, par ce que l'armée navale de CHARLE V. y fit naufrage l'an 1552.

D. *Quels sont les Auteurs, qui ont écrit de l'Italie ?*

R. Ce sont : 1) *Leandre Albertus*, qui nous a laissé une description de l'Italie. 2) *Antoine Maginus*. 3) *Charle Sigonius*. 4) *François Guicciardini* & 5) *Mr. Muratori*, qui ont écrit de l'Italie en général. 6) *Mr. Giannone* a écrit en particulier l'Histoire de Naples. 7) *Thomas Fazellus* celle de Sicile. 8) *Pierre Bembi* celle de Venise. 9) *Pierre Pizarrus* celle de Gènes. 10) *Nicolas Machiavellus* & *Aretanus* celle de Florence. 11) *Eryc Puteanus* celle de Milan & 12) *Bernard Scardeonius* celle de Padoue, & plusieurs autres.

скимъ островомъ и берегами королевства Тунискаго, также примѣчанія доешонинъ ради того, что флотъ Карла V. шамъ разбишь непоудою въ 1552. году.

В. Какіе Апторы писали о
Италіи?

О. Слѣдующіе: 1) Леандръ Альбертъ, которой нямъ оставилъ описаніе Италіи, 2) Антонъ Матинусъ, 3) Карлъ Сигоній, 4) Францискъ Кпичардини и 5) г. Муратори, которые писали о Италіи вообще, 6) г. Чианчоне писалъ особливо Исторію Неаполишанскую, 7) Тома Фазеллусъ Сицилійскую, 8) Петръ Бемби Венеціанскую, 9) Петръ Пицаррусъ Генуэзскую, 10) Николай Махіапелъ и Аретанъ Флореншинскую, 11) Эрикъ Путеанунъ Медіоланскую, и 12) Бернардуъ Скардеоній Падуанскую и многіе другіе.

CHAPITRE IX.

EXPLICATION DE LA NEUVIÈME CARTE.

ARTICLE I.

DE LA QUALITÉ DU TERREIN, DU CARACTÈRE ET DE LA RELIGION DES HABITANS DES PAIS BAS.

Demande.

Quelle partie de l'Europe représente la IX. Carte?

Réponse.

Les dix-sept Provinces, qu'on nomme les *Pais-bas*; mais nous ne parlons dans ce chapitre, que des dix provinces, connues sous le nom des *Pais-bas Autrichiens & François*, qui sont aussi nommées les *Pais-bas Catholiques*.

D. Quelle est la qualité du terrain de ces Provinces?

R. Elles sont fertiles en blé & en pâturages, on y trouve de très belles plaines. L'air en général y est épais; il n'y a point de

ГЛАВА IX.
ТОЛКОВАНИЕ ДЕВЯТОЙ
КАРТЫ.

ЧЛЕНЪ I.

О СВОЙСТВѢ ЗЕМЛИ, О КАЧЕСТВѢ
 И О ВѢРѢ НИДЕРЛАНДСКИХЪ
 ЖИТЕЛЕЙ.

Вопросъ.

Какую часть Еуропы *предста-*
вляетъ IX. карта?

Отпѣтъ.

Семнадцать провинцій, копорыя
 называются *Нидерландією*; но мы въ
 сей только главѣ намѣрены говорить
 о десяти провинціяхъ, извѣстныхъ
 подъ именемъ *Апстрийской* и *Фран-*
цузской Нидерландіи, копорыя такъ
 же названы *Нидерландією Католиче-*
скою.

В. Какое свойство земли въ сихъ
 областяхъ?

О. Онѣ изобильны хлѣбомъ и па-
 сивами шамъ имѣющаея чрезвычай-
 но хорошія долины. Воздухъ вообще

de païs en Europe, où il y ait tant de villes considérables, aussi près l'une de l'autre.

D. *Quel est le caractère des habitans ?*

R. Ils ne passent pas chès les étrangers pour fort spirituels ; mais ce n'est qu'un préjugé. Ils sont francs, sincères & bons amis, & ils excellent dans la peinture.

D. *Quelle est la Religion de ces Provinces ?*

R. La Religion Catholique Romaine est la seule, qui y soit permise.

ARTICLE II.

DIVISION DES PAIS-BAS AUTRICHIENS ET FRANCOIS.

D. *Comment divise-t-on ce Pais-bas ?*

R. En dix provinces, comme nous l'avons dit : elles sont marquées ici par les chiffres capitaux depuis I. jusqu'à X. savoir :

I. Le Duché de BRABANT, dont la plus grande partie appartient à la *Maison d'Autriche*, l'autre partie est celle, qu'on nomme

густѣ, и бѣтъ земли въ Европѣ, кошо-
рая имѣла бы ешолько много знаш-
ныхъ городовъ, такъ близко лежащихъ.

В. Какое качество жителей?

О. Они не почищаются у чужестран-
цовъ за весьма умныхъ, но сіе шоль-
ко одно предразсужденіе. Они проспе-
сердечны, искренны и вѣрные друзья,
и въ живописи имѣють особливое пре-
имущество.

В. Какая пѣра пѣ сихъ провинційхъ?

О. Вѣра Римско - Католическая одна
тамъ шерпима.

ЧЛЕНЪ II.

РАЗДѢЛЕНІЕ АВСТРІЙСКОЙ И ФРАН- ЦУЗСКОЙ НИДЕРЛАНДІИ.

В. Какъ раздѣляютъ сію Нидерландію?

О. На -десять провинцій, какъ мы
уже и прежде сего сказали: онѣ о-
значены здѣсь большими цифрами отъ
I. до X. а именно:

I. Герцогство БРАБАНДСКОЕ, кошо-
раго большая часть принадлежитъ
къ дому Австрійскому, а другая
часть называется

2. *Le Brabant Hollandois*, qui appartient à la République des *Provinces-Uniës*.

II. Le Comté de *FLANDRE*, dont une partie appartient à la *maison d'Autriche*, l'autre à la *France*, & une troisième à la République des *Provinces-Uniës*. Cette dernière est marquée par

b. *La Flandre Hollandoise*.

III. Le Comté de *HAYNAUT*, dont une partie appartient à la *Maison d'Autriche*, & l'autre à la *France*. On y trouve aussi

† *L'Archevêché de Cambrai*, qui doit être compris dans la partie du *Haynaut François*.

IV. Le Comté d'*ARTOIS*, qui appartient tout à la *France*.

V. Le Comté de *NAMUR*, qui appartient tout à la *Maison d'Autriche*.

VI. Le Duché de *LIMBOURG*, qui appartient aussi tout à la *Maison d'Autriche*.

VII.

а. *Брабандія Голландская*, которая принадлежитъ къ Республикѣ соединенныхъ провинцій.

II. Графство *ФЛАНДРСКОЕ*, котораго одна часть принадлежитъ къ дому *Австрийскому*, другая къ *Франции*, и третія къ Республикѣ Соединенныхъ Провинцій. Сія послѣдняя назначена на картѣ лишею

б. *Фландрія Голландская*.

III. Графство *ГЕННЕГАВСКОЕ*, котораго одна часть принадлежитъ къ дому *Австрийскому*, а другая къ *Франции*. Тамъ находится также

† *Архіепископство Камбрійское*, которое лежитъ во *Французской* части *Геннегапии*.

IV. Графство *АРТУАНСКОЕ*, которое принадлежитъ къ *Франции*.

V. Графство *НАМУРСКОЕ*, которое принадлежитъ все къ дому *Австрийскому*.

VI. Герцогство *ЛИМБУРГСКОЕ*, которое принадлежитъ все къ дому *Австрийскому*.

VII. Le Duché de LUXEMBOURG, dont la plus grande partie est à la *Maison d'Autriche*, & le reste appartient à la *France*.

VIII. Le Duché de GUELDRE: une partie de ce Duché appartient à la *Maison d'Autriche*, une autre à la *Prusse*, & une troisième à la République des *Provinces-Unies*.

IX. La Seigneurie de MALINES, qui est toute à la *Maison d'Autriche*.

X. Le Marquisat d'ANVERS, appartient aussi tout entier à la *Maison d'Autriche*.

D. Pourquoi ces deux dernières Seigneuries ne sont-elles pas marquées sur la Carte?

R. Par ce qu'elles font partie du Duché de *Brabant*, & ainsi elles doivent y être comprises.

VII. Герцогство ЛУКСЕМБУРГСКОЕ, кошораго большая часть принадлежишь къ дому Австрійскому, а ошашекъ къ Франци.

VIII. Герцогство ГЕЛДЕРНСКОЕ; одна часть сего герцогства принадлежишь къ дому Австрійскому, другая къ Пруссии, а ирешя къ Республикѣ Соединенныхъ Провинцій.

IX. Область МЕХЕЛНЪ, которая все принадлежишь къ дому Австрійскому.

X. Маркграфство АНТВЕРПЕНСКОЕ, также принадлежишь къ дому Австрійскому.

В. Сии двѣ послѣднія области, для чего не назначены на картѣ?

О. Для того, что онѣ составляють часть Брабанди, и по тому должны сюда относиться.

ARTICLE III.

VILLES PRINCIPALES DES PAIS-BAS
AUTRICHIENS ET FRANÇOIS.

D. *Quelles sont les villes principales des dix Provinces, que vous venés de nommer ?*

R. La Carte nous les indique par les petits chiffres depuis I. jusqu'à II. savoir :

1. *Bruxelles*, Capitale du Duché de BRABANT, & particulièrement de tous les Pais-Bas Autrichiens.
2. *Gand*, Capitale du Comté de FLANDRE.
3. *Mons*, Capitale du HAYNAUT Autrichien.
4. *Arras*, Capitale du Comté d'ARTOIS.
5. *Namur*, Capitale du Comté de ce nom.
6. *Limbourg*, Capitale du Duché, qui porte ce nom.
7. *Luxembourg*, Capitale du Duché de LUXEMBOURG.
8. *Gueldre*, Capitale du Duché de ce nom.
9. *Malines*, Capitale de la Seigneurie du même nom.

ЧЛЕНЪ III.

ГЛАВНЫЕ ГОРОДА АВСТРІЙСКОЙ И
 ФРАНЦУЗСКОЙ НИДЕРЛАНДІИ.

В. Какіе главные города десяти провинцій, которыя ты мнѣ наименовали?

О. Карта намъ ихъ означаетъ мѣстами цифрами отъ 1. до 11. зъ именно :

1. *Бруссель*, столица Герцогства Брандскаго, и особливо всей Австрійской Нидерландіи.
2. *Гантъ*, столица Графства Фландрскаго.
3. *Бергенъ*, столица Австрійской Геннегавіи.
4. *Аррасъ*, столица Графства Артуанскаго.
5. *Намуръ*, столица Графства сегоже имени.
6. *Лимбургъ*, столица Герцогства сегоже имени.
7. *Луксембургъ*, столица Герцогства Луксембургскаго.
8. *Гелдернъ*, столица Герцогства сегоже имени.
9. *Мехелнъ*, столица области тогоже имени.

10. *Anvers*, Capitale du Marquisat d'ANVERS.

11. *Lille*, Capitale de tous les PAIS-BAS François.

D. *Quelles sont les principales villes maritimes des Pais-Bas Autrichiens & François?*

R. Ce sont outre *Anvers*, dont on vient de parler.

12. *Dunquerque*.

13. *Nieuport*, &

14. *Ostende*, qui sont toutes trois dans le Comté de FLANDRE.

ARTICLE IV.

RIVIERES DES PAIS-BAS AUTRICHIENS ET FRANCOIS.

D. *Quelles sont les principales rivières de ces dix Provinces?*

R. Il y en a quatre remarquables, qui sont désignées par les lettres Italiques depuis *a.* jusqu'à *d.*

D. *Pouvéz-vous me les nommer?*

R. *a.* *L'Escaut.*

b. *La Meuse.*

c. *La Sambre.*

d. *La Lys.*

ARTICLE

10. *Антперпенъ*, столица Маргграфства **АНТВЕРПЕНСКАГО**.
11. *Ризель*, столица всей Французской Нидерландіи.
- В. Какіе главные города приморскіе Австрійской и Французской Нидерландіи?
- О. Слѣдующіе: кромѣ *Антперпена*, о которомъ уже говорили.
12. *Дюнкеркенъ*.
13. *Нипортъ*.
14. *Остенда*, которые все при въ Графствѣ **Фландрскомъ**.

Членъ IV.

Рѣки, находящіяся въ Австрійской Французской Нидерландіи.

В. Какіе главные рѣки изъ десяти провинцій?

О. Четыре примѣчанія доешойны, которыя назначены на картѣ косыми линиями отъ *a.* до *d.*

В. Можете ли вы мнѣ ихъ наименовать?

- О. *a.* *Шелда.*
b. *Маасъ.*
c. *Самбра.*
d. *Лиза.*

Членъ

ARTICLE V.

LIMITES ET ETENDUE DES PAIS-BAS
AUTRICHIENS ET FRANCOIS.

D. *Quelles sont les Limites de ces Pais Bas ?*

R. Ils sont bornés

Au Nord par

A. La République des PROVINCES-UNIES.

A l'Orient , par

B. L'ALLEMAGNE.

Au Sud , par

C. La FRANCE , &

A l'Ouest , par

E. L'OCEAN.

D. *Quelle est donc leur étendue en longueur
d'Orient en Occident ?*

R. Elle est en ligne droite de quarante
trois lieues d'Allemagne , & de soixante
& dix lieues de France , ce qui fait 301.
verste.

D. *Quelle est la plus grande largeur du même
Pais du Sud au Nord ?*

R. Elle est en ligne droite de trente sept
lieues d'Allemagne , & environ de soixante lieues
de France , ce qui fait 259. verstes.

Членъ V.

ГРАНИЦЫ И ПРОСТРАНСТВО АВСТРИЙСКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ НИДЕРЛАНДИИ.

В. Какія границы Нидерландіи?

О. Она граничитъ

къ сѣверу

А. Съ Республикою Соединенныхъ Провинцій.

къ востоку

В. Съ Германією.

къ полудню

С. Съ Францією и

къ западу

Е. Съ Океаномъ.

В. Какое пространство сей земли отъ востока до запада?

О. Оно считается прямою линією сорокъ три мили Нѣмецкихъ и семдесятъ Французскихъ, что составляетъ 301. версту.

В. Какая большая широта тойже земли отъ полудня къ сѣверу?

О. Она считается прямою линією прицать семь миль Нѣмецкихъ, и около шестидесяти Французскихъ, что составляетъ 259. верстъ.

Членъ

ARTICLE VI.

DES CHOSES REMARQUABLES DES PAIS-BAS CATHOLIQUES.

D. Combien contés-vous d'habitans dans les Pais-Bas Catholiques ?

R. Comme Mr. le Docteur BUSCHING en conte pour les Pais-Bas & la Suisse ensemble 6000000. (*) & Mr. FAISIS, un Ecrivain Suisse, fait monter le nombre des habitans des Pais Suisses a 1847500. (**) il en reste pour tous les Pais-Bas 4152500. habitans.

D. Quelles sont les Universités des Pais-Bas Catholiques ?

R. 1) Celle de Louvain, qui est très célèbre à cause de ses privilèges. Voyés la page 186. dans le premier tome. & 2) Celle de Douai dans

(*) Voyés Stats = Verfassung der Europäischen Reiche und Republicken de Mr. BUSCHING dans l'édition de Hambourg de l'an 1759. p. 72.

(**) Voyés Jean Conrad Faisis genaue und vollständige Stats = und Erdbeschreibung der ganzen Helvetischen Eydgenossenschaft 4 Theile Zürich de l'an 1768.

ЧЛЕНЪ VI.

О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАНІЯ ДОСТОЙНЫХЪ
ВЪ КАТОЛИЧЕСКОЙ НИДЕРЛАНДІИ.

В. Сколько считаете вы жителей въ
Католической Нидерландіи?

О. Какъ Докторъ г. Бишингъ счита-
етъ въ Нидерландіи и Швейцаріи
вмѣстѣ 6000000. (*) а г. ФЕЗИЙ Швей-
царской писатель полагаетъ чи-
сло жителей Швейцарской земли до
1847500. (**) по опасенію для веѣхъ
Нидерландскихъ земель 4152500. жи-
телей.

В. Какіе Университеты находятся
въ Католической Нидерландіи?

О. 1) Университетъ Деценской кошо-
рой весьма славенъ преимуществами
своими. Смотри страницу 186. въ пер-
вомъ томѣ, 2) Дуенской во Французской
Флан-

(*) Смотри состояніе Епролейскихъ Госу-
дарствъ и Ресубликъ г. ВИШИНГА из-
данія Гамбургскаго 1759. году стр. 72.

(**) Смотри полное и совершенное опи-
саніе веѣхъ Геллетиическихъ союзовъ
въ 4. томахъ изданія Цирихскаго
въ 1768. году.

dans la *Flandre Françoise* fondée par PHILIPPE II. Roi d'Espagne l'an 1552.

D. *Que remarqués-vous des Païs-Bas en général?*

R. Ces païs sont ainsi nommés à cause de leur situation dans la partie basse du Rhin. C'etoit premièrement une partie des *Gaules*, nommée la *Gaule Belgique* & ensuite de l'*Austrasie*. PHILIPPE le Bon unit les Païs-Bas avec la Bourgogne. L'Empereur MAXIMILIEN I. les aquit à la *Maison d'Autriche* par le mariage avec MARIE, fille de CHARLE le Hardi. Les Espagnols en devinrent maîtres par la division entre CHARLE V. & FERDINAND I. Sous PHILIPPE II. commença la révolte de 5. Provinces, qui se liguèrent par l'union d'*Utrecht* l'an 1579. contre l'Espagne. L'Archiduc d'*Autriche* ALBERT, marié avec l'Infante CLAIRE ISABELLE EUGENIE, eut les Païs-Bas avec elle vers le commencement du XVII. siècle. Enfin ces provinces ont été cédées en partie à l'Empereur par la paix d'*Utrecht* l'an 1717. & par celle de *Rastad* l'an 1714.

D.

Фландрїи основанный Филиппомъ II. Королемъ Гишпанскимъ въ 1552. году.

В. Что примѣчаете вы о Нидерландїи вообще?

О. Сїя земля такъ названа по ея положенію въ нижней части рѣкѣ Рейна; она сперва была часть Галліи, названа Галлією Бельгическою; пономъ естала часть Австразїи; Филиппъ Добрый соединилъ Нидерландїю съ Бургундїею. Императоръ Максимилианъ I. ея присокупилъ Дому Австрійскому бракосочетаніемъ съ Марїею, дочерью Карла Смѣлаго. Гишпанцы ея получили по раздѣленїи между Карломъ V. и Фердинандомъ I. При правленїи Филиппа II. начался Бунтъ пяти Провинцій, которыя вступили въ Утрехтской союзъ въ 1579. году противъ Гишпанїи. Эрцъ-Герцогъ Австрійской Албертъ, имѣя въ супружествѣ Имфаншину Клару Елисавету Евгению, получилъ Нидерландїю съ нею въ началѣ XVII. вѣка. Наконецъ сїи Провинціи отъ части были уступлены Императору миромъ Утрехтскимъ въ 1717. а Растагскимъ въ 1714. годахъ.

D. *Comment faut-il diviser aujourd'hui les Pays-Bas ?*

R. En trois parties : en Pays-Bas Autrichien , en Pays-Bas François & en Provinces-Unies.

D. *Que remarqués-vous de l'Arzois en particulier ?*

R. J'en remarque , qu'il appartient tout à la France depuis la paix des Pyrénées , conclue dans l'île des Faisans , dans la rivière de Bidassoa entre Fontarabie & St. Jean de Luz proche de la mer de Biscaye l'an 1659. Les habitans de cette Province furent nommés autre fois *Atrebatés*.

D. *Que remarqués-vous du Brabant ?*

R. Les habitans du Brabant furent nommés autre fois *Betasi* ; il est partagé entre l'Autriche & les Provinces-Unies , qui y possèdent , 1) *Mastricht* , cédé dans la paix de Munster par les Espagnols , pris ensuite par les François , mais rendu par le traité de Nimégue l'an 1678. 2) *Berg-op-zoom* , 3) *Bois-le-Duc* , 4) *Grave* & plusieurs autres.

В. Какъ нынѣ должно раздѣлять
Нидерландію?

О. На-три части : на Нидерландію
Австрійскую , Французскую и на Ни-
дерландію Соединенныхъ Провинцій.

В. Что примѣчаете вы особливо о
Графствѣ Артуанскомъ ?

О. Я примѣчаю , что оно принадле-
житъ все къ Франціи въ силу мира
Пиренейскаго, заключеннаго въ оспро-
въ Фазанскомъ , что на рѣкѣ Бидас-
соѣ между Фонтаравіею и Сентъ-Ю-
анномъ Люцекимъ близъ моря Бискай-
скаго въ 1659. годѣ. Жители сея про-
винціи были названы прежде сего
Атреватами.

В. Что примѣчаете вы о Брабандіи ?

О. Брабандскіе жители были назва-
ны прежде сего Бетавіями ; она раз-
дѣлена между Австріею и Соединен-
ными Провинціями , которыя вла-
дѣютъ , 1) Мاستрихтомъ , имъ
уступленнымъ Гишпанцами въ мирѣ
Минстерскомъ , онъ былъ пошомъ
взятъ Французами , но опять возвра-
щенъ по трактату Нимпетскому въ
1678. годѣ , 2) Бергъ-об-зомъ , 3) Герцо-
генбушъ , 4) Грапе и многіе другіе.

D. *Que remarqués-vous de la Flandre?*

R. 1) On entend quelque fois, mais improprement, par ce nom tous les Païs-Bas Catholiques, 2) c'est le theatre ordinaire de la guerre entre les Allemans & François, 3) on trouve (a) dans la *Flandre Autrichienne*, *Ostende*, *Nieuport*, *Bruges*, *Ypres*, *Gand*, *Oudenarde*, & plusieurs autres endroits, (b) dans la *Flandre Française* *Lille*, qui en est la capitale, *Douai*, *Dunkerque*, *Gravelines*, & plusieurs autres, & (c) dans la *Flandre Hollandoise* *Ecluse* & plusieurs autres endroits remarquables.

D. *Que remarqués-vous du Comté de Haynaut?*

R. Cette Province appartient à la *Maison d'Autriche* & à la *France*; *Mons* est la capitale du *Haynaut Autrichien*, & *Valenciennes* sur l'*Escaut* du *François*; on y remarque encore *Maubeuge* sur la *Sambre*, *Quesnoy*, *Cambray* sur l'*Escaut*, *Andrecie* aussi sur la *Sambre* & plusieurs autres endroits.

D. *Que remarqués-vous du Comté de Namur?*

R. *Namur*, la capitale du même Comté, qui est

В. Что примѣчаете вы о Фландріи?

О. 1) разумѣютъ иногда, но несправедливо, подъ симъ именемъ всю Капюлическую Нидерландію, 2) она бываетъ обыкновенно театромъ войны между Германіею и Франціею, 3) находящаяся (а.) во Фландріи Австрійской *Остенда*, *Нипортъ*, *Бругъ*, *Ипернъ*, *Гантъ*, *Уденардъ* и множество другихъ мѣстъ, (б.) во Фландріи Французской *Ризель*, столица оной, *Дуэ*, *Донкеркенъ*, *Грапелингенъ* и многіе другіе, а (с.) въ Голландской Фландріи *Слюизъ*, и множество другихъ мѣстъ примѣчанія достойныхъ.

В. Что примѣчаете вы о Графствѣ Геннегапскомъ?

О. Сія провинція принадлежитъ къ Дому Австрійскому и Франціи; *Бергенъ* столица Австрійской Геннегавіи, а *Вилансиенъ* на Шелдѣ Французской; тамъ примѣчаютъ еще *Маубежъ* на Самбрѣ, *Кпесной*, *Камбрай* на Шелдѣ, *Андрсій* также на Самбрѣ и многія другія мѣста.

В. Что примѣчаете вы о Графствѣ Намурекомъ?

О. *Намуръ*, столица тогоже графства,

est une ville de barrières , appartient à la *Maison d'Autriche* avec *Charle-roi* par la paix d' *Utrecht* , & *Charlemont* à la France par le traité de *Nimègue*.

D. *Que remarqués-vous du Duché de Luxembourg ?*

R. La Province de *Luxembourg* appartient en partie à la *Maison d'Autriche* , & en partie à la France par le traité des *Pyrénées* , *Luxembourg* est la capitale de la partie *Autrichienne* & *Thionville* sur la *Moselle* de la partie *Françoise*.

D. *Que remarqués-vous du Duché de Limbourg ?*

R. Cette Province appartient à la *maison d'Autriche* par les traités de *Rastad* & de *Bade*.

D. *Que remarqués-vous du Duché de Gueldre ?*

R. Ce Duché est divisé en Province ainsi nommée , & le haut quartier de *Gueldre* ; nous ne parlerons ici que du haut quartier , qui est possédé par trois Souverains. Le Roi de Prusse y possède la ville de *Gueldre* par le traité d' *Utrecht* ,

ешва, городъ пограничной, принадлежишь къ Дому Австрійскому съ Шарлероемъ по Утрехтскому миру, а Шарлемонтъ къ Франціи по трактату Нимпетскому.

В. Что примѣчаете вы о Герцогствѣ Люксембургскомъ?

О. Провинція Люксембургская принадлежитъ отъ части къ Дому Австрійскому, а отъ части къ Франціи въ силу Пиренейскаго мира. Люксембургъ столица части Австрійской, а Тьонпилъ на Мозелѣ части Французской.

В. Что примѣчаете вы о Герцогствѣ Лимбургскомъ?

О. Сія провинція принадлежитъ къ Дому Австрійскому въ силу трактатовъ Растадскаго и Биденскаго.

В. Что примѣчаете вы о Герцогствѣ Гелдернскомъ?

О. Сіе Герцогство раздѣлено на Провинцію такъ названную и на верхнюю часть Гелдернскую; но мы здѣсь намѣрены только говорить о верхней части, которая управляется прерія самодержавцами. Король Прусской владѣетъ городомъ Гелдерномъ въ си-

trecht ; la maison d'Autriche *Ruremond* & ses dépendances, & les Etats - Généraux ont 1) *Nimègue*, qui est la capitale de la *Gueldre* *Hollandoise*, 2) *Wenlo* & 3) *Stevenswert*, qui est une Ile formée par la *Meuse*.

D. *Que remarqués-vous du Marquisat d'Anvers ?*

R. Je remarque, qu'il fait partie du *Brabant*, aussi bien que la seigneurie de *Malines*, ainsi on n'a pas besoin d'en parler en particulier.

D. *Quelles sont les villes de barrières ?*

R. *Namur*, *Tournai*, *Menin*, *Furnes*, *Warneton*, *Ypres*, & *Fort-Kuoc* ; elles sont nommées villes de barrières, parceque la garde en est confiée aux Etats - Généraux par le traité de barrières de l'an 1715.

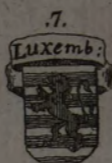
D. *Quel est le Gouvernement des Pais-Bas Autrichiens ?*

R. Le Gouvernement est Monarchique, qui est administré par un Gouverneur - Général.

D. *Quelles sont les armes de ces dix Provinces ?*

R. Vous les voyés sur l'Estampe EE.

D.



лу *Утрехтскаго* тракта; Домъ Австрійской имѣетъ городъ *Рурмондъ* со всѣми принадлежностями, а Генераль-Спашы имѣютъ 1) *Нимпетенъ*, коюрой столица Гелдріи Голландской, 2) *Венло* и 3) *Стеценпертъ*, островъ на рѣкѣ *Масъ*.

В. Что примѣчаете вы о Маргграфствѣ *Антверпенскомъ*?

О. Я примѣчаю, что оно есть часть *Браванди*, какъ и область *Мехелнъ*, чего ради и не надлежитъ говорить объ оныхъ особливо.

В. Какіе города пограничныя?

О. *Намуръ*, *Турнай*, *Менинь*, *Фурнесъ*, *Варнетонъ*, *Ипернъ* и *Фортъ-Кюкъ*; они названы городами пограничными для того, что гарнизонъ оныхъ порученъ Генераль-Спашамъ въ силу мира о границахъ въ 1715. году заключеннаго.

В. Какое правленіе въ Австрійской *Нидерландіи*?

О. Монархическое, коюрое управляется Генераль-Губернаторомъ.

В. Какіе гербы сихъ десяти провинцій?

О. Вы ихъ увидите на Фигурѣ ЕЕ.

D. *Quelles sont les choses remarquables
des Pais-Bas Catholiques ?*

R. 1) La ville d'Arras est remarquable à cause de l'ouvrage en relief, qui se voit au dessus d'une porte de ville, fait par les Espagnols, c'est un chat avec une souris, qu'il poursuit, l'inscription y étoit autre fois :

*Les François prendront Arras,
Quand ce chat prendra le rat.*

Mais les François l'ayant pris, on y effaça seulement le premier p. ainsi on lit à présent :

*Les François rendront Arras,
Quand ce chat prendra le rat.*

2) On remarque les Iles flotantes, pas loin de St. Omer. 3) Gand à cause de 2. statues de bronze, dont l'une est en posture de couper la tête à l'autre; on voit les mêmes figures dans un tableau à la maison de ville avec l'inscription en vieux Wallon au dessous : Un fils étant condamné à Gand à trancher la tête au père, Dieu voulut, que la lame du glaive se rompit en deux pièces, au moment qu'il alloit

В. Какія пещи примѣчанія достойны въ Католической Нидерландіи?

О. 1) Городъ *Аррасъ* примѣчанія достоиннѣе, по причинѣ рѣзной работы надъ воробьями, здѣланной Гишпанцами, которая представляеть кошку за мышью гонящуюся, подъ которою была прежде сего надпись:

Тогда Французы позымутъ Аррасъ, когда сія кошка поймаеть мышь.

Но Французы взявъ оной вымарали только первое р. и такъ читають нынѣ:

Тогда Французы отдадутъ Аррасъ, когда сія кошка поймаеть мышь.

2) Примѣчаютъ островъ плавающіе недалеко отъ *Сентюмера*, 3) *Гантъ*, по причинѣ двухъ срашуй, здѣланныхъ изъ колокольной мѣди въ такомъ представленіи, что одна рубить голову другой; тѣже изображенія видны на картинѣ въ ратушѣ съ надписью на старинномъ *Валлонскомъ* языкѣ въ низу: Когда нѣкоторой сынъ въ *Гантѣ* былъ осужденъ, чтобъ отрубить голову отцу, то Богъ здѣлалъ, что конецъ меча переломился на-двое въ ту мину-

alloit frapper, 4) *Tournai*, dont on remarque, qu'il a été pris 4. fois toujours la fête de *St. André*; (a) par HENRY VII. Roi d'Angleterre, (b) par l'Empereur MAXIMILIEN I. (d) par CHARLE V. (c) par le Duc de Parme. 5) *Ostende* à cause d'un siège de 3. ans 2. mois & 17. jours. L'année du commencement de ce siège est contenuë, dans ces mots: *OstenDe nobIs paCeM*, & celle de sa prise est dans ce, qui suit: *OstenDaM paCIIs InItIa*. 6) *Bruges* à cause de l'Institution de l'Ordre de la Toison d'or l'an 1430. & de l'emprisonnement de MAXIMILIEN I. 7) *Ecluse* à cause de la flote d'Espagne, nommée *l'invincible*, qui y fut armée & équipée l'an 1588. 8) *Biervliet* est remarquable par la naissance de *Guillaume Bæckel*, ce fameux pêcheur, qui l'an 1416. y trouva le secret de saler les harangs. 9) *Cambrai* à cause des belles & fines toiles, que l'on y fabrique. 10) *Namur* à cause de XII. Sibylles, qu'on

ту, какъ онъ хошѣлъ рубишь, 4) *Турнай*, о кошоромъ мѣстѣ примѣчаютъ, что оно было взято 4. раза всегда въ праздникъ *с. Андрея*, (a.) Генрикомъ VII. Королемъ Аглинскимъ, (b.) Императоромъ Максимилианомъ I. (c.) Карломъ V. (d.) Герцогомъ Пармскимъ, 5) *Остенда*, по причинѣ осады продолжавшейся чрезъ 3. года 2. мѣсяца и 17. дней. Годъ начала сей осады содержится въ сихъ словахъ *Osten De nob Is ra Ce M*, а годъ взятія въ слѣдующихъ: *Osten Da M ra Cls In It Ia*, 6) *Бругъ*, по причинѣ основанія Ордена злешаго Руна въ 1430. году, и по взятіи подъ арестъ Максимилиана I. 7) *Слюизъ*, по причинѣ Гишпанскаго флота *неповѣдимымъ* называемаго, кошорой шамъ былъ вооруженъ и снабденъ въ 1588. году, 8) *Бьерплитъ* примѣчанія достоинъ рожденіемъ *Вилгелма Бекеля*, славнаго рыбака, кошорой въ 1416. году изобрѣлъ секретъ солишь сельди, 9) *Камбран*, по причинѣ хорошихъ тонкихъ полошенъ, кошорыя шамъ дѣлаются, 10) *Намуръ*, по причинѣ XII. Сивилль, кошорыя шамъ видны

y voit en peinture à l'hôtel de ville avec l'explication, qui suit :

1. SIBYLLA PERSICA : *Fit salus in gremio Virginis.*
2. SIBYLLA LIBYCA : *Tenebitur in gremio Virginis.*
3. SIBYLLA DELPHICA : *Sine maris coitu.*
4. SIBYLLA CIMERIA : *De stirpe Judaeorum.*
5. SIBYLLA SAMIA : *Nascetur de paupercula.*
6. SIBYLLA CUMANA : *Jam redit Virgo.*
7. SIBYLLA HELLESPONTICA : *De virgine Hebraea.*
8. SIBYLLA PHRYGIA : *Annuntiabitur Virgo.*
9. SIBYLLA EUROPAEA : *Egredietur ex utero Virginis.*
10. SIBYLLA TYBURTINA : *O, felix illa Mater!*
11. SIBYLLA AEGYPTIA : *De Matre Deus.*
12. SIBYLLA ERYTHRAEA : *Facebit in faeno.*

въ живописи на рашушѣ съ слѣдую-
щею надписью :

1. Сивилла Персидская : спасеніе изъ
чрепа Дѣпы.
2. Сивилла Ливійская : содержанъ бу-
детъ по чрепѣ Дѣпы.
3. Сивилла Делфійская : везъ сообще-
нія съ мужемъ.
4. Сивилла Цимбрійская : отъ колѣна
Иудейскаго.
5. Сивилла Самоская : родится отъ
вѣдой.
6. Сивилла Куманская : нынѣ являет-
ся Дѣпа.
7. Сивилла Геллеспонтійская : отъ Дѣ-
пы Иудейской.
8. Сивилла Фригійская : предпоизвѣ-
щается Дѣпою.
9. Сивилла Европейская : изыдетъ
изъ чрепа Дѣпы.
10. Сивилла Тибуртинская : о, счастли-
вая мать!
11. Сивилла Египетская : отъ Мате-
ри Богъ.
12. Сивилла Еритрійская : ляжетъ на
сѣнѣ.

Кото.

Qui font autant de prédictions de la naissance du Sauveur du monde. 11) *Limbourg* à cause de son bon fromage, les eaux minérales de *Spa* n'en sont qu'à trois lieues, la pierre connue sous le nom de *Calmis*, qui fait changer le cuivre en leton, y est aussi remarquable. 12) *Bruxelle* est remarquable (a) à cause de son nombre septenaire. & de l'aventure du Canon. (b) à cause de la pluye de sang, qui y arriva l'an 1546. le 6. d'Octobre à 7. heures du matin, 13) *Anvers* à cause de ses richesses. Un riche Marchand du lieu nommé JEAN DAENS avança à l'Empereur CHARLE V. un million de florins pour la guerre de *Hongrie*, l'Empereur à son retour en Allemagne ayant pris son logis chez ce Marchand, il tacha de plaire à un si illustre personnage par tous les plaisirs, dont

Которые почитаются столько жъ про-
 рочесствъ о рожденїи Спасителя мі-
 ра. 11) *Лимбургъ* по причинѣ хороша-
 го сыра; минеральныя воды *Спасскія*
 находящаяся только три мили отсту-
 да; камень извѣстной подъ именемъ
Калмиса, которой перемѣняетъ мѣдъ
 красную на зеленую, также примѣча-
 нїя достоинъ, 12) *Брюссель* примѣ-
 чанїя достоинъ, (а.) по причинѣ сед-
 неричнаго числа и по приключенїю съ
 лущкою, (б.) по причинѣ кроваваго
 дождя, которой шамъ шелъ въ 1546.
 году, 6. числа Октября въ 7. часовъ
 поутру, 13) *Антперпенъ*, по причи-
 нѣ своихъ богатствъ. Нѣкоторой
 богатый купецъ того гóрода на-
 зываемой *Юанномъ Даенсомъ*, Импе-
 ратору Карлу V. займы далъ ми-
 лїонъ гулденовъ для содержанїя вой-
 ны *Венгерской*. Императоръ по
 возвращенїи въ Германїю имѣлъ свою
 кварширу у сего купца, и онъ
 стараяся угодить сему славному
 Монарху всѣми возможными уве-
 селенїями, между прочимъ зажегъ о-
 гонь

dont il fut capable : entre autres il fit allumer un feu tout de canelle au milieu de la fâle , & quand l'Empereur l'avoit vu quelque tems avec plaisir & contentement , DAENS prit l'obligation Imperiale , & après l'avoir baisée , la jetta dans le feu , suppliant sa Majesté de vouloir agréer un feu de joie si chetif , avec protestation , que ce seroit désormais le moyen de se souvenir toute sa vie d'une si grande faveur & de l'incalculable bonheur d'avoir logé un Empereur Romain & d'avoir approché d'un si illustre personnage. 14) *Breda* est remarquable à cause de la paix , qui y fut conclue l'an 1667. entre les Anglois & les Hollandois , comme aussi à cause de l'expédition du Prince MAURICE de *Nassau* , qui prit cette ville l'an 1530. par un stratagème. 15) *Louvain* à cause de l'Eglise d'un château , qui n'est pas loin de-là , dans le choeur de laquelle on voit la généalogie des Princes de *Croy* , dérivée du premier homme du monde jusqu'à nos tems

avec

гошь изъ корицы посреди залы , и когда Императоръ глядѣлъ нѣкоторое время съ веселѣемъ и удовольствѣемъ , то *Даенсъ* взявъ обязательство Императора , и поцѣловавъ оное , кинулъ въ огонь , прося Его Величества принять въ милость такъ бѣдной радостной огонь , представляя , что онъ симъ способомъ будетъ поминашь вѣчно такъ великую милость и неопуценное щастіе , что имѣлъ у себя въ домѣ Императора Римскаго , и что имѣлъ честь приближаться къ такой славной особѣ , 14) *Бреда* примѣчанія достойна , по причинѣ мира , которой тамъ былъ заключенъ въ 1667. году между Англіею и Голландіею , какъ и по причинѣ военной экспедиціи Принца Мавриція *Нассапскаго* , которой взялъ сей городъ военною хитростію въ 1530. году , 15) *Лепенъ* по причинѣ церкви нѣкотораго замка , которой недалеко отсюда , на крылосѣ коея видно родословіе Князей фонъ *Кроа* , произшедшее отъ перваго въ свѣтѣ человека до нашихъ временъ съ

avec leurs portraits & noms. 16) *Nivelle* à cause d'un magnifique couvent fondé par *Ste. Getrude*, Princesse de Brabant pour 42. Religieuses nobles, qui sont habillées le matin en Religieuses, & l'après midi en Dames séculières, elles ont la liberté de se marier, quand il leur plait. 17) *Mastricht* à cause de la grotte, qui est nommée la grande *carrière*, où l'on va sous terre pendant l'espace de plus de deux lieues. 18) *Nimègue* est célèbre par la paix générale qui s'y fit l'an 1678. à 9.

D. *Quels sont les Auteurs, qui ont écrit des Pais-Bas en-général?*

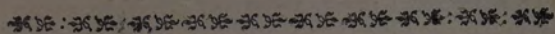
R Ce sont: 1) *Aubert Miraeus*, qui est connu par son *Elenchus Historicorum Belgii*, 2) *Louis Guicciardini*, 3) *Desselius*, 4) *Swer-tius*, 5) *Meursius* & plusieurs autres.

съ портретами и именами, 16) *Нидель*, по причинѣ великолѣпнаго монастыря, основаннаго с. *Гертрудою*, Княгинею Брабандскою, для 42. монахинь изъ дворянъ, которые одѣшны поутру въ монашескiя плашья, а послѣ обѣда въ свѣтскiя, имѣють волю выходитьъ замужъ, когда пожелаютъ, 17) *Мастрихтъ*, по причинѣ пещеры, копорая названа большою ямою, гдѣ вѣдятся полъ землею больше двухъ миль, 18) *Нимпегенъ* знаменъ генеральнымъ миромъ, учиненнымъ въ 1678. и 9. годахъ.

В. Какiе Авторы писали о Нидерландiи вообще?

О. Слѣдующiе: 1) *Аубертъ Мирюсъ*, знаменъ своимъ капитологомъ Бельгическихъ Исторiографовъ, 2) *Людвигъ Кшичардини*, 3) *Десселиусъ*, 4) *Шперцiусъ*, 5) *Мерсиусъ* и множество другихъ.

CHAPITRE X.
EXPLICATION DE LA DIXIÈME
CARTE.



ARTICLE I.

DE LA REPUBLIQUE DES PROVINCES-UNIES;
DE LA NATURE DU CLIMAT ; DE LA FORME
DU GOUVERNEMENT , DE LA RELIGION
ET DES MOEURS DES HOLLANDOIS.

Demande.

*Quelle partie de l'Europe trouvez-vous
sur la X. carte ?*

Réponse.

La République des Provinces-Unies , à la-
quelle on donne aussi le nom de Républi-
que de Hollande.

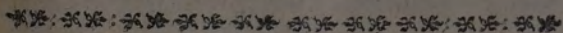
*D. Quelles sont les qualités du climat
de la Hollande ?*

*R. L'air en général y est humide & épais ,
le terrain y est par tout marecageux , mais
embelli par quantité de maisons de campa-
gne , qui le rendent plaisant & agréable ;
les villes y sont grandes , belles , & traversées
de canaux bordés d'arbres.*

D.

ГЛАВА X.

ТОЛКОВАНІЕ ДЕСЯТОЙ КАРТЫ.



Членъ I.

О РЕСПУБЛИКѢ СОЕДИНЕННЫХЪ ПРО-
ВИНЦІЙ, О КАЧЕСТВѢ КЛИМАТА, О
ФОРМѢ ПРАВЛЕНІЯ, О ВѢРѢ И О
ПРАВАХЪ ГОЛЛАНДЦОВЪ.

Вопросъ.

Какую часть Европы находите вы
на X. картѣ?

Отпѣтъ.

Республику Соединенныхъ Provinci-
дій, которая также называется Рес-
публикою Голландскою.

В. Какія качества Голландскаго
климата?

О. Воздухъ тамъ по большей части
сырой и гуемой, земля вездѣ болоши-
стая, но украшена множествомъ поле-
выхъ домовъ, которые придаютъ ве-
селіе и пріятность, города велики,
хороши, и въ оныхъ проведены каналы
обсажденные деревьями.

В.

D. Les Provinces-Unies ne composent-elles qu'une République ?

R. Ces Provinces sont autant de Républiques particulières, qui toutes ensemble ne font qu'une, qu'on nomme les Etats-Généraux des Provinces-Unies des Pays-Bas. Ces Etats sont composés des Députés, que chaque ville choisit; chacune des Provinces est un Etat souverain, & se gouverne selon ses loix & ses coûtumes. Les villes mêmes sont des petites Républiques, gouvernées par un Senat, qui jouit d'un pouvoir souverain en plusieurs choses, quoique subordonné en d'autres aux Etats-Provinciaux.

D. Quel y est le Gouvernement ?

R. Il est Démocratique & Aristocratique. Les Etats de chaque Province sont composés des Nobles, qui n'ont tous ensemble qu'une voix, & des Députés des villes, qui ont chacune la leur.

D.

В. Соединенныя Провинціи не составляютъ ли одну только Республику?

О. Сіи провинціи составляютъ столькожъ особливыхъ Республикъ, которыя всё вмѣстѣ дѣлаютъ только одну Республику, называемую Соединенными Провинціями Нидерландскими. Начальники ея состоятъ изъ депушатовъ, которыхъ каждой городъ выбираетъ; каждая провинція сама собою самодержавна, и управляется по своимъ законамъ и обыкновениямъ. Самые города также малыя Республики, управляемыя Сенапомъ, которой имѣетъ самодержавную власть во многихъ дѣлахъ, кои подверженъ впрочемъ провинціальнымъ собраниямъ.

В. Какое тамъ правленіе?

О. Демократическое и Аристократическое. Начальники каждой провинціи состоятъ изъ дворянъ, которые всё вмѣстѣ имѣютъ только одинъ голосъ, и изъ городскихъ депушатовъ, изъ которыхъ каждой имѣетъ свой голосъ.

D. *Quelle Religion est celle de l'Etat ?*

R. La Réformée ; mais toutes les autres y sont permises ou tolérées , & l'on y jouit d'une entière liberté de conscience.

D. *Quel est le caractère des Hollandois ?*

R. C'est le peuple de l'Univers , qui entend le mieux le commerce & la Navigation. Il est sobre , laborieux & économe.

ARTICLE II.

DIVISION DE LA REPUBLIQUE DE PROVINCES - UNIES.

D. *Comment divisez-vous la République de Hollande ?*

R. En sept Provinces , qui ne forment qu'une seule République suivant leur Union d'*Utrecht* de l'an 1579. où elles s'obligèrent par un serment mutuel à défendre , toutes ensemble leur liberté , & à composer des Etats - Généraux de leurs Députés particuliers , & en trois Provinces alliées.

D.

В. Какая пѣра изъ сихъ обла-
стяхъ?

О. Реформанская; но всѣ прочія
тамъ дозволены или терпимы, и
имѣется во оныхъ совершенная воль-
ность исповѣдованія.

В. Какія качества Голландцевъ?

О. Сей народъ изъ всего свѣта луч-
ше всѣхъ разумѣетъ коммерцію и
мореплаваніе; онъ воздерженъ, трудо-
любивъ и наблюдаетъ домострои-
тельство.

Членъ II.

РАЗДѢЛЕНІЕ РЕСПУБЛИКИ СОЕДИНЕН- НЫХЪ ПРОВИНЦІЙ.

В. Какъ раздѣляете вы Республику
Голландскую?

О. На семь провинцій, которыя со-
составляютъ только одну Республику,
по союзу *Утрехтскому* 1579. году,
гдѣ они обязались взаимною прися-
гою защищать всѣ вмѣстѣ ихъ воль-
ности, и составивъ Генераль-Спа-
шы изъ ихъ особливыхъ депушатовъ,
и на три Союзныя Провинціи.

D. *Pouvés - vous me nommer le sept Provinces selon le rang , que leurs Députés occupent aux Etats - Généraux ?*

R. Oüi : mais cet ordre n'est pas celui des Géographes , car dans l'ordre des Députés la Province de *Gueldre* tient le premier rang , comme ayant été ei-devant un Duché. Ensuite viennent les Provinces de *Hollande* & de *Zelande* , qui furent ci-devant deux Comtés ; & après elles les Provinces d'*Utrecht* , de *Frise* , d'*Over-Yffel* & de *Groningue* , qui n'étoient que de simples seigneuries.

D. *Quelle est donc la division ordinaire des Géographes ?*

R. Ils donnent à ces Provinces l'ordre que la Carte indique par les grandes chiffres depuis I. jusqu'à VII. favoir.

I. La Province de **ZELANDE** , qui consiste dans sept Iles.

a. *Walcheren.*

b. *Sud - Beveland.*

c. *Wolfartsdyk.*

В. Можете ли вы мнѣ наименовать семь
Провинцій по порядку, по которому
ихъ делутаты заседаютъ въ собра-
нїи у Генералъ-Статопъ?

О. Да: но сей порядокъ не тотъ,
какъ у Географовъ, ибо въ порядкѣ
депутатовъ провинція *Гелдернская*
первое имѣетъ мѣсто, по тому что
она была прежде сего Герцогствомъ.
Потомъ слѣдуютъ провинціи *Голланд-
ская* и *Зеландская*, которыя были
прежде сего два Графства, и послѣ
ихъ провинціи *Утрехтская*, *Фрисланд-
ская*, *Оперъ-Исселская* и *Гренинген-
ская*, которыя были простыя обла-
сти.

В. Какое же обыкновенное раздѣленіе
Географовъ?

О. Они даютъ симъ провинціямъ
порядокъ на картѣ, означенной боль-
шими цифрами отъ I. до VII. а
именно:

I. Провинція **ЗЕЛАНДСКАЯ**, которая
состоитъ въ семи островахъ.

a. *Валхеренъ.*

b. *Полуденной Бепеландъ.*

c. *Волфардсдикъ.*

d. Nort-Beveland

e. Schouwen.

f. Le Païs de Tholen, &

g. Philipsland.

II. La Province de HOLLANDE, qu'on divise en

h. Hollande Septentrionale ou West-Frise & en

i. Hollande Méridionale ou Sud-Hollande.

III. La Province d'UTRECHT.

IV. La Province de GUELDRÉ, qui se divise en

k. Quartier de Nimégué.

l. Comté de Zutphen, &

m. Quartier de Venlo.

V. La Province d'OVER-YSSEL divisée en

n. Quartier de Sallant.

o. Quartier de Drente.

p. Quartier de Vollenhove.

VI. La Province DE FRISE, pareillement divisée en trois Païs ou Contrées, à savoir :

q. Le Païs d'Ostergow.

r. Le Païs de Westergow.

s. Le Sevenwolden ou Sevenvouden.

VII.

d. Полуночной *Бепеландъ*.

e. *Шупенъ*.

f. Земля *Толенская* и

g. *Филипсландъ*.

II. Провинція *ГОЛЛАНДСКАЯ*, кото-
рая раздѣляется на

h. Голландію сѣверную или *Вестъ-Фризію* и на

i. Голландію Южную или *Полуден-ную*.

III. Провинція *УТРЕХТСКАЯ*.

IV. Провинція *ГЕЛДЕРНСКАЯ*, кото-
рая раздѣляется на

k. Четверть *Нимпегенскую*,

l. Графство *Цутфенское* и

m. Четверть *Венлоскую*.

V. Провинція *ОВЕРЬ-ИССЕЛСКАЯ* ра-
здѣлена на

n. Четверть *Саллантскую*,

o. Четверть *Дрентскую* и

p. Четверть *Волленгофскую*.

VI. Провинція *ФРИСЛАНДСКАЯ*, ра-
вномѣрно раздѣлена на-при сирѣ-
ны, а именно:

q. Земля *Остертапская*.

r. Земля *Вестертапская*.

s. *Сепенполденъ* или *Сепенпуденъ*.

VII. LA PROVINCE DE GRONINGUE OU DE STAD-ENLANDE.

D. *Quels sont les Alliés des Provinces-Uniës ?*

R. Ils sont marqués ici par les chiffres capitaux depuis VIII. jusqu'à X. favoir :

VIII. Le Païs DE DRENTE , qui est une Souveraineté particulière.

IX. LE BRABANT HOLLANDOIS, &
X. LA FLANDRE HOLLANDOISE , qui sont comme des Généralités sous le Gouvernement des Etats-Généraux.

ARTICLE III.

VILLES PRINCIPALES DES PROVINCES-UNIES.

D. *Quelles sont les villes capitales des Provinces-Uniës ?*

R. Les suivantes :

1. *Amsterdam* , la plus considérable , la plus peuplée , & la plus riche de toutes.

2. *La Haye* , où se tiennent les Etats-Généraux ; nous regarderons comme villes capitales de chaque Province celles , qui ont

VII. Провинція ГРЕНИНГЕНСКАЯ или
СТАДЪ-ЕНЛАНДЪ.

В. Какіе союзники Соединенныхъ
Провинцій?

О Они означены здѣсь большими
цифрами отъ VIII. до X. а именно :

VIII. Земля ДРЕНТСКАЯ , которая
составляетъ особое самоде-
ржавство.

IX. БРАБАНДІЯ ГОЛЛАНДСКАЯ и
X. ФЛАНДРІЯ ГОЛЛАНДСКАЯ , ко-
торая два общесѣва состоятъ подъ
правленіемъ Генераль-Спашовъ.

Ч Л Е Н Ъ III.

ГЛАВНЫЕ ГОРОДА СОЕДИНЕННЫХЪ
ПРОВИНЦІЙ.

В. Какіе главные города въ Соединен-
ныхъ Провинціяхъ?

О. Слѣдующіе :

1. Амстердамъ , значнѣйшій городъ
изо всѣхъ , гдѣ больше имѣется люд-
ства и богатствъ , нежели въ про-
чихъ.

2. Гага , гдѣ собираются Генераль-
Спашы ; мы почтемъ столицами
сихъ провинцій тѣ города , кото-

ont la première voix aux Assemblées des Etats, qui sont :

3. *Middelbourg*, en Zelande.
4. *Dort* ou *Dordrecht*, en Hollande.
5. *Utrecht*, dans la Province de ce nom.
6. *Nimègue* en Gueldre.
7. *Deventer* dans la Province d'Over-Yffel.
8. *Leuwardé*, en Frise.
9. *Groningue*, dans la Province de ce nom.

D. *Quelles sont les villes maritimes des Provinces-Unies ?*

R. Elles sont en grand nombre : les principales en sont :

10. *Flessingue*.

Middelbourg, marqué ci-dessus du chiffre 3.

11. *Veer*.

12. *Zierikzée*, ces quatre villes sont en Zelande.

13. *Hellevoëtfluis*.

Dordrecht, marqué ci-dessus du chiffres 4.

14. *Rotterdam*, &

Amster.

- рые имѣютъ первой голосъ въ собраніи Спашовъ, а именно:
3. *Мидделбургъ*, въ Зеландіи.
 4. *Дортъ* или *Дордрехтъ* въ Голландіи.
 5. *Утрехтъ*, въ провинціи сегоже имени.
 6. *Нимпегенъ*, въ Гелдернѣ.
 7. *Депентеръ* въ провинціи Оверъ-Исселской.
 8. *Лепартъ*, въ Фрисландіи.
 9. *Гренингенъ*, въ провинціи сегоже имени.

В. Какіе приморскіе города Соединенныхъ Провинцій?

О. Ихъ много, а главнѣйшіе изъ оныхъ почищаются:

10. *Флессингенъ*,
Мидделбургъ, назначенной выше сего цифрою 3.
11. *Вееръ*,
12. *Зиериксе*, сіи четыре города находящаяся въ Зеландіи.
13. *Геллепоетъ-Шлюисъ*,
Дордрехтъ, назначенной выше сего цифрою 4.
14. *Роттердамъ* и

Amsterdam, marqué ci-dessus du chiffre 1.
Ces quatre villes sont dans la Sud-Hollande ou la Hollande Méridionale.

15. *Monikendam.*
16. *Edam.*
17. *Hoorn.*
18. *Enkhuizen.*
19. *Medenblik*, en West-Frise.
20. *Staveren.*
21. *Hindelopen.*
22. *Harlingue*, en Frise.

D. N'y a-t-il pas encore d'autres villes
considérables de cette République,
marquées sur la Carte?

R. Oûi, les suivantes :

23. *Bois-le-Duc*, &
24. *Breda*, dans le Brabant Hollandois.
25. *Sluis* ou *Ecluse* dans la Flandre Hollandoise.
26. *Delft.*
27. *Gouda* ou *Tergow.*
28. *Leyde.*
29. *Harlem*, en Sud-Hollande ou la Hollande Méridionale.
30. *Alcmaar*, dans la Hollande Septentrionale, ou la West-Frise.
31. *Amers-Fort*, dans la Province d'*Utrecht.*

Амстердамъ , назначенной выше сего цифрою 1. Сии четыре города лежатъ въ полуденной или южной Голландіи.

15. *Моникендамъ* ,
16. *Эдамъ* ,
17. *Горнь* ,
18. *Енкгуйзенъ* ,
19. *Меденбликъ* , въ *Вестъ-Фрисландіи*.
20. *Стаперень* ,
21. *Гинделопень* ,
22. *Гарлингень* , въ *Фрисландіи*.

В. Нѣтъ ли еще другихъ городовъ слапныхъ сей Ресублики назначенныхъ на картѣ ?

О. Находящія слѣдующіе :

23. *Герцогень-Бушъ* , и
24. *Бреда* , въ Голландской Брабандіи,
25. *Слюисъ* въ Голландской Фландріи ,
26. *Делфтъ* ,
27. *Гуда* или *Тергопъ* ,
28. *Лейденъ* ,
29. *Гарлемъ* въ полуденной или южной Голландіи ,
30. *Алкмаръ* въ Голландіи сѣверной или въ *Вестъ-Фризіи* ,
31. *Амерсв-Фортъ* въ Упрехтской провинціи.

32. *Arnhem* &
 33. *Zutphen*, en *Gueldre*.
 34. *Campen* &
 35. *Zwol*, dans la Province d'*Over-Yffel*.
 36. *Franeker* &
 37. *Sneek*, en *Frise*.

ARTICLE IV.

RIVIERES, LACS ET AUTRES EAUX DES
 PROVINCES - UNIES.

D. *Quelles sont les principales Rivières des
 Provinces - Uniës ?*

R. On en conte plusieurs, les voici ::

- a. Le *Rhin*.
 b. La *Meuse*.
 c. Le *Vahal*.
 d. Le *Merwe* ou *Merwede*.
 e. La *Leck*.
 f. Le *Vecht*, &
 g. L'*Yffel*.

D. *N'y trouve-t-on pas aussi des Lacs & d'au-
 tres grandes Eaux ?*

R. Oüï, elles sont marquées ici par la
 suite des lettres Romaines.

- h. Le *Zuiderzée*.
 i. Le *Lac de Harlem*.

32. Арнгеймъ и
 33. Цутфенъ въ Гелдрѣи.
 34. Кампенъ и
 35. Цполь въ Оверъ-Ниселской про-
 винціи.
 36. Франкхеръ и
 37. Снекъ въ Фрисландіи.

ЧЛЕНЪ IV.

РѢКИ, ОЗѢРА И ДРУГІЯ ВОДЫ СОЕДИ-
 НЕННЫХЪ ПРОВИНЦІЙ.

В. Какія главныя рѣки въ Соединен-
 ныхъ Провинціяхъ?

О. Ихъ много, а именно:

- а. Рейнъ,
 б. Масъ,
 с. Вагаль,
 д. Мерфъ или Мерпеденъ,
 е. Лехъ,
 ф. Вехтъ,
 г. Иссель.

В. Не находятся ли тамъ также озера
 и другія большія воды?

О. Да, они означены здѣсь слѣ-
 дующими Римскими литеррами.

- h. Зундерсе,
 i. Озеро Гарлемское,

- k. Le *Bies-boc*.
- l. Le *Dollart*.
- m. La célèbre *Rade du Texel*.
- n. Le *Vadden*.

ARTICLE V.

ILES DE LA HOLLANDE.

D. *Quelles sont les Iles, qui appartiennent aux Provinces-Unies?*

R. Outre les sept Iles, qui composent la *Zelande*, que l'on trouve marquées sur la carte par les lettres Italiques depuis *a* jusqu'à *g*: il y en a encore plusieurs autres, savoir: quatre au Sud.

38. *Gourée*.

39. *Overflakké*.

40. Le Païs de *Voorn* & de *Putten*, & auprès de celui-ci le *Beyerland* & le païs *Steyen*.

41. *Tffelmonde*.

D. *Quelles sont les Iles au Nord, qui appartiennent à la Hollande?*

R. Il y en a cinq.

42. Le *Texel*.

43. Le *Vlieland*.

44. Le *Schelling*.

45. L'*Ameland* &

46. *Schiermonnikoog*.

D.

- к. *Біесъ - Бокъ* ,
 л. *Доллартъ* ,
 м. *Славная Реда Текселская* ,
 н. *Вагденъ*.

ЧЛЕНЪ V.

ОСТРОВА ГОЛЛАНДСКІЕ.

В. Какіе острова, принадлежатъ соединеннымъ провинціямъ?

О. Кромѣ семи острововъ, которые составляютъ *Зеландію*, означенныхъ на картѣ косыми линиями отъ а. до г. Есть еще много другихъ, а именно: четыре къ полудню.

38. *Гуре*.

39. *Оперфлакке*.

40. Земля *Воорнская* и *Путтенская*, и недалеко отъ оныхъ есть *Бейерландъ* и земля *Шеенская*.

41. *Исселмондъ*.

В. Какіе острова къ северу лежащіе принадлежатъ къ Голландіи?

О. Ихъ пять.

42. *Тексель*.

43. *Вліеландія*.

44. *Шеллингень*.

45. *Амландъ* и

46. *Шермоннихоотъ*.

В.

D. N'y a-t-il pas encore quelques autres
Iles , moins considérables ?

R. Ouï : on en conte quatre dans le *Zwi-
derzée* , dont la plus grande est

47. *Wieringue*.

Les autres sont :

48. *L' Urk*.

49. Le *Schokland* , autrement dit *Ens &
Emmeloort &*

50. *Marken*.

ARTICLE VI.

LIMITES ET ETENDUE DES PROVINCES- UNIES.

D. *Quelles sont les bornes des Provinces-
Unies ?*

R. Ce Païs est borné.

A l'Est , par

A. L' ALLEMAGNE.

Au Sud , par

B. Les PAIS-BAS Autrichiens.

A l'Ouest & au Nord , par

C. L' OCEAN du Nord.

D. *Quelle est la plus grande longueur de ce Païs
du Levant au Couchant ?*

R. Elle est en ligne droite d'environ
trente

В. Нѣтъ ли еще другихъ остропоцѣ
не столь знатныхъ?

О. Есть, ихъ считаютъ четы-
ре въ Зундерзѣ, изъ кошорыхъ самой
большой

47. Вьерингенъ,

а прочіе:

48. Уркъ.

49. Шокландъ, иначе называемъ Энсъ
и Еммелоортъ и

50. Маркенъ.

Членъ VI.

ГРАНИЦЫ И РАЗПРОСТРАНЕНИЕ СО- ЕДИНЕННЫХЪ ПРОВИНЦІЙ.

В. Какія границы Соединенныхъ
Провинцій?

О. Сія земля граничитъ
къ востоку

А. СЪ ГЕРМАНИЕЮ.

къ югу

В. СЪ Австрійскою Нидерландією.

къ западу и къ сѣверу

С. СЪ сѣвернымъ ОКЕАНОМЪ.

В. Какія считается долгота сей
земли отъ постака до запада?

О. Она считается прямою линеею
ОКОЛО

trente lieues d'Allemagne ou de cinquante lieues de France, ce qui fait 210. verstes.

D. Quelle est son étendue en Largeur du Sud au Nord ?

R. Elle est aussi à peu près de trente lieues d'Allemagne, ou de cinquante lieues de France en ligne droite, ce qui fait aussi 210. verstes.

ARTICLE VII.

DES CHOSES REMARQUABLES DES PROVINCES - UNIES.

D. Combien contés-vous d'habitans dans les Provinces - Unies ?

R. Mr. le Docteur BUSCHING les conte avec la Suisse & les autres Provinces du Païs-Bas ensemble, & fait monter le nombre de tous ces habitans à 6000000. comme nous l'avons déjà dit, dans le Chapitre précédant de la Suisse, ainsi nous ne pouvons pas dire au juste le nombre des Habitans des Provinces-Unies en particulier, puisque la seule Province de Hollande en a 1200000.

около тридцати миль Нѣмецкихъ, или пятидесяти миль Французскихъ, что составляетъ 210. верстѣ.

В. Какое имѣется пространство по широту отъ юга къ северу?

О. Оно содержитъ также около тридцати миль Нѣмецкихъ, или пятидесяти миль Французскихъ прямою линеею, что составляетъ также 210. верстѣ.

ЧЛЕНЪ VII.

О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАНІЯ ДОСТОЙНЫХЪ
ВЪ СОЕДИНЕННЫХЪ ПРОВИНЦІЯХЪ.

В. Сколько считаете вы жителей Соединенныхъ Провинцій?

О. Г. Докторъ Бишингъ ихъ считаетъ съ Швейцаріею и съ другими Нидерландскими Провинціями вмѣстѣ, и число всѣхъ жителей полагаетъ до 6000000. какъ мы уже и сказали въ предвѣдущей главѣ о *Шпейцарии*, и такъ мы не можемъ точно положить числа жителей въ Соединенныхъ Провинціяхъ пошому, что одна Провинція Голландская имѣетъ 1200000.

В.

D. *Quelles sont les Universités des Provinces - Unies ?*

R. Il y en a plusieurs , qui sont : 1) Celle de *Leyde* fondée l'an 1575. par le Prince **GUILLAUME I.** de la *Maison d'Orange* , 2) Celle d'*Utrecht* , établiè l'an 1636. elle est célèbre pour le Droit. 3) Celle de *Harderwick* fondée l'an 1648. 4) Celle de *Franeker* fondée l'an 1585. par le Comte **LOUIS de NASSAU** , 5) Celle de *Groningue* fondée l'an 1615. il y a encore outre cela deux Gymnases , l'un à *Amsterdam* & l'autre à *Deventer* , outre plusieurs écoles. L'Academie des Sciences de *Harlem* y fut établiè l'an 1752.

D. *Quel fut le commencement de cette République ?*

R. Ce fut l'union d'*Utrecht* faite l'an 1579. par les cinq Provinces suivantes : la *Hollande* , la *Gueldre* , la *Zelande* , la *Frise* & la *Seigneurie d'Utrecht*. Une Medaille de ce tems , qui représente un vaisseau sans voiles ,

В. Какія находятся Университеты въ Соединенныхъ Провинціяхъ?

О. Много, а именно: 1) Университетъ *Лейденской*, основанный въ 1575. году Принцомъ Вилгелмомъ I. изъ *Оранскаго Дому*, 2) *Утрехтской*, основанный въ 1636. году: онъ славенъ обученіемъ Правъ, 3) *Гардерцкской*, основанный въ 1648. году, 4) *Франкерской*, основанный въ 1585. году Графомъ Людовикомъ фонъ Нассау, 5) *Гренингенской*, основанный въ 1615. году. Кромѣ оныхъ находящихся еще двѣ гимназіи, одна въ *Амстердамѣ*, а другая въ *Делентерѣ* со многими школами. Академія Наукъ *Гарлемская* основана въ 1752. году.

В. Какое было начало сей Ресублики?

О. Союзъ *Утрехтской*, сочиненной въ 1579. году пятьми слѣдующими провинціями, а именно: *Голландскою*, *Гелдернскою*, *Зеландскою*, *Фрисландскою* и областью *Утрехтскою*. Нѣкошорая медаль сего времени представляешь корабль безъ парусовъ съ над-

voiles avec l'inscription : *incertum, quo fata ferant*, marque assés le foible commencement de cette République ; les Provinces d'*Over-Iffel* & de *Groningue* s'y joignirent peu après ; on y prit alors dans les armes de ces sept Provinces un Lion d'or dans un champ de gueules & sept flèches liées ensemble avec l'inscription : *Concordia res parvae crescunt* ; une guerre de 30. ans suivit cette union ; on fit l'an 1605. une trêve de 12. ans ; après lesquels la guerre recommença, qui ne fut terminée, que par la paix de *Westphalie* l'an 1648. On doit remarquer ensuite, 1) la triple alliance faite entre les Provinces-Unies, la *Suede*, & l'*Angleterre*, 2) les guerres entre la France & cette République, qui sont : (a) Celle, qui fut terminée par la paix de *Nimégue* l'an 1679. (b) Celle, qui fut terminée par la paix de *Ryswik* l'an 1697. & (c) Celle, qui fut terminée par la paix d'*Utrecht* l'an 1716. 3) La quadruple alliance, faite l'an 1717. & 18. entre les Pro-

надписью: *incertum, quo fata ferant*, показываешь довольно какъ слабое было начало сея Республики, Провинцій *Оперъ-Исселская* и *Гренингенская* съ ними соединились немного спуспя, они тогда приняли за гербы сихъ семи Провинцій золотого льва въ красномъ полѣ съ семи стрѣлами связанными вмѣстѣ съ надписью: *Concordia res parvae crescunt*; война тридцатилѣтняя слѣдовала сему союзу; въ 1605. году здѣлали перемирие на 12. лѣтъ, а по прошествіи сего срока война возобновилась, и не прежде была окончана какъ Веефалскимъ миромъ въ 1648. году. Должно еще примѣчать, 1) тройной союзъ, учиненной между *Соединенными Провинціями, Швецією* и *Англією*, 2) войны Французскія противъ Республики, а именно: (a) ту, которая была окончана миромъ *Нимпетскимъ* въ 1679. году, (b.) ту, которая была окончана миромъ *Рисвикскимъ* въ 1697. году и (c.) ту, которая была окончана миромъ *Утрехтскимъ* въ 1716. году, 3) четверной союзъ учиненной въ 1717.

Provinces Unies, l'Empereur Romain, le Roi de France & la Grande-Bretagne, est aussi remarquable.

D. Le Comté de Zurphen ne fait-il pas une Province différente du Duché de Gueldre ?

R. Ce Comté faisoit autre fois une des dix sept Provinces des Pays-Bas ; mais comme il est enclavé dans la Gueldre Hollandoise, il ne fait avec elle qu'une même Province par rapport aux Etats-Généraux.

D. Quelles sont les branches, qui se détachent du Rhin ?

R. Ce sont le Vaal, l'Yffel, le Lec, & le Vaert.

D. Que devient le Vaal, quand il s'est détaché du Rhin par la gauche au fort de Schenk ?

R. Il arrose Nimégue, & se joint ensuite à la Meuse, avec laquelle il forme l'île de Bommel.

D.

и 18. годахъ между Соединенными Провинціями , Императоромъ Римскимъ , Королемъ Французскимъ и Велико-Британіею , также примѣчанія достоинны.

В. Графство Цутфенское не составляетъ ли отличенную отъ Герцогства Гелдерискаго Провинцію ?

О. Сие графство почиталось одною изъ семнадцати Нидерландскихъ Провинцій , но какъ оно включено въ Гелдрію Голландскую , то съ нею одну только Провинцію составляетъ въ разсужденіи Генераль-Снашговъ.

В. Какія части отдѣляются отъ рѣки Рейнъ ?

О. Вааль , Изель , Лекъ и Вартъ.

В. Куда протекаетъ Вааль по отдѣленіи отъ рѣки Рейнъ съ лѣвой стороны при крѣпости Шенкской ?

О. Она протекаетъ мимо Нимпегена , и пошомъ соединяется съ Мосою , съ которою составляетъ Боммелской островъ.

D. Où se jette l'Yffel, qui se détache du Rhin par la droite à Arnheim & arrose Zutphen & Deventer ?

R. L'Yffel se jette à l'Orient, & tombe dans le Golfe, dit *Zuiderzée*.

D. Quel est le cours du Lec, qui se détache du Rhin à la gauche à *Vick-Duierste* ?

R. Il arrose *Pianen*, & se joint à la *Mouze*, qui y prend le nom de *Merve* & forme une Ile au dessus de *Rotterdam*.

D. Où s'écend le *Vaert* autrement dit le *Vecht*, qui se détache à la droite du Rhin à *Utrecht* ?

R. Il va arroser *Muiden*, & se jette au Sud du *Zuiderzée*.

D. Que devient la dernière branche du Rhin, qui retient le nom de Rhin depuis *Utrecht*, & en coulant vers l'Occident arrose *Voerden* & *Leyde* ?

R. Elle va se perdre dans les sables, ainsi cette fameuse rivière ne porte point ses eaux jusqu'à

В. Куда протекаетъ Изель, которая отдѣляется отъ рѣки Рейнъ съ лѣвой стороны къ Арнеиму протекаетъ мимо Цуффена и Деппенера?

О. Изель протекаетъ къ востоку и впадаетъ въ заливъ именуемой Зуйдерзе.

В. Какое теченіе Леки, которая отдѣляется отъ рѣки Рейнъ плѣпо при Викъ-Дувертѣ?

О. Она протекаетъ мимо Віанена и соединяется съ Масою, которая тамъ именуется Мерпою и выше Роттердама составляетъ островъ.

В. Куда разпространяется Ваертъ иначе называемая Вехтъ, которая отдѣляется отъ рѣки Рейнъ плѣпо при Утрехтѣ?

О. Она протекаетъ мимо Муйдена, и впадаетъ къ югу въ Зуйдерзѣ.

В. Куда протекаетъ послѣдняя часть рѣки Рейна, которая удерживаетъ имя Рейнъ низъ Утрехта, и протекая къ западу, касается къ Воердену и Лейдену?

О. Она скрывается въ пески, и такъ сія славная рѣка свои воды до моря

jusqu'à la mer & semble se manquer à elle même.

D. Pourquoi la Haie , qui n'est qu'un bourg , est-elle bâtie si magnifiquement ?

R. Parceque c'est-là , où se tient le conseil des Etats-Généraux , & où les Ambassadeurs des Princes étrangers font leur résidence.

D. Quelles sont les armes des Provinces-Unies ?

R. Vous les voyés sur l'Estampe GG.

D. Quelles sont les curiosités des Provinces-Unies ?

R. Ce sont en Hollande. 1) *Amsterdam* sur l'*Amstel* à cause de sa banque , qui est la plus riche de toutes. 2) *Harlem* , qui se vante de l'invention de l'imprimerie & des vaisseaux à scies. 3) *Alcmaar* à cause de l'invention des perspectives par *Jaques Mats* l'an 1554. 4) *Dordrecht* à cause du malheur , qui y arriva l'an 1421. La mer y ayant rompu les digues , causa une grande inondation , qui fit périr plus de 100000. hom-



Les armes de Hollande.
Гербы Голландскіе.

не проливаетъ , и кажется , что она сама себя умалчиваетъ .

В. Для чего Гага , которая не больше какъ село , такъ великолѣпно построена ?

О. Для того , что тамъ имѣется совѣтъ Генералъ Статовъ и Посланники чужестранныхъ Государей имѣющъ свое пребываніе .

В. Какіе гербы Соединенныхъ Провинцій ?

О. Вы ихъ видите на фигурѣ GG.

В. Какія пещи примѣчанія достойны въ Соединенныхъ Провинціяхъ ?

О. Въ Голландіи , 1) *Амстердамъ* на *Амстелѣ* по причинѣ своего банка , которой богашѣе всѣхъ , 2) *Гарлемъ* , которой приписываетъ себѣ изобрѣтеніе шипографическаго художества и кораблей съ пилами , 3) *Алхмааръ* по причинѣ изобрѣненія зрительныхъ стеклъ *Якопомъ Матсомъ* въ 1554-году , 4) *Дордрехтъ* по причинѣ нещастія , которое тамъ приключилось въ 1421. году . Море разбивъ валы , тамъ причинило большее наводненіе , которое погубило больше 100000. человекъ и

hommes & engloutit 72. villages, 15. Eglises à clochers & nombre de châteaux. 6) *Briel*, parceque les Etats confédérés y jetèrent les fondemens de leur République l'an 1572. 7) *Delft* à cause de l'invention des microscopes par Mr. *Leuwenhok* & de son carillon de 800. cloches. 8) *Scheveling* à cause de son chariot à vent, inventé par *Simon Steven*. 9) *Loosduinen* à cause de l'accouchement de la Comtesse *Marguerite de Henneberg* de 364. enfans à la fois. 10) *Leyde* à cause de *Jean Bockholt*, Roi des Anabaptistes.

En *Zelande*, qui consiste en 15. ou 16. petites Iles, on remarque, 1) *Ziericzée*, capitale de l'Ile de *Schouven*, à cause du malheur, qui y arriva l'an 1682. au mois de Janvier, où la mer engloutit beaucoup d'hommes, bêtes & places, 2) le *Dollert*, qui est le Golfe entre la *Groningue* & la *Frise*; c'étoit autre fois une belle campagne avec

поглошило 72. деревни, 15. церквей съ колокольнями и многіе замки, 6) *Бриель* для того, что союзные Шпаны шамъ положили основаніе ихъ Республики въ 1572. году, 7) *Делфтъ* по причинѣ изобрѣшенія увеличивательныхъ стеклъ г. *Лейпентгокомъ* и по причинѣ своихъ курантъ изъ 800. колоколовъ, 8) *Шепелингъ* по причинѣ своей вѣспряной колесницы изобрѣщенной *Симономъ Степенемъ*, 9) *Доосдуйненъ* по причинѣ Графини *Маргариты Геннебергской*, которая родила 364. младенцовъ вдругъ, 10) *Лейденъ* по причинѣ *Юанна Бокголда*, Короля Анабаптистовъ.

Въ *Зеландіи*, которая состоишь изъ 15. и 16. маленькихъ острововъ, примѣчаютъ, 1) *Зерикзе* столицу острова *Шупенскаго* по причинѣ несчастія, которое шамъ приключилось въ 1682. году, въ Генварѣ мѣсяцѣ, въ которомъ море поглошило множество людей, скота и мѣстъ, 2) *Долертъ*, заливъ между *Гренингенскою* и *Фрисландскою* Провинціями, гдѣ было прежде сего преизрядное поле съ

33. villages, qui furent tous submergés par l'inondation de la mer, qui rompit les digues.

D. *Quels sont les Auteurs, qui ont écrit des Provinces - Unies ?*

R. Ce sont : 1) *Pierre Scriverius*, dont on a *Batavia Illustrata* in 4^{to}. 2) *Erneſte Erimundus*. 3) *Grotius*. 4) *Famianus Strada*. 5) *Baudius* & pluſieurs autres.

FIN DU DEUXIÈME TOME.



33. деревьями, которые были все пощеплены морскою водою по разорваніи валовъ.

В. Какіе Авторы писали о Соединенныхъ Провинціяхъ?

О. Слѣдующіе: 1) Петръ Скриперій, отъ котораго мы имѣемъ Батацію извѣстную въ 4^ю. 2) Эрнестъ Эри-мундъ, 3) Гроцій, 4) Фаміанъ Страда, 5) Баудій и многіе другіе.

КОНЕЦЪ ВТОРАГО ТОМА.



* * * * *

ИМЕНА УЧАЩИХСЯ У ПРОФЕС-
СОРА ДИЛТЕЯ.

1. Студентъ Василій Васильевичъ Юницкій.
2. Василій Федоровичъ Молчановъ.
3. Федоръ Ивановичъ Петелау.
4. Осипъ Семеновичъ Рыкуновъ.

